FERM®

POWER SINCE 1965

CORDLESS DRILL

CDM1105

EN	Original instructions	04	SK	Prevod izvirnih navodil	64
DE	Übersetzung der Orginalbetriebsanleitung	08	SL	Preklad pôvodného návodu na použitie	68
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13	PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	73
FR	Traduction de la notice originale	18	LT	Originalios instrukcijos vertimas	78
ES	Traducción del manual original	23	LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	82
PT	Tradução do manual original	28	ET	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	87
IT	Traduzione delle istruzioni originali	33	RO	Traducere a instrucţiunilor originale	91
SV	Översättning av bruksanvisning i original	38	HR	Prevedeno s izvornih uputa	96
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	42	RU	Перевод исходных инструкций	100
NO	Oversatt fra orginal veiledning	46	UK	Переклад оригінальних інструкцій	106
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	51	EL	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	111
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	55	BG	Превод на оригиналната инструкция	116
CS	Překlad původního návodu k používání	59			

CE

WWW.FERM.COM

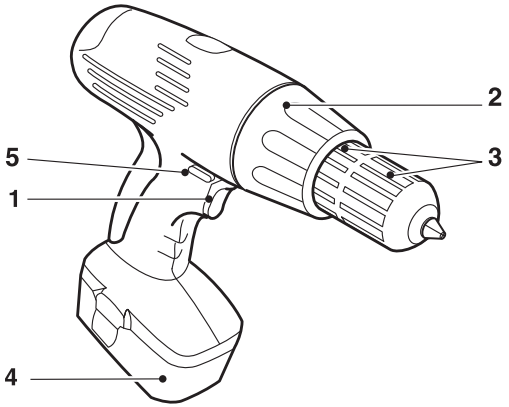


Fig. A

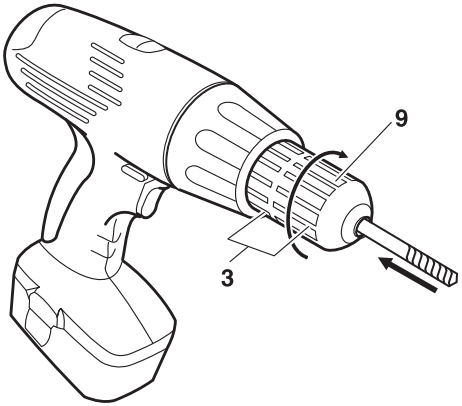


Fig. B

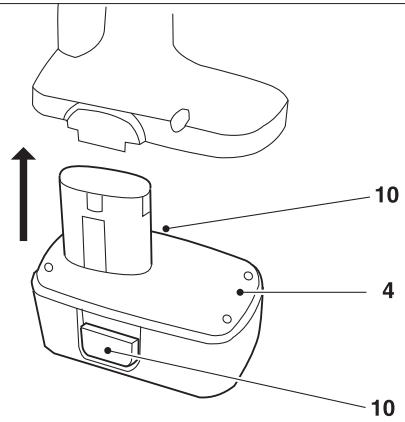


Fig. C

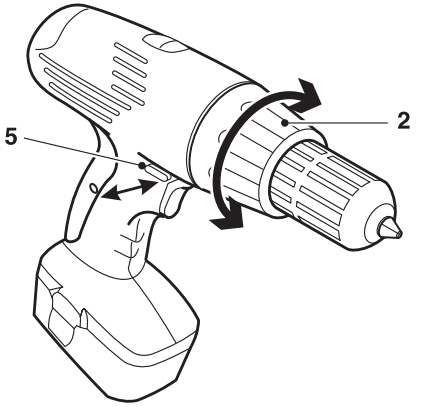


Fig. D

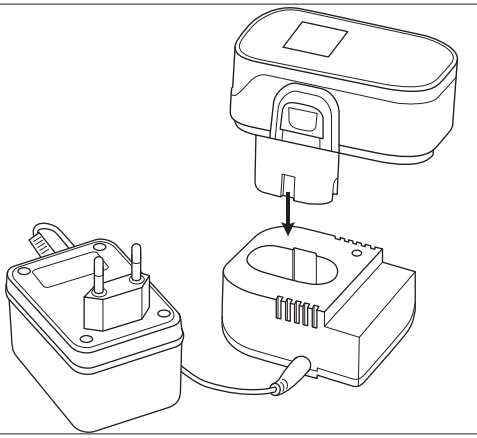


Fig. E

CORDLESS DRILL

Thank you for buying this Ferm product.
By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive Warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2-3.

Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarise yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

Contents

1. Machine information
2. Safety instructions
3. Mounting accessories
4. Operation
5. Service & maintenance

1. Machine information

Technical specifications

Voltage	18 V⎓
Charger voltage	230 V
Charger frequency	50 Hz
Battery capacity	1.0 Ah
Charging time	3-5 hours
Max. torque	10 Nm
No-load speed	0-550/min
Chuck capacity	0.8-10 mm
Weight (incl. battery)	1.579 kg
Lpa (acoustic pressure)	74+3 dB(A)
Lwa (acoustic power)	85+3 dB(A)
Vibration value	
When drilling in metal	1,18+1,5 m/s^2

Vibration level
The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintainted accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may signifi cantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns

Contents of packing
1 Cordless drill
2 Batteries
1 Adapter + battery holder
1 Double-sided bits
1 Operating instructions
1 Safety instructions
1 Warranty card

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

Product information
Fig. A
1. On/off switch
2. Torque setting ring
3. Chuck
4. Battery
5. Direction switch

2. Safety instructions

Explanation of the symbols

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Indicates electrical shock hazard.

The number of revolutions of the machine can be electronically set.

Do not use in rain.

Indoor use only.

Maximum temperature 40 °C.

Do not throw the battery into fire.

Do not throw the battery into water.

Thermic protection 130 °C.

In case of failure, the transformer in not dangerous (separated circuit).

Ni-Cad batteries can be recycled. Drop them off at a disposal center for chemical wastes, so that they can be recycled or disposed of in an eco-friendly manner.

Always recycle batteries

Important safety notes on charger and battery block

If you come in contact with acid from the battery block, rinse it off with water immediately. If acid gets into your eyes, rinse out your eyes at once with water and contact a doctor immediately!

1. Read and note the operating instructions and safety notes for the charger and battery block before use!
2. NB! Only use the charger and battery block that were supplied by the manufacturer - otherwise you will risk an accident.
3. Protect the charger, battery block and power tool from moisture, e.g. rain or snow.
4. Always check that all cables are connected correctly before using the charger.
5. If you discover that a cable is damaged, you should not use the charger again. Have the damaged cable replaced immediately.
6. When the charger is not in use, the mains plug should be removed from the power socket. Do not pull out the plug by grasping the cable.
7. If the charger has been dropped or has otherwise been exposed to high mechanical stresses, you should have it checked for damage by an authorised dealer before using it again. Damaged parts should be repaired.
8. Exercise caution when handling the battery block and do not drop it or expose it to impacts.
9. Never attempt to repair the charger or battery block yourself. Repairs must always be carried out by an authorised dealer - otherwise you risk an accident.
10. Before cleaning or servicing the charger or battery block, always pull the plug from the charger socket.
11. Never charge the battery block when the ambient temperature is below 5 °C or above 40°C.
12. The air vents in the charger must never be blocked.
13. The battery block must not be short-circuited.

A short-circuit will cause a high current to flow. This may result in overheating, the danger of fire or explosion of the battery block. This may damage the battery block or the user may risk an accident.

Therefore:

- *Do not connect any cables to the poles of the battery block.*
- *Take care that there are no metal objects (nails, paper clips, coins, etc.) on the contact surface of the battery block.*
- *Do not expose the battery block to water or rain.*
- *Only use the battery block supplied in combination with this cordless drill/ screwdriver so as to avoid faults and/or risks to persons.*

14. A damaged battery block or one that can no longer be charged must be disposed of as special waste. Do not discard it with household waste.
15. Never throw the battery block onto a fire or into water. This will risk explosion!

Electrical safety

Always check that the voltage on the battery block corresponds to the voltage on the rating plate. Also check that your mains voltage corresponds to the input voltage of the battery charger.

Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.

Replacing cables or plugs
Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones.

- Remove the battery block when the power tool is not being used and prior to maintenance.
- The tool is suitable for use as a screwdriver and drill. Any other application is specifically excluded.

3. Mounting accessories

Prior to mounting an accessory always remove the battery.

Fitting and removing drill cutters
Fig. B
In addition to screwdriver bits with a hexagonal shaft, this tool can also accommodate drill bits with a hexagonal shaft.

- Loosen the drill chuck (3) by rotating the hand-grip (9).
- Insert the shaft of the drill cutter into the chuck.
- Tighten the drill chuck so that the drill cutter is firmly clamped.
- Rotate the drill chuck in the opposite direction when you wish to change the cutter.

Connecting and removing the battery
Fig. C

Ensure that the exterior of the battery block or tool is clean and dry before connecting the charger.

- Ensure that the direction reversing switch (5, Fig. A) is in the central position in order to prevent the appliance from being switched on unexpectedly.
- Insert the battery (4) into the base of the appliance, as shown on the illustration. Push the battery until it latches in.
- Press the locking buttons (10) on both sides before removing the battery, and disengage the battery from the base of the appliance.

4. Operation

Always follow the safety notes and the relevant safety code.

Hold the appliance firmly and press the drill steadily onto the workpiece. Do not overload the appliance. Only use drills with no visible wear. Worn drills will have a bad effect on the functioning of the appliance.

Adjusting the torque
Fig. D
The appliance has 16 different torque settings with which to set the power for driving and removing screws.

- Set the torque adjustment ring (2) to the desired position. The available torque settings are indicated on the adjustment ring by the numbers 1 to 5 and by dots between the figures to define intermediate settings (16 in total).
- You should preferably choose a setting as low as possible when using the screwdriver. Select a higher setting if the motor slips.

Driving and removing screws
- Set the direction reversing switch (5) to position 'L' in order to drive screws.
- Set the direction reversing switch to position 'R' in order to remove screws.

Drilling
- Rotate the torque adjustment ring (2) to the drilling position.

Ensure that the direction reversing switch (5) is always set to 'L' during drilling.

Switching the device on and off
Fig. A

- Depress the on/off switch (1). It regulates the speed of the appliance by transmitting power to the switch.
- Release the on/off switch (1) to halt the drill chuck immediately which will no longer run on.
- Move the direction reversing switch (5) to the centre in order to lock the appliance in its disabled state.

Only lay down the appliance when it has stopped running completely. Do not place it on a dusty surface as particles of dust could get into the mechanism.

Charging the battery

- The included battery is delivered in partly charged condition.
- Only use the battery charger in a temperature range between + 5 °C to + 40 ºC.
- Only use the battery charger in dry, ventilated rooms.

Charging

Fig. E

- Place the battery holder on a flat table and put the battery in the battery holder. Pay attention to + and - pole markings.
- Put the adapter plug of the net adapter in the connector on the side of the battery holder.
- Put the net adapter in the socket.
- The red charging lamp on the battery holder will illuminate indicating the battery is being charged.
- The charging process of a fully discharged battery will take approximately 5 hours the first time and afterwards approximately 3 hours.

After the charging time the red light will not switch off automatically! Remove the battery within 5 hours from the charger. If the battery is not removed from the charger after the charging period it may become overheated.

Discharging the battery

Not only charging batteries is important, discharging is of equal importance or even greater importance.

- When the battery is charged the cordless drill has to be used until you start noticing that the power of the drill is diminishing and that the maximum rotational speed is not reached.
- The battery is almost discharged now. Only now you can start charging the battery.
- Charging the battery while it is still charged for say one-third of capacity, the so-called ‘memory effect’ can occur. Since during charging only the discharged part of the battery capacity of the battery is being charged now, the battery can start crystallizing in the one-third that is still charged. This part of the battery capacity can never be used afterwards.
- Do not discharge the battery to the minimum. As soon as you notice that the power or the maximum rotational speed is diminishing, you have to charge the battery. When you proceed using the drill and the battery becomes fully discharged, the so-called ‘switch of poles effect’ can occur. The polarity of the battery poles will be switched: the ‘+’will become ‘-‘ and the ‘-‘ will become the ‘+’. Once this has occurred the polarity will remain switched during loading and this will damage the battery irreparable.

When the cordless drill is not being used over a longer period of time, the battery has to be charged fully first. The battery has to be stored in charged condition.

5. Service & maintenance

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

These machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol,

ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication
The machine requires no additional lubrication.

Faults
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment
To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty
The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

AKKU-BOHRSCHRAUBER

Vielen Dank, dass Sie dieses Ferm Produkt gekauft haben.
Dadurch besitzen Sie nun ein ausgezeichnetes Produkt von einem der führenden Lieferanten in Europa. Alle Produkte, die Ihnen von Ferm geliefert werden, werden im Einklang mit den höchsten Standards für Leistung und Sicherheit gefertigt. Als Teil unserer Philosophie bieten wir auch einen ausgezeichneten Kundenservice, unterstützt von unserer umfangreichen Garantie. Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an diesem Produkt haben werden.

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2-3.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Inhalt
1. Technische Daten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Montage des zubehörs
4. Bedienung
5. Wartung und Pflege

1. Technische Daten

Gerätedaten

Spannung	18V ⎓
Spannung Akkuladegerät	230 V
Frequenz Akkuladegerät	50 Hz
Akkuleistung	1,0 Ah
Ladedauer	3-5 Std
Max. Drehmoment	10 Nm
Drehzahl, ohne Last	0-550/min
Bohrfutteraufnahme	0,8-10 mm
Gewicht (einschl. Akku)	1.579kg
Lpa (Schalldruck)	74+3 dB(A)
Lwa (Schallleistung)	85+3 dB(A)
Vibrationswert	
Beim Bohren in Metall	1,18+1,5 m/s^2

Vibrationsstufe

Die im dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf

Packungsinhalt

1 Akku-Bohrschrauber
2 Akku
1 Adapter + Akkuhalter
1 Doppelseitige Bits
1 Bedienungsanleitung
1 Sicherheitsanweisung
1 Garantiekarte

Überprüfen Sie das Gerät auf lockere Teile und Zubehör, die beim Transport beschädigt wurden.

Produktinformationen

Abb. A

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Einstellring Drehmoment
3. Bohrfutter
4. Akku
5. Drehrichtungsschalter

2. Sicherheitsvorschriften

Erläuterung der Symbole

Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.

Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.

Die Drehzahl der Maschine kann elektronisch eingestellt werden.

Nicht im Regen benutzen.

Nur zur Benutzung in Gebäuden

Max 40°C

Höchsttemperatur 40 °C.

Akku keinem offenen Feuer aussetzen.

Akku keinem Wasser aussetzen.

130 °C

Wärmeschutz 130 °C.

F

Im Fall einer Fehlfunktion geht vom Trafo keine Gefahr aus (getrennter Stromkreis).

Cd

Ni-Cd-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so dass die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Cd

Nicht in den Hausmüll werfen

Wichtige Sicherheitshinweise für Ladegerät und Akkublock

Sollten Sie mit Säure aus dem Akkublock in Berührung kommen, waschen Sie sofort die Säure mit Wasser ab. Sollte Säure in ihre Augen gelangen, spülen Sie sofort Ihre Augen mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf!

1. Lesen und beachten Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise für das Ladegerät und den Akkublock!
2. Achtung! Benutzen Sie nur das Ladegerät

und den Akkublock die vom Hersteller geliefert wurden, anderenfalls besteht Unfallgefahr.
3. Schützen Sie Ladegerät, Akkublock und das Elektrowerkzeug vor Feuchtigkeit, wie z.B. Regen oder Schnee.
4. Überprüfen Sie immer vor Benutzung des Ladegeräts den korrekten Anschluß aller Kabel.
5. Wenn Sie Beschädigungen an Kabeln feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht mehr benutzen. Lassen Sie das beschädigte Kabel sofort auswechseln.
6. Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, muß der Netzstecker aus der Kontaktdose gezogen sein. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel.
7. Sollte das Ladegerät herunterfallen oder anderweitig starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt sein, lassen Sie es vor weiterer Benutzung erst von einer anerkannten Fachwerkstatt auf Beschädigung untersuchen. Beschädigte Teile müssen repariert werden.
8. Behandeln Sie den Akkublock mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen, oder schlagen Sie ihn nicht an.
9. Versuchen Sie niemals das Ladegerät oder den Akkublock selbst zu reparieren. Reparaturen mussen immer von einer anerkannten Fachwerkstatt durchgeführt werden, andernfalls besteht Unfallgefahr.
10. Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung von Ladegerät oder Akkublock immer den Netzstecker aus der Steckdose des Ladegeräts.
11. Laden Sie nie den Akkublock, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 5 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
12. Die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts müssen immer frei sein.
13. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.

Bei einem Kurzschluß fließt Strom mit hoher Stromstärke. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen des Akkublocks können die Folge sein. Dies kann zu Beschädigung des Akkublocks bzw. Unfallgefahr für den Benutzer führen.

Deshalb:

- *Schließen Sie keine Kabel an die Polen des Akkublocks an.*
- *Achten Sie darauf, daß sich keine Metallgegenstände (Nägel, Büroklammern, Münzen etc.) in der Akkublock-aufnahme befinden.*
- *Setzen Sie dem Akkublock nicht Wasser oder Regen aus.*
- *Verwenden Sie den mitgeliefertem Akkublock ausschließlich in kombination mit diesem Akku-Bohrschrauber um Fehler und/oder Risiko zu vermeiden.*

14. Ein beschädigter oder nicht mehr ladbarer Akkublock muß als Sondermüll entsorgt werden. Werfen Sie ihn nicht in den Hausmüll.
15. Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder Wasser. Es besteht Explosionsgefahr!

Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie stets, ob die Spannung auf dem Akkusatz mit der auf dem Leistungsschild genannten Spannung übereinstimmt. Überprüfen Sie auch, ob Ihre Netzspannung mit der Eingangsspannung des Akkuladegeräts übereinstimmt.

Gerät der Schutzklasse II - schutzisoliert - kein Schutzkontakt erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern
Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhaltlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind.

- Nehmen Sie den Akkublock ab. Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Spannfutter, Bohrer.
- Das Gerät ist zum Schrauben und Bohren geeignet. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

3. Montage des Zubehörs

Entfernen Sie vor Anbringung eines Zubehörteils stets die Akku.

Einsetzen und Entfernen von Bohrschneiden
Abb. B
Die Maschine kann neben Bohrschneiden auch Schraubenzieherspitzen mit sechskantigem Schaft aufnehmen.

- Lösen Sie das Bohrfutter (3), indem Sie es an der Bördelung (9) drehen.
- Setzen Sie den Schaft der Bohrschneide in die Aufnahme des Bohrfutters ein.
- Drehen Sie das Bohrfutter fest, so daß die Bohrschneide festgeklemmt ist.
- Drehen Sie das Bohrfutter wieder auf, wenn Sie die Bohrschneide wechseln möchten.

Einsetzen und Entfernen des Akkus
Abb. C

Überprüfen Sie, daß die Außenfläche des Akkublocks oder Werk-zeugs sauber und trocken ist, bevor das Ladegerät angeschlossen wird.

- Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (5 Abb. A) in der mittleren Position steht, um zu vermeiden, daß die Maschine unerwartet eingeschaltet werden kann.
- Setzen Sie den Akku (4) in den Fuß der Maschine ein, wie auf der Zeichnung angegeben. Drücken Sie den Akku fest, bis er einrastet.
- Drücken Sie an beiden Seiten die Sperrknöpfe (10), bevor Sie den Akku entfernen, und ziehen Sie den Akku aus dem Fuß der Maschine.

4. Bedienung

Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und halten Sie sich an die einschlägigen Vorschriften.

Halten Sie die Maschine ordentlich fest und drücken Sie die Bohrschneide gleichmäßig in das Werkstück. Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie ausschließlich Bohrschneiden, die noch keinen Verschleiß erkennen lassen. Verschlissene Bohrschneiden beeinflussen die Funktionstüchtigkeit der Maschine nachteilig.

Drehmoment einstellen
Abb. D
Die Maschine hat 16 verschiedene Drehmoment-einstellungen mit denen die Kraft für das Ein- und Herausdrehen der Schrauben bestimmt werden kann.

- Stellen Sie den Einstellring Drehmoment (2) in die gewünschte Position. Drehmoment-einstellungen, die zur Auswahl stehen, werden auf dem Einstellring mit Hilfe der Ziffern von 1 bis 5 und mit einem Punkt zwischen zwei Ziffern angegeben, die eine Zwischenposition bezeichnen (insgesammt 16).
- Wählen Sie vorzugsweise eine so niedrige Position wie möglich, um die Schraube zu bewegen. Wählen Sie eine höhere Position, wenn der Motor durchrutscht.

Schrauben ein- und ausdrehen
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) auf Position ´L´ zum Eindrehen von Schrauben.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf Position ´R´ zum Ausdrehen von Schrauben.

Bohren
- Drehen Sie den Einstellring Drehmoment (2) in Bohrposition.

Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (5) beim Bohren immer auf ´L´ eingestellt ist.

Ein- und Ausschalten
Abb. A
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) ein. Sie regeln die Drehzahl der Maschine mittels Kraftübertragung auf den Schalter.
- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) los, wird das Bohrfutter sofort gebremst und läuft nicht mehr nach.
- Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (5) in die Mitte, um die Maschine im ausgeschalteten Zustand zu blockieren.

Legen Sie die Maschine erst wieder hin, wenn der Motor völlig stillsteht. Legen Sie die Maschine nicht auf einen staubigen Untergrund. Staubteilchen können in den Mechanismus hineindringen.

Akkus aufladen

- Der beiliegende Akkublock wird in ungeladenem Zustand mitgeliefert.
- Verwenden Sie das Akkuladegerät ausschließlich bei einer Temperatur zwischen +5º und +40 °C.
- Verwenden Sie das Akkuladegerät ausschließlich in trockenen, gut belüfteten Räumen.

Laden
Abb. E

- Stellen Sie die Akkublock-Aufnahme auf einen flachen Tisch und setzen Sie den Akku in die Akkublock-Aufnahme ein.
- Achten Sie dabei auf die angegebenen Polungsmarkierungen ‘’+’’ und ‘’-’’.
- Stecken Sie den Adapterstecker des Netzadapters in die Steckerbuchse seitlich des Akkuhalters.
- Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.
- An der Akkublock-Aufnahme leuchtet jetzt das rote Lämpchen und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Das Aufladen eines vollständig entladenen Akkus dauert beim ersten Laden etwa 5 Stunden, bei jedem weiteren Laden etwa 3 Stunden.

Nach Ablauf der Ladezeit erlischt das rote Lämpchen nicht automatisch! Nehmen Sie den Akku spätestens nach 5 Stunden aus dem Ladegerät. Falls Sie den Akku nach der Ladezeit im Ladegerät belassen, könnte dieser überhitzt werden.

Entladen des Akkus

Nicht nur das Aufladen von Akkus, sondern auch das Entladen ist wichtig, wenn nicht sogar noch wichtiger.

- Wenn der Akku aufgeladen ist, muss der Akkubohrschrauber so lange benutzt werden, bis Sie feststellen, dass die Leistung des Bohrschraubers nachlässt und die maximale Drehzahl nicht mehr erreicht wird.
- Der Akku ist jetzt nahezu entladen. Erst jetzt sollte der Akku wieder aufgeladen werden.
- Falls Sie den Akku aufladen, wenn dieser z. B. noch eine Leistung von einem Drittel hat, kann der so genannte “Memoryeffekt” auftreten. Weil beim Aufladen jetzt nur noch der entladene Teil der Akkukapazität aktiviert wird, kann der Akku in dem Drittel, das noch geladen ist, zu kristallisieren beginnen. Dadurch ist dieser Teil der Akkukapazität unbrauchbar geworden.
- Sie sollten den Akku auch nicht vollständig entladen. Sobald Sie merken, dass die Leistung oder die maximale Drehzahl des Bohrschraubers abnimmt, sollten Sie den Akku wieder aufladen. Wenn Sie Ihren Bohrschrauber weiterhin benutzen und den Akku vollständig entladen, kann der so genannte “Umpoleffekt” auftreten. Dabei wird die Polarität der Akkupole umgedreht, d. h. ‘’+’’ wird zu ‘’-’’ und ‘’-’’ wird zu ‘’+’’. Ist dieser Effekt erst ein Mal aufgetreten, bleibt beim Laden die Polarität vertauscht und der Akku ist irreparabel beschädigt.

Sollten Sie den Akkubohrschrauber längere Zeit nicht benutzt haben, müssen Sie den Akku zunächst voll aufladen. Der Akku muss in geladenem Zustand aufbewahrt werden.

5. Wartung und Pflege

Ziehen Sie beim Reinigen und Warten des Geräts den Netzstecker. Benutzen Sie für die Reinigung des Geräts niemals Wasser oder aggressive Flüssigkeiten. Reinigen Sie das Gerät mit Hilfe einer Bürste.

Die Geräte wurden für Langzeitbetrieb bei minimaler Wartung konstruiert. Ihr nachhaltig zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Gerätepflege und von regelmäßiger Reinigung ab.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser.
Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material.

Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

ACCUBOORMACHINE

Dank u voor het aanschaffen van dit Ferm product.
U heeft een excellent product aangeschaft, geproduceerd door een van Europa's leidende leveranciers. Alle producten van Ferm zijn geproduceerd volgens de hoogste standaarden voor wat betreft prestaties en veiligheid. Als onderdeel van onze filosofie leveren wij tevens een excellente klantenservice, gesteund door onze uitgebreide garantie.
Wij hopen dat u dit product gedurende vele jaren met plezier zult gebruiken.

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2-3.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.

Inhoudsopgave
1. Technische informatie
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Montage van accessoires
4. Bediening
5. Service en onderhoud

1. Technische informatie

Machinegegevens

Batterij spanning	18V⎓
Net spanning	230 V
Net frequentie	50 Hz
Batterijcapaciteit	1,0 Ah
Laadtijd	3-5 uur
Max. draaimoment	10 Nm
Onbelast toerental	0-550/min
Opname boorkop	0,8 - 10 mm
Gewicht (incl. accu)	1.579kg
Lpa (geluidsdrukniveau)	74+3 dB(A)
Lwa (geluidsvermogenniveau)	85+3 dB(A)

Trillingsniveau	
Bij het boren in metaal	1,18+1,5 m/s^2

Trillingsniveau
Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren

Inhoud van de verpakking
1 Accuboormachine
2 Accu
1 Oplader
1 Adapter + accuhouder
1 Dubbelzijdige bit
1 Gebruiksaanwijzing
1 Veiligheidsinstructies
1 Garantiebewijs

Controleer het apparaat, loszittende onderdelen en accessoires op beschadigingen die zijn veroorzaakt gedurende het transport.

Productinformatie
Afb. A
1. Aan/uit-schakelaar
2. Instelring koppel
3. Boorhouder
4. Accu
5. Draairichtingschakelaar

2. Veiligheidsvoorschriften

Uitleg van de gebruikte symbolen

Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd

Gevaar voor elektrische schok

Het toerental van de machine kan elektronisch worden ingesteld.

Niet gebruiken in regen.

Alleen binnenshuis gebruiken

Maximum temperatuur 40 °C.

Werp de batterij niet in het vuur.

Werp de batterij niet in het water.

Thermische bescherming 130 °C.

Bij storingen is de transformator niet gevaarlijk (gescheiden circuit).

NiCd-accu's zijn recyclebaar. Geef ze af bij een inleverpunt voor chemisch afval, zodat ze kunnen worden hergebruikt of op milieuvriendelijke wijze verwerkt.

Batterijen altijd recyclen

Belangrijke veiligheidsinstructies voor acculader en accu

Indien u in aanraking komt met zuur uit de accu, dient u het zuur direct met water grondig af te spoelen. Indien u zuur in uw ogen krijgt, spoel dan uw ogen met water schoon en raadpleeg onmiddellijk een arts!

1. Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies voor acculader en accu zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
2. Let op! Gebruik uitsluitend de door de fabrikant meegeleverde acculader en accu. Bij gebruik van andere onderdelen bestaat het gevaar voor ongelukken.
3. Bescherm de acculader, accu en gehele machine tegen vocht, zoals bijv. regen of sneeuw.
4. Controleer voor gebruik van de acculader altijd of alle snoeren goed zijn aangesloten.
5. Wanneer u beschadigingen aan snoeren constateert, mag de acculader niet meer worden gebruikt. Laat het beschadigde snoer eerst vervangen.
6. Wanneer u de acculader niet gebruikt, moet de netstekker uit de contactdoos zijn getrokken. Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit de contactdoos te verwijderen.
7. Indien de acculader op de grond valt of op een andere wijze aan zware mechanische belasting wordt blootgesteld, dient u deze eerst door een erkend vakman op beschadigingen te laten onderzoeken, voordat u de acculader weer in gebruik neemt. Beschadigde onderdelen moeten worden gerepareerd.
8. Behandel de accu voorzichtig; laat deze niet vallen en voorkom stoten.
9. Probeer nooit de acculader of accu zelf te repareren. Reparaties dienen altijd door een erkend vakman te worden uitgevoerd, anders bestaat het gevaar voor ongelukken.
10. Trek voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de acculader of accu altijd de netstekker van de acculader uit het stopcontact.
11. De accu mag niet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur beneden 5 °C of boven 40 °C.
12. De ventilatieopeningen van de acculader moeten altijd onbedekt zijn.
13. De accu mag niet worden kortgesloten.

Bij kortsluiting vloeit de stroom met een hogere stroomsterkte. Oververhitting, brandgevaar of ontploffen van de accu kan het gevolg zijn. De accu raakt hierdoor beschadde gebruiker loopt het risico gewond te raken.

Dus:

- *Sluit geen kabels aan op de polen van de accu.*
- *Let op dat zich geen metalen voorwerpen (spijkers, paperclips, munten, enz.) in de accuhouder bevinden.*
- *Stel de accu niet bloot aan water of regen.*
- *Gebruik de meegeleverde accu uitsluitend in combinatie met de accuboor om storingen en/of persoonlijk letsel te voorkomen.*

14. Een beschadigde of niet meer oplaadbare accu moet als KCA-afval worden afgevoerd. Gooi deze niet bij het huisvuil.
15. Gooi de accu nooit in vuur of water. Hierdoor ontstaat gevaar voor ontploffing!

Elektrische veiligheid

Controleer altijd of de spanning van de accu overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. Controleer ook altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Bij vervanging van snoeren of stekkers
Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen.

- Neem altijd de accu van de machine wanneer u de accuboor niet gebruikt, dit geldt ook tijdens onderhoud en bij het verwisselen van onderdelen (bijv. spanboorkop, boor).
- Het apparaat is geschikt voor schroeven en boren. Elk ander gebruik wordt nadrukkelijk uitgesloten.

3. Montage van accessoires

Voordat u een accessoire monteert, dient u altijd eerst de accu te verwijderen.

Plaatsen en verwijderen van accessoires
Afb. B
In de machine kunnen naast boren ook schroefbits met zeskantige schacht worden

geplaatst.

- Draai de boorkop (3) los door aan de opstaande rand (9) te draaien.
- Plaats de schacht van de boor in de opname van de boorkop.
- Draai de boorkop vast zodat de boor stevig is vastgeklemd.
- Draai de boorkop weer los als u een andere boor wilt plaatsen.

Accu plaatsen en verwijderen
Afb. C

Controleer of het oppervlak van de accu en het gereedschap schoon en droog is voordat de acculader wordt aangesloten.

- Zorg dat de draairichtingschakelaar (5, Fig. A) in de middenpositie staat om te voorkomen dat de machine onverwacht kan worden ingeschakeld.
- Plaats de accu (4) in de voet van de machine, zie afbeelding.
- Druk de accu in de houder totdat deze vastklikt.
- Druk aan weerszijden van de accu op de vergrendelknoppen (10) voordat u de accu verwijdert. Neem vervolgens de accu uit de voet van de machine.

4. Bediening

Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht en volg de desbetreffende instructies zorgvuldig op.

Houd de machine goed vast en druk de boor gelijkmatig in het oppervlak. Oefen niet te veel druk uit op de machine. Gebruik uitsluitend boren die nog geen kenmerken van slijtage vertonen. Versleten boren hebben een negatief effect op het functioneren van de machine.

Draaimoment instellen
Afb. D
De machine is uitgerust met 16 verschillende draaimomentinstellingen waarmee de kracht voor het in- en uitdraaien van de schroeven kan worden bepaald.
- Zet de instelring voor het draaimoment (2) op de gewenste stand.
- De instellingen voor het draaimoment waaruit u kunt kiezen, worden op de instelring met behulp van de cijfers 1 tot en met 5 en met een punt tussen twee cijfers voor de tussenliggende standen (totaal 16) aangegeven.
- Kies bij voorkeur een zo laag mogelijke stand om de schroef te bewegen. Kies een hogere stand wanneer de machine slipt.

Schroeven in- en uitdraaien
- Zet de draairichtingomschakelaar (5) op stand ´L´ voor het indraaien van schroeven.
- Zet de draairichtingomschakelaar op stand ´R´ voor het uitdraaien van schroeven.

Boren
- Zet de instelring voor het draaimoment (2) op de stand voor boren.

Zorg dat de draairichtingomschakelaar (5) bij boren altijd op ´L´ staat ingesteld.

In- en uitschakelen
Afb. A
- Druk op de aan/uit-schakelaar (1). U regelt het toerental van de machine door middel van krachtuitoefening op de schakelaar.
- Zodra u de aan/uit-schakelaar (1) loslaat, wordt de boorkop geremd en stopt met draaien.
- Schuif de draairichtingomschakelaar (5) naar het midden om de machine in uitgeschakelde toestand te blokkeren.

Leg de machine pas neer wanneer de motor volledig stilstaat. Leg de machine niet op een stoffige ondergrond. Stofdeeltjes kunnen diep in de machine doordringen.

Opladen van de accu
- De bijgeleverde accu wordt in ontladen staat meegeleverd.
- Gebruik de acculader alleen binnen een temperatuur van +5º tot + 40º Celsius.
- Gebruik de acculader alleen in droge, geventileerde ruimten.

Laden
Afb. E
- Plaats de accuhouder op een vlakke tafel en zet de accu in de accuhouder. Let op de aangegeven poolmarkeringen + en -.
- Druk de adapterstekker van de netadapter in de connector aan de zijkant van de accuhouder.

- Druk de netadapter in het stopcontact.
- Op de accuhouder gaat het rode lampje branden ter indicatie dat de accu geladen wordt.
- Het laadproces van een volledig ontladen accu duurt de eerste keer ongeveer 5 uur en daarna ongeveer 3 uur.

Na de laadtijd gaat het rode lampje niet automatisch uit! Haal de accu na uiterlijk 5 uur uit de lader. Indien u de accu na de laadtijd in de lader laat staan kan deze oververhit raken.

Ontladen van de accu

Niet alleen het opladen van accu's is belangrijk het ontladen is van even groot, zoniet groter belang.

- Wanneer de accu is opgeladen moet de accuboormachine net zolang gebruikt worden totdat u begint te merken dat de kracht van de boormachine afneemt en dat de boormachine niet het maximale toerental haalt.
- De accu is nu zo goed als ontladen. Nu pas mag de accu weer opgeladen worden.
- Gaat u de accu opladen terwijl deze bijvoorbeeld nog voor eenderde deel aan capaciteit geladen is, dan kan het zogenaamde 'geheugeneffect' optreden. Omdat bij het opladen nu alleen het ontladen deel van de accucapaciteit van de accu wordt geactiveerd, kan de accu in het eenderde nog geladen deel gaan kristalliseren. Dit deel van de accucapaciteit is daarna nooit meer bruikbaar.
- Ontlaad de accu ook niet tot het minimum. Zodra u merkt dat de kracht of het maximale toerental van de boormachine afneemt, ga dan de accu weer opladen. Wanneer u verder gaat met het gebruiken van de boormachine en de accu raakt volledig ontladen dan kan het zogenaamde 'ompooleffect' optreden. De polariteit van de accupolen worden daarbij verwisseld de '+'wordt de '-' en de '-' wordt de '+'.
- Is dit eenmaal opgetreden dan zal bij het laden de polariteit verwisseld blijven en zal de accu onherstelbaar beschadigd worden.

Wanneer u de accuboormachine langere tijd niet gebruikt moet u de accu eerst geheel laden. De accu moet in geladen toestand worden bewaard.

5. Service en onderhoud

Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen
Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren
De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen
Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal.

Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie
Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

PERCEUSE SANS FIL

Merci d'avoir acheté ce produit Ferm.
Vous venez ainsi d'acquérir un excellent produit, issu de l'un des founisseurs européens leader du marché.
Tous les produits Ferm sont fabriqués conformément aux normes de performance et de sécurité les plus accrues. Notre philosophie de vente vous confère également un excellent service clientèle, renforcé par une garantie tous-risques.
Nous espérons que vous apprécierez l'utilisation de ce produit pendant de longues années à venir.

Les numeros du texte ci-apres font reference aux schemas de la page 2-3.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Table des matières

1. Données de l'apareil
2. Consignes de sécurité
3. Montage des accessoires
4. Utilisation
5. Service & maintenance

1. Données de l'apareil

Spécifications techniques

Tension	18 V⎓
Tension du chargeur de la batterie	230 V
Fréquence du chargeur	50 Hz
Capacité de la batterie	1,0 Ah
Temps de chargement	3-5 heure
Couple max.	10 Nm
No. de tours minutes à vide	0-550/min
Mandrin	0,8-10 mm
Poids (batterie incluse)	1.579kg
Lpa (pression acoustique)	74+3 dB(A)
Lwa (puissance acoustique)	85+3 dB(A)
Valeur de vibration	
Pendant le perçage du métal	1,18+1,5 m/s^2

Niveau de vibrations
Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

Contenu de l'emballage
1 Perceuse sans fil
2 Batterie
1 Adapter + support de batterie
1 Mèches de perçage doubles
1 Manuel d'instructions d'utilisation
1 Manuel de consignes de sécurité
1 Carte de garantie

Contrôlez l'appareil, aucune pièce ou accessoire ne doit avoir été desserré pendant le transport.

Informations sur le produit
Fig. A
1. Gâchette marche/arrêt
2. Bague de réglage de couple
3. Mandrin
4. Batterie
5. Inverseur de rotation

2. Consignes de securite

Signification des symboles

Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode

d'emploi.

Indique un risque de décharges électriques

Le nombre de rotations de la machine peut être réglé électroniquement.

N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie.

Uniquement pour une utilisation intérieure

Température maximale 40 °C.

Ne jetez jamais les batteries dans le feu.

Ne jetez jamais les batteries dans l'eau.

Protection thermique 130 °C.

Dans le cas d'un dysfonctionnement, le transformateur ne représente pas un danger (circuit isolé).

Les accumulateurs Ni-Cd sont recyclables. Déposez les auprès d'un poste de recyclage pour déchets chimiques, afin que les accumulateurs soient recyclés ou traités dans le respect de l'environnement.

Ne pas jeter avec vos ordures ménagères.

Consignes de securité importantes d'application au chargeur et au bloc batterie

Si vous touchez de l'acide provenant du bloc batterie, rincez immédiatement l'acide à l'eau claire. Si vous yeux ont été en contact avec de l'acide, lavez-les immédiatement abondamment à l'eau et consultez sans tarder un médecin!

1. Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité d'application au chargeur et au bloc batterie !
2. Attention ! Utilisez exclusivement le chargeur et le bloc batterie fournis par le fabricant afin d'éviter tout risque d'accident !
3. Protégez le chargeur, le bloc batterie et l'appareil électrique de l'humidité, par exemple, de la pluie ou de la neige.
4. Avant toute utilisation du chargeur, contrôlez toujours que tous les câbles sont raccordés correctement.
5. Si vous constatez qu'un ou plusieurs câbles sont endommagés, il est interdit d'utiliser l'appareil. Faites immédiatement remplacer le ou les câbles endommagés.
6. Lorsque vous n'utilisez pas le chargeur, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant. Pour ce faire, tirez sur la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
7. Si le chargeur est tombé ou a été soumis à de lourdes sollicitations mécaniques, avant toute nouvelle utilisation, veuillez le faire contrôler par un spécialiste agréé. Les pièces endommagées doivent être réparées.
8. Traitez le bloc batterie avec le plus grand soin. Evitez de le laisser tomber ou qu'il ne subisse des chocs.
9. N'essayez jamais de réparer le chargeur ou le bloc batterie vous-même. Les réparations doivent toujours être confiées à un atelier agréé afin d'éviter tout risque d'accident.
10. Avant de nettoyer ou d'entretenir le chargeur ou le bloc batterie, veillez toujours à retirer la fiche secteur de la prise de courant du chargeur.
11. Ne chargez jamais le bloc batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C.
12. Les ouvertures d'aération du chargeur doivent toujours rester libres.
13. Le bloc batterie ne peut jamais être court-circuité.

En cas de court-circuit, du courant de haute intensité circule ce qui risque d'engendrer une surchauffe du bloc batterie ainsi qu'un danger d'incendie ou d'éclatement. Le bloc batterie pourrait être endommagé sans parler des risques d'accidents dont l'utilisateur pourrait être victime.

Par conséquent :

- *Ne raccordez pas de câbles aux pôles du*

bloc batterie.
- *Veillez à ce que des objets métalliques (clous, attaches trombones, pièces de monnaie, etc.) ne soient pas coincés dans le bloc batterie.*
- *N'exposez jamais le bloc batterie sous l'eau ou la pluie.*
- *Utilisez uniquement le bloc batterie fourni avec cette perceuse-visseuse afin d'éviter tout risque et/ou erreur.*

14. Les blocs batteries endommagés ou impossibles à recharger doivent être jetés dans les déchets spéciaux et jamais avec les ordures ménagères.
15. Ne jetez jamais le bloc batterie dans le feu ou dans l'eau ! Il risquerait d'exploser!

Sécurité électrique

Vérifiez toujours que la tension de votre batterie corresponde à celle indiquée sur la plaquette signalétique. Contrôlez également si votre tension d'alimentation correspond à la tension d'entrée du chargeur de batterie.

Machine de la classe II - Double isolation - vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

Remplacement de câbles ou de prises
Jetez immédiatement les vieux câbles ou prises après les avoir remplacés par des nouveaux.

- Enlevez le bloc batterie. En cas de non-utilisation de l'appareil électrique, avant tout entretien ou lors du remplacement d'outillages, par exemple du mandrin, des mèches, etc.
- Cet appareil est destiné à visser et à forer à l'exclusion expresse de toute autre utilisation.

3. Montage des accessoires

Avant de procéder au montage des accessoires, retirez toujours la batterie.

Installation et dèmontage des mèches
Fig. B
Outre les mèches, la machine peut également être dotée d'embouts de vissage à six pans.

- Débloquez le mandrin (3) en faisant tourner le collet (9).
- Placez la tige de la mèche dans l'orifice du mandrin.
- Serrez le mandrin afin de bloquer la mèche.
- Si souhaitez changer de mèche, desserrez le mandrin.

Placement et retrait de la batterie
Fig. C

Contrôlez que la partie extérieure du bloc batterie ou de l'appareil soit propre et sèche avant de raccorder le chargeur.

- Veillez à ce que le commutateur d'inversion du sens de rotation (5, Fig.A) soit en placé au milieu afin d'éviter que la machine ne puisse être mise en marche par inadvertance.
- Placez la batterie (4) dans le pied dans le machine conformément à l'illustration.
- Poussez sur la batterie jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Poussez sur les boutons de blocage de part et d'autre (10) avant de retirer la batterie et retirez-la du pied de la machine.

4. Utilisation

Veillez toujours à respecter les consignes de sécurité et les directives d'application en la matière.

Tenez fermement la machine et enfoncez les mèches dans le mandrin de façon régulière. Ne surchargez pas la machine. Utilisez exclusivement des mèches ne présentant aucun signe d'usure. Les mèches usées affectent le bon fonctionnement de la machine.
Réglage du couple
Fig. D
La machine permet de régler 16 couples différents afin de déterminer la force de vissage et de dévissage.

- Placez l'anneau de réglage du couple (2) dans la position souhaitée.
- Les couples possibles sont indiqués sur l'anneau de réglage à l'aide de chiffres de 1 à 5 et d'un point entre les différents chiffres. Ce point représente une position intermédiaire

(ce qui porte le nombre total de couples à 16).
- Choisissez de préférence un couple le plus bas possible pour contrôler les vis. Sélectionnez un couple supérieur si le moteur patine.

Vissage et dévissage
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (5) sur ´L´ pour visser.
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation sur ´R´ pour dévisser.

Perçage
- Placez l'anneau de réglage du couple (2) sur perçage.

Lors de travaux de perçage, veillez toujours à ce que le commutateur d'inversion du sens de rotation (5) soit placé sur ´L´.

Mise en marche et arrêt
Fig. A
- Appuyez sur le bouton de mise en marche et d'arrêt (1). Selon que vous exerciez une force plus ou moins importante sur le bouton, vous pouvez réglez le nombre de tours de la machine.
- Lorsque vous relâchez le bouton de mise en marche et d'arrêt, le mandrin est immédiatement freiné et la foreuse s'arrête automatiquement.
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (5) au milieu afin de bloquer la machine lorsqu'elle est arrêtée.
- Déposez la machine uniquement lorsque le moteur est tout à fait arrêté. Ne la déposez jamais sur un support poussiéreux car les particules de poussière risqueraient de pénétrer dans le mécanisme.

Chargement des batteries
- La batterie fournie est livrée non chargée.
- Utilisez le chargeur uniquement lorsque la température se trouve entre +5º et + 40º Celsius.
- Utilisez le chargeur uniquement dans un local sec et ventilé.

Chargement
Fig. E
- Placez le support de la batterie sur un plan de travail plat puis positionnez la batterie dans son support. Faites attention au marquage des pôle + et - .
- Introduisez la fiche de l'adaptateur dans le connecteur sur le côté du support de la batterie.
- Branchez l'adaptateur sur le réseau.
- Le témoin lumineux du support de la batterie s'allume, indiquant ainsi que le chargement a commencé.
- Le chargement d'une batterie vide dure, la première fois, environ 5 heures, puis 3 heures les fois suivantes.

Le témoin ne s'éteint pas automatiquement lorsque le chargement est terminé! Ne laissez pas la batterie plus de 5 heures dans le chargeur. Si la batterie reste dans le chargeur, ce dernier peut surchauffer.

Déchargement de la batterie

Le chargement de la batterie est important mais son déchargement l'est encore plus.

- Lorsque la batterie est chargée, utilisez la perceuse jusqu'à ce que vous remarquiez qu'elle perd de sa puissance et n'atteint plus le régime maximum.
- La batterie est alors presque déchargée. Ce n'est qu'à ce moment que vous pouvez la recharger.
- Si vous rechargez la batterie alors qu'elle est encore pleine, par exemple à 30%, il peut se produire, ce qu'on appelle un effet de 'mémoire'. Seule la partie déchargée de la batterie est activée lors du chargement et la partie encore chargée peut donc cristalliser.
- Cette partie de la batterie devient ensuite inutilisable.
- Ne déchargez pas complètement la batterie. Dès que vous remarquez que la puissance ou le régime de la perceuse diminue, rechargez la pile. Si vous continuez à utiliser la perceuse et que la batterie se vide complètement, une inversion de la polarité peut se produire. Cela veut dire que le '+' devient le '-' et inversement. Lorsque ce phénomène se produit, il est permanent et cela peut endommager la batterie de manière irréversible.

Si vous n'avez pas utilisé la perceuse pendant une période prolongée, rechargez d'abord entièrement la batterie. La batterie doit être stockée chargée.

5. Service & maintenance

Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage
Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Lubrification
Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Dysfunctionnements
Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

TALADRO INALÁMBRICO

Gracias por comprar este producto de Ferm.
Mediante ello, ahora podrá gozar de un producto excelente, entregado por uno de los proveedores líderes de Europa. proveedores.
Todos los productos que Ferm le haya entregado, han sido fabricados de conformidad con las mayores normas de rendimiento y seguridad.
Como parte de nuestra filosofía, también ofrecemos un excelente servicio al cliente, cubierto por nuestra amplia garantía.
Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2-3.

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento. Póngase al corriente con la forma de funcionamiento y el manejo. Cuide la máquina de acuerdo con las instrucciones para que funcione siempre de forma correcta. Las instrucciones de uso y la correspondiente documentación deben guardarse en la proximidad de la máquina.

Contenidos

1. Datos de la herramienta
2. Normas de seguridad
3. Montaje de los accessorios
4. Funcionamiento
5. Servicio y mantenimiento

1. Datos de la herramienta

Especificaciones técnicas

9Tensión	18V⎓
Tensión cargador	230 V
Frecuencia cargador	50 Hz
Potencia acumulador	1,0 Ah
Duración carga	3-5 Std
Par máx.	10 Nm
Revoluciones, sin carga	0-550/min
Alojamiento portabroca	0,8 - 10 mm
Peso (incluido acumulador)	1.579kg
Lpa (Presión acústica)	74+3 dB(A)
Lwa (Potencia acústica)	85+3 dB(A)
Valor de vibración	
Al taladrar en metal	1,18+1,5 m/s^2

Nivel de vibración
El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas.

- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento defi ciente, podría aumentar de forma notable el nivel de exposición.
- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría reducir el nivel de exposición de forma importante.

Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.

Contenidos del embalaje
1 Taladro inalámbrico
2 Batería
1 Cargador
1 Bits de doble cara
1 Instrucciones de funcionamiento
1 Instrucciones de seguridad
1 Tarjeta de garantía

Compruebe que el aparato, las piezas de repuesto y los accesorios carecen de fallos provocados durante el transporte.

IPartes del producto
Fig. A
1. Interruptor de dirección
2. Arandela de ajuste de apriete (torque)
3. Manguito de impacto
4. Mandril
5. Batería

2. Normas de seguridad

Explicación de los símbolos

Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en el aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.

Indica el peligro de sufrir descargas eléctricas.

Se puede establecer el número de revoluciones de la máquina de forma electrónica

No lo use cuando llueva.

Uso únicamente en interiores

Temperatura máxima de 40 °C.

No arroje la batería al fuego.

No arroje la batería al agua.

Protección térmica hasta 130 °C.

Las baterías de Ni-Cd son reciclables. Entréguese en un punto de eliminación de desechos químicos para que las baterías puedan ser recicladas o eliminadas de forma soportable para el medio ambiente

Recicle siempre las baterías

Indicaciones de seguridad importantes para el cargador y el acumulador

Si entra en contacto con ácido del acumulador, lávese inmediatamente con agua. Si le entra ácido en los ojos, lave inmediatamente sus ojos con agua y solicite asistencia médica inmediata.

1. Lea y observe las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad para el cargador y el acumulador antes de utilizar la máquina.
2. ¡Atención! Utilice exclusivamente el cargador y el acumulador suministrados por el fabricante, ya que de lo contrario existe peligro de accidente.
3. Proteja el cargador, el acumulador y la herramienta eléctrica de la humedad, como por ejemplo, la lluvia o la nieve.
4. Antes de utilizar el cargador, compruebe siempre la conexión correcta de todos los cables.
5. Si detecta daños en los cables, no debe seguir utilizando el cargador. Haga cambiar inmediatamente el cable dañado.
6. Si no utiliza el cargador, el conector de red debe estar desenchufado de la caja de contactos.
7. Si el cargador cayese o se viese sometido, de cualquier otro modo, a un esfuerzo mecánico intenso, antes de volver a utilizarlo haga que lo revisen en un taller especializado reconocido por si tiene daños. Los componentes dañados deben repararse.
8. Trate el acumulador con cuidado, no lo deje caer ni lo golpee.
9. No intente nunca reparar el cargador o el acumulador por sí mismo. Las reparaciones deben ser realizadas siempre por un taller especializado reconocido, en caso contrario existe peligro de accidente.
10. Antes de la limpieza o mantenimiento del cargador o del acumulador, desenchufe siempre el conector de red del enchufe del cargador.
11. No cargue nunca el acumulador cuando la temperatura ambiente sea inferior a 5 °C o superior a 40 °C.
12. Las aberturas de ventilación del cargador deben estar siempre libres.
13. El acumulador no debe cortocircuitarse.

En caso de cortocircuito, la corriente fluye con una alta intensidad. La consecuencia puede ser el sobrecalentamiento, peligro de incendio o reventón del acumulador. Esto puede causar daños en el acumulador o peligro de accidente para el usuario.

Por lo tanto:

- *No conecte ningún cable a los polos del acumulador.*
- *Asegúrese de que no haya ningún objeto metálico (clavos, clips, monedas, etc.) en el alojamiento del acumulador.*
- *No exponga el acumulador a agua o lluvia.*
- *Utilice el acumulador suministrado exclusivamente en combinación con este taladro/atornillador de acumulador para evitar problemas y/o riesgos.*

14. Cuando el acumulador esté dañado o ya no pueda cargarse, debe eliminarse como un residuo especial. No lo elimine con las basuras domésticas.
15. No lance nunca el acumulador al fuego o al agua. ¡Existe peligro de explosión!

Seguridad eléctrica

Compruebe siempre si la tensión del acumulador corresponde a la indicada en la placa de características. Compruebe además si la tensión de red corresponde a la tensión de entrada del cargador.

Herramienta de tipo II - Doble aislamiento - No requiere enchufe con conexión a tierra.

Cambio de cables o conectores
Elimine los cables o conectores antiguos inmediatamente después de que se hayan sustituido por otros nuevos.

- Extraiga el acumulador. Cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y al cambiar de herramientas, como por ejemplo, portabrocas, brocas.
- El aparato está diseñado para atornillar y taladrar. Se excluyen de forma expresa todas las demás aplicaciones.

3. Montaje de los accesorios

Antes de montar un accesorio, quite siempre la batería.

Poner y retirar las brocas de la taladradora
Fig. B
La máquina puede albergar además de filos de taladrar también puntas de atornillar con tronco hexagonal.

- Afloje el portabrocas (3), girando por el reborde (9).
- Introduzca el tronco del filo de taladrar en el alojamiento del portabrocas.
- Apriete el portabrocas para que el filo de taladrar quede firmemente sujeto.
- Gire de nuevo el portabrocas cuando desee cambiar el filo de taladrar.

Colocación y extracción del acumulador
Fig. C

Compruebe que la superficie exterior del acumulador o de la herramienta esté limpia y seca antes de conectar el cargador.

- Procure que el selector de dirección de giro (5, Fig. A) se encuentre en la posición central para evitar que la máquina pueda conectarse inesperadamente.
- Introduzca el acumulador (4) en el pie de la máquina, como se indica en el dibujo. Presione firmemente el acumulador hasta que encaje.
- Presione en ambos lados el botón de bloqueo (10), antes de extraer el acumulador y tire de él para sacarlo del pie de la máquina.

4. Manejo

Observe siempre las indicaciones de seguridad y cumpla con las prescripciones obligatorias.

Sujete la máquina firmemente y presione el filo de taladrar uniformemente contra la pieza. No sobrecargue la máquina. Utilice exclusivamente filos de corte que no muestren signos de desgaste. Los filos de corte desgastados influyen negativamente en el funcionamiento de la máquina.

Ajuste de la velocidad
Fig. D
La máquina ofrece dos posibilidades de taladrado.

Ajuste del par
Fig. D
La máquina tiene 16 ajustes de par diferentes con

los que puede determinarse la fuerza para atornillar y destornillar los tornillos.

- Ajuste el anillo de regulación del par (2) en la posición deseada.
- Los ajustes de par seleccionables se indican en el anillo de regulación por medio de cifras del 1 al 5 y con un punto entre las cifras, que indica una posición intermedia (en total 16).
- Seleccione preferentemente una posición lo más baja posible para mover el tornillo. Seleccione una posición más alta cuando el motor patine.

Atornillar y destornillar tornillos
- Para atornillar tornillos, ponga el selector de dirección de giro (5) en la posición ´L´.
- Para destornillar tornillos ajuste el selector de dirección de giro en la posición ´R´.

Taladrado
- Gire el anillo de regulación del par (2) a la posición de taladrado.

Compruebe que el selector de dirección de giro (5) esté ajustado siempre en ´L´ al taladrar.

Conexión y desconexión
Fig. A
- Presione el interruptor de conexión/ desconexión (1). Regule las revoluciones de la máquina por medio de la transmisión de fuerza sobre el interruptor.
- Si suelta el interruptor de conexión/ desconexión (1), se frena inmediatamente el portabrocas sin continuar girando por inercia.
- Desplace el selector de dirección de giro (5) al centro para bloquear la máquina en estado desconectado.

Coloque de nuevo en su sitio la máquina cuando el motor esté totalmente parado. No coloque la máquina sobre una superficie polvorienta. Las partículas de polvo pueden penetrar en el mecanismo.

Cargar las baterías
La batería incluida se entrega sin cargar.

- Use sólo el cargador de batería en un rango de temperatura entre +5º y + 40º Celsius.
- Use el cargador de batería sólo en salas secas y ventiladas.

Carga
Fig. E
- Coloque el soporte de la batería en una mesa plana y ponga la batería en el soporte. Preste atención a las marcas de los polos + y -.
- Coloque el adaptador de enchufe del adaptador de red en el conector situado en el lateral del soporte de la batería.
- Ponga el adaptador de red en la toma de pared.
- Se encenderá la luz roja de carga del soporte de la batería, indicando que se está cargando la batería.
- La carga de una batería completamente descargada durará unas 5 horas la primera vez y, posteriormente, unas 3 horas.

La luz no se apagará automáticamente cuando haya finalizado el tiempo de carga. Retire la batería del cargador a las 5 horas de iniciarse la carga. Si no lo hace, podría sufrir un sobrecalentamiento.

Descarga de la batería

No sólo es importante la carga de las baterías; la descarga también tiene la misma o mayor importancia.

- Cuando está cargada la batería, debe usarse la taladradora con acumulador hasta que empiece a notar que la potencia disminuye y que no se alcanza la velocidad de giro máxima.
- Eso quiere decir que la batería está casi descargada. Sólo en ese momento podrá iniciar la carga de la batería.
- Si se carga la batería cuando aún está cargada, por ejemplo a un tercio de su capacidad, puede producirse el conocido como “efecto memoria”.
- Puesto que, durante la carga, sólo se cargará la parte descargada de la capacidad de la batería, puede que el tercio aún cargado empiece a cristalizarse. La parte cristalizada de la capacidad de la batería no podrá volver a usarse.
- No descargue la batería hasta el mínimo. En cuanto note que disminuye la potencia o la velocidad máxima de giro, deberá cargar la

batería. Si use la taladradora y la batería se descargue completamente, puede producirse el conocido como “efecto de inversión de polos”. Cambiará la polaridad de los polos de la batería: el “+” se convertirá en el “-” y viceversa. Si eso ocurre, la polaridad seguirá invertida durante la carga y la batería sufrirá daños irreparables.

Cuando no use la taladradora con acumulador durante un largo período de tiempo, antes de volver a usarla deberá cargar completamente la batería. La batería debe guardarse cargada.

5. Servicio y mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza saque siempre el enchufe de la caja de corriente (enchufe de pared). No utilice nunca agua u otros líquidos para limpiar las partes eléctricas de su pulidora.

Los aparatos han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

Limpieza
Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoniaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Engrasado
El aparato no necesita ser engrasado.

Averías
Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico
Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.

Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía
Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

BERBEQUIM SEM FIOS

Obrigado por ter adquirido este produto Ferm.
Ao fazê-lo dispõe agora de um excelente produto, fornecido por um principais fornecedores a nível europeu. Todos os produtos fornecidos pela Ferm foram fabricados de acordo com os mais elevados padrões de desempenho e segurança. Como parte da nossa filosofia, prestamos também uma excelente assistência ao cliente, apoiada pela nossa garantia abrangente. Esperamos que seja do seu agrado utilizar este aparelho durante muito anos.

Os números no texto seguinte correspondem às figuras da página 2-3.

Leia este manual de instruções com atenção antes de colocar o aparelho em funcionamento. Familiarize-se com o modo de funcionamento e de operação. Efectue a manutenção ao aparelho de acordo com as indicações, de forma a garantir um bom funcionamento. O manual de instruções e a documentação correspondente devem ser guardadas perto do aparelho.

Conteúdos
1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Montar acessórios
4. Funcionamiento
5. Assistência e manutenção

1. Dados da máquina

Especificações técnicas

Voltagem	18 V⎓
Adaptador da voltagem de carregar	230 V
Frequência	50 Hz
Capacidade da bateria	1,0 Ah
Tempo de carregar	3-5 horas
Max. torção	10 Nm
Velocidade andamento livre	0-550/min
Diâm. máx.da broca	0,8-10 mm
Peso (incl. 1 bateria)	1.579kg
Lpa (pressão sonora)	74+3 dB(A)
Lwa (nível de pressão sonora)	85+3 dB(A)
Vibração	
Ao perfurar en metal	1,18+1,5 m/s^2

Nível de vibração
O nível de emissão de vibrações indicado na parte posterior deste manual de instruções foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas

- utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos defi cientemente, pode aumentar signifi cativamente o nível de exposição
- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode reduzir signifi cativamente o nível de exposição

Protejase contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho

Conteúdo da embalagem
1 Berbequim sem fios
2 Pilha
1 Carregador da bateria
1 Brocas de dupla superfície
1 Manual de instruções
1 Instruções de segurança
1 Cartão de garantia

Verifique se o aparelho apresenta quaisquer peças soltas ou danos nos acessórios causados durante o transporte.

Informaçoes do produto
Fig. A
1. Interruptor ligar/desligar
2. Anel de definição de torque
3. Mandril
4. Bateria
5. Interruptor de direcção

3. Instruções de segurança

Explicação dos símbolos

Indica o risco de ferimentos, perda de vida ou danos na ferramenta, se não seguir as instruções deste manual.

Indica o perigo de choque eléctrico

O número de rotações da máquina pode ser definido electronicamente

Não utilizar à chuva.

Apenas para utilização interna

Temperatura Máxima 40 °C.

Não eliminar a pilha para o fogo.

Não atirar a pilha para a água.

Protecção térmica 130ºC.

No caso de avaria, o transformador não é perigoso (circuito independente).

As baterias Ni-Cd são recicláveis. Entregue-a num centro de reciclagem de resíduos químicos, para que a bateria seja reciclada ou eliminada de forma a não prejudicar o ambiente.

Recicle sempre as pilhas

Importante notificaçõ de segurança relativa às baterias e a carregador da bateria

Caso entre em contacto com o ácido de qualquer uma das baterias, lave as partes afectadas imediatamente com água. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água e procure aconselhamento médico assim que possível.

1. Antes de utilizar as baterias e o carregador da bateria, certifique-se de que leu e compreendeu as instruções de utilização e as informações de segurança.
2. Utilize apenas as baterias com o carregador de baterias fornecido – a utilização de outros carregadores pode ser perigosa.
3. Mantenha a bateria, as ferramentas e o carregador da bateria afastados de condições molhadas e de humidade.
4. Antes de utilizar o carregador da bateria, verifique todos os cabos correctamente ligados.
5. Se existirem quaisquer cabos no carregador, não o utilize sem que estes tenham sido substituídos.
6. Quando o carregador não se encontrar em utilização, não deve permanecer ligado. Quando desligar, não puxe pelo cabo.
7. Se o carregador interromper o seu funcionamento ou apresentar quaisquer problemas técnicos, leve-o a um representante autorizado para que seja verificado antes de utilizá-lo novamente. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas.
8. Exerça extremo cuidado quando manusear a bateria, não a deixe cair nem bata contra outros objectos.
9. Nunca tente reparar o carregador da bateria ou a própria bateria; isto pode ser extremamente perigoso. As reparações devem ser sempre levadas a cabo por um representante reconhecido.
10. Desligue sempre o carregador antes de proceder a tarefas de limpeza ou de manutenção no mesmo.
11. Não tente carregar as baterias com temperaturas inferiores a 5 graus ou superiores a 40 graus centígrados.
12. As ventilações de ar no carregador da bateria têm de ser mantidas desobstruídas.
13. A bateria não deve apresentar curto-circuitos.

Quando um aparelho entra em curto-circuito, a força da corrente eléctrica é aumentada. Isto pode fazer com que o equipamento entre em sobreaquecimento, incendeie ou até exploda, provocando danos e colocando o operador em risco.

Para evitar esta situação:

- *Em primeiro lugar, não ligue quaisquer cabos aos terminais da bateria;*
- *Certifique-se de que nenhum objecto metálico (pregos, moedas, clipes para papéis) não ficam presos na abertura da bateria;*
- *Não exponha a bateria à água ou chuva.*

14. Les blocs batteries endommagés ou impossibles à recharger doivent être jetés dans les déchets spéciaux et jamais avec les

ordures ménagères.
15. Ne jetez jamais le bloc batterie dans le feu ou dans l'eau ! Il risquerait d'exploser!

Seguraça eléctrica

Verifique sempre se a corrente eléctrica corresponde à tensão descrita na placa de classificação. Verifique também se a tensão eléctrica corresponde à tensão de entrada dp carregador da bateria.

Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.

Substituição de cabos ou tomadas
Elimine imediatamente cabos ou tomadas antigas depois de serem substituídas por componentes novos.

- Extraiga el acumulador. Cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y al cambiar de herramientas, como por ejemplo, portabrocas, brocas.
- El aparato está diseñado para atornillar y taladrar. Se excluyen de forma expresa todas las demás aplicaciones.

3. Montar acessórios

Antes de montar um acessório, desligue sempre a bateria.

Inserir e remover as pontas da brocas
Fig. B
Além das pontas a ma´quina também suporta pontas roscadas com um veio hexagonal.

- Solte o mandril (3) segurando uma secção e rodando a outra (9).
- Posicione o veio da ponta da broca na parte superior do mandril.
- Aperte o mandril até a ponta ficar bem apertada.
- Abra novamente o mandril quando pretender trocar a ponta da broca.

Placement et retrait de la batterie
Fig. C

Contrôlez que la partie extérieure du bloc batterie ou de l'appareil soit propre et sèche avant de raccorder le chargeur.

- Veillez à ce que le commutateur d'inversion du sens de rotation (5, Fi.A) soit en placé au milieu afin d'éviter que la machine ne puisse être mise en marche par inadvertance.
- Placez la batterie (4) dans le pied dans le machine conformément à l'illustration.
- Poussez sur la batterie jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Poussez sur les boutons de blocage de part et d'autre (10) avant de retirer la batterie et retirez-la du pied de la machine.

4. Funcionamento

Veillez toujours à respecter les consignes de sécurité et les directives d'application en la matière.

Tenez fermement la machine et enfoncez les mèches dans le mandrin de façon régulière. Ne surchargez pas la machine. Utilisez exclusivement des mèches ne présentant aucun signe d'usure. Les mèches usées affectent le bon fonctionnement de la machine.

Réglage du couple
Fig. D
La machine permet de régler 16 couples différents afin de déterminer la force de vissage et de dévissage.

- Placez l'anneau de réglage du couple (2) dans la position souhaitée.
  Les couples possibles sont indiqués sur l'anneau de réglage à l'aide de chiffres de 1 à 5 et d'un point entre les différents chiffres. Ce point représente une position intermédiaire (ce qui porte le nombre total de couples à 16).
- Choisissez de préférence un couple le plus bas possible pour contrôler les vis.
  Sélectionnez un couple supérieur si le moteur patine.

Vissage et dévissage
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (5) sur ´L´ pour visser.
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation sur ´R´ pour dévisser.

Perçage

- Placez l'anneau de réglage du couple (2) sur perçage.

Lors de travaux de perçage, veillez toujours à ce que le commutateur d'inversion du sens de rotation (5) soit placé sur ´L´.

Mise en marche et arrêt

Fig. A

- Appuyez sur le bouton de mise en marche et d'arrêt (1). Selon que vous exerciez une force plus ou moins importante sur le bouton, vous pouvez réglez le nombre de tours de la machine.
- Lorsque vous relâchez le bouton de mise en marche et d'arrêt, le mandrin est immédiatement freiné et la foreuse s'arrête automatiquement.
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (5) au milieu afin de bloquer la machine lorsqu'elle est arrêtée.

Déposez la machine uniquement lorsque le moteur est tout à fait arrêté. Ne la déposez jamais sur un support poussiéreux car les particules de poussière risqueraient de pénétrer dans le mécanisme.

Chargement des batteries

La batterie fournie est livrée non chargée.

- Utilisez le chargeur uniquement lorsque la température se trouve entre +5º et + 40º Celsius.
- Utilisez le chargeur uniquement dans un local sec et ventilé.

Chargement

Fig. E

- Placez le support de la batterie sur un plan de travail plat puis positionnez la batterie dans son support. Faites attention au marquage des pôle + et - .
- Introduisez la fiche de l'adaptateur dans le connecteur sur le côté du support de la batterie.
- Branchez l'adaptateur sur le réseau.
- Le témoin lumineux du support de la batterie s'allume, indiquant ainsi que le chargement a commencé.
- Le chargement d'une batterie vide dure, la première fois, environ 5 heures, puis 3 heures les fois suivantes.

Le témoin ne s'éteint pas automatiquement lorsque le chargement est terminé ! Ne laissez pas la batterie plus de 5 heures dans le chargeur. Si la batterie reste dans le chargeur, ce dernier peut surchauffer.

Déchargement de la batterie

Le chargement de la batterie est important mais son déchargement l'est encore plus.

- Lorsque la batterie est chargée, utilisez la perceuse jusqu'à ce que vous remarquiez qu'elle perd de sa puissance et n'atteint plus le régime maximum.
- La batterie est alors presque déchargée. Ce n'est qu'à ce moment que vous pouvez la recharger.
- Si vous rechargez la batterie alors qu'elle est encore pleine, par exemple à 30%, il peut se produire, ce qu'on appelle un effet de 'mémoire'. Seule la partie déchargée de la batterie est activée lors du chargement et la partie encore chargée peut donc cristalliser.
- Cette partie de la batterie devient ensuite inutilisable.
- Ne déchargez pas complètement la batterie. Dès que vous remarquez que la puissance ou le régime de la perceuse diminue, rechargez la pile. Si vous continuez à utiliser la perceuse et que la batterie se vide complètement, une inversion de la polarité peut se produire. Cela veut dire que le '+' devient le '-' et inversement. Lorsque ce phénomène se produit, il est permanent et cela peut endommager la batterie de manière irréversible.

Si vous n'avez pas utilisé la perceuse pendant une période prolongée, rechargez d'abord entièrement la batterie. La batterie doit être stockée chargée.

5. Assistência e manutenção

Durante as tarefas de limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada de corrente eléctrica. Nunca utilize água ou líquidos inflamáveis para limpar a máquina. Limpe a máquina, escovando-a com uma escova.

As máquinas foram concebidas para trabalharem durante longos períodos de tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da utilização correcta da máquina e a limpeza regular.

Limpeza
Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas para impedir o sobreaquecimento do motor. Limpe regularmente o revestimento da máquina utilizando um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as entradas de ventilação livres de poeiras e sujidades. Se a sujidade não sair, utilize um pano humedecido em água com detergente. Nunca utilize solventes tais como petróleo, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

Lubrificação
A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

Falhas
Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Ambiente
Para evitar danos de transporte a máquina é fornecida com uma embalagem resistente.
A embalagem é o mais possível feita de material reciclável. Por isso, use a possibilidade de reciclagem da embalagem.

Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia
As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado.

TALADRADORA CON ACUMULADOR

Grazie per aver acquistato questo prodotto Ferm.
Facendo ciò ora possedete un prodotto eccellente, consegnato da uno dei fornitori principali d'Europa. Tutti i prodotti consegnati a voi da Ferm sono prodotti in base agli standard più elevati di prestazioni e sicurezza. Come parte della nostra filosofia forniamo anche un ottimo servizio clienti, supportato dalla nostra garanzia comprensiva. Ci auguriamo che vi godrete l'uso di questo prodotto per molti anni a venire.

La numerazione indicata nel seguente testo rimanda alle immagini della pagina 2-3.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Provare personalmente il funzionamento e l'impiego del trapano avvitatore. Per un funzionamento sempre perfetto, manutenzionare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni. Conservare le istruzioni per l'uso e la relativa documentazione vicino all'apparecchio.

Indice
1. Dati dell'amacchina
2. Istruzioni di sicurezza
3. Accessori di montaggio
4. Funzionamento
5. Asistenza e manutenzione

1. Dati dell'amacchina

Caratteristiche tecniche

Tensión	18V⎓
Tensión cargador	230 V
Frecuencia cargador	50 Hz
Potencia acumulador	1,0 Ah
Duración carga	3-5 Std
Par máx.	10 Nm
Revoluciones, sin carga	0-550/min
Alojamiento portabroca	0,8-10 mm
Peso (incluido acumulador)	1.579kg
Lpa (Presión acústica)	74+3 dB(A)
Lwa (Potencia acústica)	85+3 dB(A)
Valor de vibración	
Al taladrar en metal	1,18+1,5 m/s^2

Nível de vibração
O nível de emissão de vibrações indicado na parte posterior deste manual de instruções foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas

- utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos defi cientemente, pode aumentar signifi cativamente o nível de exposição
- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode reduzir signifi cativamente o nível de exposição

Protejase contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho

Contenuto della confezione
1 Trapano cordless
2 Batteria
1 Caricatore
1 Punte a lati doppi
1 Istruzioni per l'uso
1 Istruzioni di garanzia
1 Scheda di garanzia

Controllare l'apparecchio, qualsiasi parte sciolta e gli accessori per eventuali danni causati durante il trasporto.

Partes del producto
Fig. A
1. Interruptor de dirección
2. Arandela de ajuste de apriete (torque)
3. Manguito de impacto
4. Mandril
5. Batería

2. Istruzioni di sicurezza

Legenda dei simboli

Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.

Indica il rischio di scossa elettrica.

Il numero di revoluzione della macchina puó essere stabilito elettronicamente

Non usare nella poggia

Usare esclusivamente in luogo chiuso

Temperatura massima 40 °C.

Non gettare la batteria nel fuoco.

Non gettare la batteria in acqua.

Protezione termica 130 °C.

In caso di guasto, il trasformatore non è pericoloso (circuito separato).

Indica pericolo di lesioni, pericolo di morte e possibile danneggiamento dell'apparecchio, in caso di mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

Non smaltire con i rifiuti domestici.

Indicaciones de seguridad importantes para el cargador y el acumulador

Nel caso in cui si entri in contatto con l'acido contenuto nel blocco accumulatori, lavare immediatamente le parti contaminate con acqua. Nel caso in cui l'acido entri in contatto con gli occhi, risciacquarli immediatamente con acqua e rivolgersi subito a un medico.

1. Prima di utilizzare il blocco accumulatori e il caricabatterie, è necessario aver letto e compreso in ogni sua parte le istruzioni operative e le norme di sicurezza.
2. Avvertenza: Utilizzare il blocco accumulatori unicamente con il caricabatterie in dotazione. L'utilizzo di altri caricabatterie potrebbe essere pericoloso.
3. Tenere il blocco accumulatori, l'utensile e il caricabatterie lontano dall'umidità e dal bagnato (per es. pioggia o neve).
4. Prima di utilizzare il caricabatterie, controllare che tutti i conduttori elettrici siano collegati correttamente.
5. Se uno dei conduttori elettrici del caricabatterie è danneggiato, non utilizzare il caricabatterie fino a quando il conduttore non sarà stato sostituito.
6. Quando il caricabatterie non viene utilizzato, è consigliabile tenerlo scollegato dalla presa elettrica. Evitare di togliere la spina tirandola per il cavo.
7. Qualora il caricabatterie si guasti in seguito a una caduta o presenti un problema tecnico a causa di forti sollecitazioni meccaniche, si consiglia di portarlo da un rivenditore autorizzato per un controllo prima di utilizzarlo nuovamente. Sostituire tutte le parti danneggiate.
8. Prestare la massima attenzione al blocco accumulatori: non lasciarlo cadere e non urtarlo contro altri oggetti.
9. Non tentare in nessun caso di riparare il caricabatterie o il blocco accumulatori da soli. Ciò potrebbe essere estremamente pericoloso: le riparazioni devono sempre essere eseguite da un rivenditore autorizzato.
10. Prima di pulire o manutenzionare il caricabatterie o il blocco accumulatori, scollegare sempre la spina del caricabatterie dalla presa elettrica.
11. Non cercare di caricare il blocco accumulatori con temperature inferiori a 5 gradi o superiori a 40 gradi centigradi.
12. Le aperture per la ventilazione presenti nel caricabatterie non devono mai essere ostruite.
13. Il blocco accumulatori non deve mai andare in corto circuito.

Quando un apparecchio va in corto circuito, l'intensità della corrente elettrica aumenta. Questo potrebbe provocare il surriscaldamento dell'apparecchio, che potrebbe perfino prendere fuoco o esplodere, causando danni o mettendo in pericolo l'operatore.

Per evitare che questo accada:

- *Non collegare connettori elettrici ai poli del blocco accumulatori.*
- *Accertarsi che nessun oggetto metallico (chiodi, monete, fermagli per documenti, ecc.) resti impigliato nell'alloggiamento del blocco accumulatori.*
- *Non esporre il blocco accumulatori alla pioggia o all'acqua.*
- *Utilizzare il blocco accumulatori fornito in dotazione al prodotto esclusivamente assieme a questo trapano / cacciavite elettrico a batteria al fine di evitare eventuali malfunzionamenti e/o rischi.*

14. Se il blocco accumulatori è danneggiato o non può più essere ricaricato, è necessario smaltirlo nei modi appropriati. Non gettare pertanto il blocco accumulatori nei rifiuti domestici.
15. In nessun caso gettare il blocco accumulatori nell'acqua o nel fuoco: esso potrebbe esplodere.

Sicurezza elettrica

Accertarsi sempre che il voltaggio elettrico coincida con il valore riportato sulla targhetta delle specifiche tecniche. Controllare che il voltaggio di rete corrisponda al voltaggio in entrata dell'adattatore di carica.

Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.

In caso di sostituzione di cavi e spine
Gettare cavi e spine vecchi non appena sostituiti.

- Attenzione. Togliere sempre il blocco accumulatori: in caso di non utilizzo dell'apparecchio elettrico, prima dell'esecuzione di operazioni di manutenzione e durante la sostituzione di accessori (per es. mandrino di serraggio, punte, ecc.).
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per eseguire operazioni di trapanazione e
- di avvitamento. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati è da considerarsi improprio.

3. Accessori di montaggio

Prima di montare un accessorio togliere sempre la batteria.

Inserimento e rimozione delle punte
Fig. B
Oltre alle comuni punte da trapano, nell'utensile è possibile inserire anche punte da cacciavite a gambo esagonale.

- Allentare il mandrino portapunta (3) ruotandone l'elemento dotato di bordature (9).
- Inserire il gambo della punta nell'apertura del mandrino portapunta.
- Serrare il mandrino portapunta in modo tale da fermare saldamente la punta.
- Per cambiare la punta da utilizzare, allentare di nuovo il mandrino portapunta.

Inserimento e rimozione della batteria
Fig. C

Accertarsi che la superficie del blocco accumulatori e/o dell'utensile sia sempre pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie.

- Assicurarsi che il selettore del senso di rotazione (indicato dal n° 5 nella Fig. A) si trovi nella posizione intermedia per impedire che l'utensile inizi a funzionare inaspettatamente.
- Sistemare la batteria (4) nel fondo dell'utensile, come indicato dalla figura. Spingere la batteria finché questa non si blocca facendo uno scatto.
- Per rimuovere la batteria dal fondo dell'utensile premere entrambi i lati del pulsante di rilascio (5) e rimuovere quindi la batteria.

4. Funzionamento

Osservare sempre le norme applicabili e attenersi alle istruzioni per la sicurezza.

Tenere l'utensile impugnandolo saldamente e spingere la punta nel pezzo da lavorare esercitando una pressione uniforme. Evitare di forzare l'utensile. Utilizzare soltanto le punte che non mostrano segni di usura. L'utilizzo di punte

usurate sortisce un effetto negativo sull'efficienza dell'utensile.

Regolazione della coppia
Fig. D
L'utensile dispone di 16 diverse regolazioni della coppia, le quali permettono di regolare la forza con cui vengono serrate ed allentate le viti.

- Posizionare la rotella di regolazione della coppia (2) in corrispondenza della coppia desiderata.
  Le impostazioni della coppia selezionabili sono indicate sulla rotella di selezione tramite le cifre da "1" a "5" e dai punti (rappresentanti le posizioni intermedie) presenti tra una cifra e l'altra (per un totale di 16 posizioni).
- È preferibile selezionare l'impostazione più bassa per agire sulla vite. Selezionare un'impostazione più alta quando il motore sta slittando.

Serrare e allentare le viti
- Per serrare le viti porre il selettore direzionale (5) in posizione "L".
- Per allentare le viti porre il selettore direzionale (5) in posizione "R".

Trapanatura
- Porre la rotella di regolazione della coppia (2) nella posizione per la trapanatura.

Prima di iniziare le operazioni di trapanatura, verificare sempre che il selettore direzionale (5) sia impostato su "L".

Accensione e spegnimento dell'utensile
Fig. A
- Premere il pulsante di accensione / spegnimento (1). Per regolare il numero di giri eseguito dall'utensile è sufficiente aumentare o diminuire corrispondentemente la pressione esercitata sul pulsante.
- Non appena si rilascia il pulsante di accensione / spegnimento (1), il mandrino portapunta viene immediatamente frenato e arrestato.
- Porre il selettore direzionale (5) nella posizione intermedia per attivare il blocco dell'utensile quando questo è spento.

Posare l'utensile solo ad avvenuto e completo arresto del motore. Evitare di posare l'utensile su superfici polverose: la polvere potrebbe infatti introdursi all'interno delle parti meccaniche.

Caricamento delle batterie
Controllare che l'utensile, i pezzi sfusi e gli accessori non riportino danni dovuti al trasporto. La batteria inclusa viene consegnata non caricata.

- Usare il caricabatteria solo ad una temperatura compresa tra +5° e + 40° C.
- Usare il caricabatteria unicamente in ambienti asciutti e ventilati.

Caricamento
Fig. E
- Collocare il portabatteria su di una superficie piana e mettere la batteria nel portabatteria. Fare attenzione all'indicazione delle polarità + e -.
- Inserire la spina dell'adattatore di rete nel connettore, situato sul lato del portabatteria.
- Inserire l'adattatore di rete nella presa.
- L'indicatore rosso di caricamento sul portabatteria si illuminerà per indicare che la batteria si trova in fase di ricarica.
- Il processo di caricamento di una batteria completamente scarica durerà ca. 5 ore la prima volta e ca. 3 ore le volte successive.

Una volta trascorso il periodo di caricamento, l'indicatore luminoso rosso non si spegnerà automaticamente! Togliere la batteria dal caricatore entro 5 ore. Qualora la batteria non venga tolta dal caricatore dopo il periodo di caricamento essa si può surriscaldare.

Scaricamento della batteria

Non è importante soltanto caricare le batterie, anche il loro scaricamento è altrettanto, se non addirittura più importante.

- Quando la batteria è carica il trapano deve essere usato finché non ci si accorge che la potenza diminuisce e che non si raggiunge la massima velocità di rotazione.
- A questo punto la batteria è quasi scarica. Soltanto adesso si può iniziare a caricare la batteria.
- Caricare la batteria quando è ancora carica, ad esempio per un terzo della capacità, può

dare origine al cosiddetto “effetto memoria”. Dal momento che, durante il caricamento, soltanto la parte scarica della capacità della batteria viene caricata, si può avere la cristallizzazione della terza parte ancora carica. Questa parte della capacità della batteria non potrà più essere usata in seguito.

- Non lasciar scaricare la batteria fino al minimo. Non appena ci si accorge che la potenza o che la velocità di rotazione diminuiscono, è necessario provvedere al caricamento della batteria.
  Se si continua a usare il trapano fino a scaricare completamente la batteria, si può verificare il cosiddetto “effetto commutazione dei poli”. In tal caso, la polarità della batteria verrà invertita: il “+” diventerà “-” e il “-” diventerà “+”. Una volta commutata la polarità, essa rimarrà tale durante il caricamento e la batteria verrà danneggiata in modo irreparabile.

Quando il trapano non viene usato per un lungo periodo di tempo, per prima cosa bisogna ricaricare completamente la batteria. Prima di riporre la batteria, accertarsi che essa sia carica.

5. Assistenza e manutenzione

Durante la manutenzione e la pulizia dell’apparecchio togliere la spina dalla presa elettrica. Non usare mai acqua o altri liquidi aggressivi per pulire l’apparecchio. Pulire la macchina spazzolandola con un pennello.

Le macchine sono state progettate per funzionare per lunghi periodi di tempo, pur richiedendo interventi di manutenzione minimi.
Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dall‘adeguata conservazione della macchina e da una pulizia regolare.

Pulizia
Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle ferritoie di ventilazione. Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione
La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Riparazioni e commercianti
Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all‘indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente
Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell‘imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia
Le condizioni di garanzia sono esposte nell‘apposita scheda allegata a parte.

SLADDLÖST BORRMASKIN

Tack för att du köper denna Ferm produkt.
Genom detta har du nu en utsökt produkt, levererad av en av Europas ledande leverantörer. Alla produkter som levereras till dig av Ferm är tillverkade enligt högsta standarden av prestanda och säkerhet. Som del av vår filosofi levererar vi också en utmärkt kundservice, stödd av vår omfattande garanti.
Vi hoppas att du kommer att tycka om att använda denna produkt i många år framåt.

Siffrorna i texten nedan hänvisar till bilderna på sidorna 2-3.

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen. Gör dig bekant hur den fungerar och sköts. Underhåll maskinen enligt anvisningarna så att den alltid fungerar felfritt. Bruksanvisning och tillhörande dokumentation ska förvaras i närheten av maskinen.

Innehåll

1. Maskininformation
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Montering av tillbehor
4. Användning
5. Service & underhåll

1. Maskininformation

Tekniska specifikationer

Spänning	18V ⎓
Spänning batteriladdare	230 V
Frekvens batteriladdare	50 Hz
Batterieffekt	1,0 Ah
Laddningens längd	3-5 tim.
Max. vridmoment	10 Nm
Varvtal, utan belastning	0-550/min
Borrchuckens hållare	0,8 - 10 mm
Vikt (inkl. batteri)	1.579kg
Lpa (ljudtryck)	74+3 dB(A)
Lwa (ljudnivå)	85+3 dB(A)
Vibrationsvärde	
För borrning i metall	1,18+1,5 m/s^2

Paketets innehåll

1 Sladdlöst borr
2 Batteri
1 Batteriladdare
1 Dubbelsidiga bits
1 Bruksanvisning
1 Säkerhetsanvisningar
1 Garantikort

Kontrollera apparaten, eventuella lösa delar och tillbehör för skador orsakade under transporten.

Produktinformation

Fig. A

1. Strömbrytare
2. Inställningsring vridmoment
3. Chuck
4. Batteri
5. Hastighetsomkopplare

2. Säkerhetsföreskrifter

Symbolernas betydelse

Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.

Anger risk för elektrisk stöt.

Maskinens slagantal kan ställas in elektroniskt.

Använd inte i regn

Endast för inomhusbruk

Maximal temperatur 40°C.

Kasta inte batteriet i en eld.

Kasta inte batteriet i vatten.

Termiskt skydd 130°C.

Vid ett fel är transformatorn inte farlig (separat krets).

Ni-Cd-batterier går att använda på nytt. Lämna dem därför på en soptipp för kemiskt avfall så att batterierna kan återanvändas eller avfallshanteras på miljövänligt sätt.

Använd uppladdningsbara batterier

Viktig säkerhetsinformation för laddaren och batteriblocket

Om du skulle komma i kontakt med syra från batteriblocket ska du genast tvätta bort syran med vatten. Om syra skulle hamna i ögonen ska du genast skölja ögonen med vatten och omedelbart uppsöka en läkare!

1. Läs igenom och uppmärksamma bruksanvisningen och säkerhetsinformationen för laddaren och batteriblocket före användning!
2. Varning! Använd endast den laddaren och det batteriblocket som tillverkaren levererat. I annat fall finns det risk för olycka.
3. Skydda laddaren, batteriblocket och elverktyget mot fuktighet, som exempelvis regn och snö.
4. Kontrollera alltid att alla kablar har anslutits på ett korrekt sätt före laddaren används.
5. Om du upptäcker att en kabel har skadats är det inte tillåtet att använda laddaren längre. Byt omedelbart ut den skadade kabeln.
6. När laddaren inte används måste kontakten dras ut ur vägguttaget. Håll inte i kabeln när du drar ut kontakten ur vägguttaget.
7. Om laddaren skulle falla ner på golvet eller om den utsätts för annan typ av stark mekanisk belastning, måste en godkänd person med fackkunskaper undersöka om den har skadats före den används på nytt. Skadade delar måste repareras.
8. Behandla batteriblocket varligt, låt det inte falla ner på golvet eller ta emot slag och stötar.
9. Försök aldrig att på egen hand reparera laddaren eller batteriblocket. Reparationer måste alltid utföras av en godkänd person med fackkunskaper, annars finns det risk för olycka.
10. Dra alltid ut kontakten ur laddarens kontaktuttag före laddaren eller batteriblocket rengörs eller underhålls.
11. Ladda aldrig batteriblocket om den omgivande temperaturen ligger under 5 °C eller över 40 °C.
12. Ventilationsöppningarna på laddaren får aldrig vara övertäckta.
13. Batteriblocket får inte kortslutas.

Vid kortslutning flyter strömmen med högre strömstyrka. Följder kan vara överhettning, fara för brand eller att batteriblocket brister. Detta kan leda till att batteriblocket eller att användaren skadas.

Därför:

- *Anslut inga kablar till batteriblockets poler.*
- *Försäkra dig om att det inte finns några metallföremål (spikar, gem, mynt osv.) i batteriblockets hållare.*
- *Utsätt inte batteriblocket för vatten eller regn.*
- *Använd endast det medlevererade batteriblocket i kombination med den här batteridrivna borrmaskinen/skruvdragaren för att undvika fel och/eller risker.*

14. Ett skadat batteriblock eller ett batteriblock som inte längre går att ladda måste behandlas som riskavfall när det kastas. Kasta det inte i hushållssoporna.
15. Kasta aldrig batteriblocket i eld eller vatten. Risk för explosion!

Elektrisk säkerhet

Kontrollera alltid att spänningen på batteriet överensstämmer med den spänning som anges på typplåten. Kontrollera också att elnätets spänning överensstämmer med inspänningen på batteriladdaren.

Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.

Byte av kablar eller kontakter

Kasta omedelbart bort gamla kablar eller kontakter när de har bytits ut mot nya.

- Ta loss batteriblocket. Om elverktyget inte används, före underhåll och när verktyg byts,

t.ex. chuck, borr.
- Apparaten är avsedd för skruvdragning och borrning. Alla andra tillämpningar är uttryckligen otillåtna.

3. Montering av tillbehor

Prima di montare un accessorio togliere sempre la batteria.

Sätta i och ta ur borrskär
Fig. B
Du kan förutom borrskär även använda maskinen med skruvdragarbits med sexkantigt skaft.
- Lossa på borrchucken (3) genom att vrida på flänsen (9).
- Sätt i borrskärets skaft i borrchuckens hållare.
- Vrid åt borrchucken så att borskäret kläms fast.
- Vrid åter upp borrchucken när du vill byta borrskär.

Sätta i och ta ut batteriet
Fig. C

Kontrollera att utsidan av batteriblocket eller verktyget är ren och torr före laddaren ansluts.

- Se till att brytaren för vridriktning (5, Fig. A) står i det mellersta läget för att undvika att maskinen oväntat ska kunna gå igång.
- Sätt i batteriet (4) i maskinfoten enligt illustrationen. Tryck fast batteriet ordentligt tills det hamnar i rätt läge.
- Tryck på spärrknapparna (10) på båda sidor innan du avlägsnar batteriet och dra ut batteriet ur maskinfoten.

4. Användning

Uppmärksamma alltid säkerhetsinformationen och följ lämpliga föreskrifter.

Håll fast maskinen ordentligt och tryck in borrskäret jämnt i arbetsstycket. Överbelasta inte maskinen. Använd enbart borrskär som ännu inte visar tecken på förslitning. Utslitna borrskär påverkar maskinens funktionsduglighet negativt.

Ställa in vridmoment
Fig. D
Maskinen har 16 olika vridmomentsinställningar med vilka kraften för i- och urdragning av skruvar kan bestämmas.
- Vrid ställringen för vridmoment (2) till önskad position.
- Vridmomentsinställningarna som du kan välja mellan anges på ställringen med hjälp av siffrorna 1-5 och med en punkt mellan två siffror som anger en mellanposition (totalt 16).
- Välj ett så lågt läge som möjligt för att sätta skruven i rörelse. Välj ett högre läge om motorn slirar.

Skruva i och ur skruvar
- Sätt knappen för vridriktning (5) i läge 'L' för att skruva i skruvar.
- Sätt knappen för vridriktning (5) i läge 'R' för att skruva ur skruvar.

Borra
Vrid ställringen för vridmoment (2) till borrläge.

Se till att knappen för vridriktning (5) alltid är inställd på 'L' när du borrar.

Sätta på och stänga av
Fig. A
- Tryck in påsättnings- och avstängnings-knappen (1). Maskinens varvtal regleras med hjälp av kraftöverföring på knappen.
- Om du släpper påsättnings- och avstängningsknappen (1) stannar borrchucken och går inte längre.
- Skjut knappen för vridriktning (5) till mittenläget för att blockera maskinen i avstängt läge.
- Lägg först bort maskinen när motorn helt och hållet har stannat. Lägg inte maskinen på ett dammigt underlag. Dammpartiklar kan tränga in i mekanismen.

Ladda batterier
Det medföljande batteriet levereras i oladdat tillstånd.

- Använd batteriladdaren endast inom ett temperaturområde mellan +5º och + 40º Celsius.
- Använd batteriladdaren endast i en torr, ventilerad lokal.

Laddning
Fig. E

- Placera batterihållaren på en plan bänk och sätt batteriet i hållaren. Var noga med markeringarna + och -.
- Sätt adapterkontakten från nätadaptern i uttaget på sidan av batterihållaren.
- Sätt nätadaptern i ett vägguttag.
- Den röda laddningslampan på batterihållaren tänds till tecken på att batteriet laddas.
- Uppladdning av ett helt urladdat batteri dröjer ca. 5 timmar den första gången och sedan ca. 3 timmar.

Efter laddningstiden släcks den röda lampan inte automatiskt! Tag ut batteriet ur laddaren inom 5 timmar. Om batteriet inte tas ut ur laddaren efter laddningsperioden, kan det överhettas.

Urladdning av batteriet

Det är inte bara viktigt att ladda batterier, urladdning är lika viktigt eller ännu viktigare.

- När batteriet har laddats ska borrmaskinen användas tills du börjar märka att maskinens kraft avtar och att den inte längre når sitt maximala varvtal.
- Batteriet är nu nästan urladdat. Först nu får du börja ladda det igen.
- Om batteriet laddas medan det fortfarande har kvar t.ex. en tredjedel av sin laddning, kan den s.k. 'minneseffekten' uppstå. Eftersom endast den urladdade delen av batteriets kapacitet fylls på under laddningen, kan batteriet börja kristallisera i tredjedelen som ännu är laddad. Denna del av batteriets kapacitet kan då aldrig mera användas.
- Ladda inte ur batteriet till minimum. Det ska laddas så snart du börjar märka att kraften eller det maximala varvtalet avtar. Om du fortsätter att använda borrmaskinen och batteriet laddas ur helt, kan den s.k. 'polvändningseffekten' uppstå. Batteriernas poler byter plats: '+' blir då '-' och '-' blir '+'. Om detta en gång har skett kommer polariteten att förbli omvänd under laddningen, vilket ohjälpligt skadar batteriet.

Om borrmaskinen inte kommer att användas under längre tid, måste batteriet först laddas helt. Batteriet ska förvaras i laddat tillstånd.

5. Service & underhåll

När maskinen underhålls eller rengörs ska stickkontakten tas ur eluttaget. Använd aldrig vatten eller lättantändliga vätskor för att rengöra maskinen. Borsta maskinen ren med hjälp av en borste.

Maskinerna har tillverkats för att fungera under en lång period med minsta möjliga underhåll. För att få maskinen att kontinuerligt fungera tillfredsställande ska den skötas och rengöras på rätt sätt.

Rengöring
Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning
Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel
Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Driftstörningar
För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material.

Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti
Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

AKKUPORAKONE

Onnittelut tämän Ferm-tuotteen hankinnan johdosta.
Sinulla on nyt loistava tuote, jonka on toimittanut yksi Euroopan johtavista laitetoimittajista.
Kaikki Fermin toimittamat tuotteet on valmistettu korkeimpien laatu- ja turvallisuusstandardien mukaisesti. Periaatteemme on myös tarjota erittäin laadukasta asiakaspalvelua, jota tukee kokonaisvaltainen tuotetakuu.
Toivomme, että tulet nauttimaan tuotteestamme monien vuosien ajan.

Tekstin numerot viittaavat kaavioihin sivuilla 2-3.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintatapaan ja käyttöön. Huolla laite ohjeiden mukaisesti, jotta se toimii aina moitteettomasti. Käyttöohje ja siihen liittyvät asiakirjat on säilytettävä laitteen läheisyydessä.

Sisältö
1. Laiteteentiedot
2. Turvaohjeet
3. Lisävarusteiden asennus
4. Käyttö
5. Kunnossapito ja korjaukset

1. Laiteentiedot

Tekniset tiedot

Jännite	18V ⎓
Jännite Akkulatauslaite	230 V
Taajuus Akkulatauslaite	50 Hz
Akun varauskyky	1,0 Ah
Latausaika	3-5 tunti
Max. vääntömomentti	10 Nm
Kierrosluku, ilman kuormaa	0-550/min
Poranistukan kiinnittäminen	8-10 mm
Paino (Akku mukaan luettuna)	1.579kg
Lpa (äänenpaine)	74+3 dB(A)
Lwa (äänitehotaso)	85+3 dB(A)
Tärinäarvo	
Metalliin porattaessa	1,18+1,5 m/s^2

Tärinätaso
Tämän ohjekirjan takana mainittu tärinäsäteilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa

- laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi lisätä merkittävästi altistumistasoa
- laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti pienempi

Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät

Pakkauksen sisältö
1 Akkuporakone
2 Akkuje
1 Akkulatauslaite
1 Kaksipuoliset ruuvikärjet
1 Käyttöohje
1 Turvallisuusohjeet
1 Takuukortti

Tarkista laite, erilliset osat ja lisävarusteet mahdollisten kuljetuksesta aiheutuneiden vaurioiden varalta.

Tuotetiedot
Kuva A
1. Virtakytkin
2. Momentin säätökiekko
3. Istukka
4. Akku
5. Suunnanvaihtokytki

2. Turvaohjeet

Symbolien selitykset

Osoittaa loukkaantumisvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

Osoittaa sähköiskuvaaran.

Laitteen käyntinopeutta voidaan säätää sähköisesti.

Ei saa käyttää sateessa

Vain sisäkäyttöön

Maksimilämpötila 40 °C.

Älä heitä paristoa avotuleen.

Älä heitä paristoa veteen.

Lämpösuojaus 130 °C.

Vian sattuessa muuntaja ei ole vaarallinen (erillinen virtapiiri).

Ni-Cd-akut voi kierrättää. Toimita ne ongelmajätteiden keräyspisteeseen, jotta ne kierrätetään tai hävitetään ympäristöä säästävällä tavalla.

Toimita akku kierrätykseen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita lataus laitetta ja akkulohkoa varten

Jos joudut happolohkossa olevan hapon kanssa kosketuksiin, pese happo heti pois vedellä. Jos happoa joutuu silmiin, huuhtele silmät heti vedellä ja hakeudu heti lääkäriin!

1. Lue käyttöohje ja turvallisuusohje latauslaitteelle ja akkulohkolle ennen käyttöä ja noudata niitä!
2. Huomio! Käytä vain latauslaitetta ja akkulohkoa, jotka valmistaja on toimittanut, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara.
3. Suojaa latauslaite, akkulohko ja sähkötyökalu kosteudelta, kuten esim. vesisateelta tai lumelta.
4. Tarkista aina ennen latauslaitteen käyttöä kaikkien kaapeleiden oikea liitäntä.
5. Jos havaitset kaapeleissa vaurioita, latauslaitetta ei saa enää käyttää. Vaurioitunut kaapeli on heti vaihdettava.
6. Kun et käytä latauslaitetta, verkkopistoke täytyy olla vedettynä irti pistorasiasta. Älä vedä pistoketta verkkokaapelista.
7. Jos latauslaite sattuu putoamaan tai on muualla laitettu alttiiksi voimakkaalle mekaaniselle rasitukselle, jätä se ennen lisäkäyttöä ensin tunnustetun ammattikorjaamon tutkittavaksi vaurion varalta. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa.
8. Käsittele akkulohkoa varovasti, älä anna sen pudota tai älä iske sitä.
9. Älä milloinkaan itse yritä korjata latauslaitetta tai akkulohkoa. Tunnustetun ammattikorjaamon täytyy aina suorittaa korjaukset, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara.
10. Vedä aina ennen latauslaitteen tai akkulohkon puhdistusta tai huoltoa latauslaitteen verkkopistoke irti pistorasiasta.
11. Älä lataa akkulohkoa, jos ympäristön lämpötila on 5 °C alapuolella tai 40 °C yläpuolella.
12. Latauslaitteen tuuletusaukkojen täytyy aina olla vapaat.
13. Akkulohkoa ei saa oikosulkea.

Oikosulussa sähkö virtaa suurella virranvoimakkuudella. Seurauksena voi olla ylikuumennus, palonvaara tai akkulohkon halkeaminen. Tämä voi johtaa akkulohkon vahingoittumiseen tai onnettomuusvaaraan käyttäjälle.

Siitä syystä:

- *Älä kiinnitä mitään kaapeleita akkulohkon napoihin.*
- *Ota tällöin huomioon, ettei akkulohkon kiinnittimessä ole mitään metalliesineitä (nauloja, klemmareita, kolikkoja jne.).*
- *Älä laita akkulohkoa alttiiksi vedelle tai sateelle.*
- *Käytä mukana toimitettua akkulohkoa ainoastaan yhdessä tämän akku-poraruuvaajan kanssa, jotta vältät virheitä ja/tai vaaran.*

14. Vaurioitunut tai ei enää lataava akkulohko täytyy hävittää ongelmajätteenä. Älä heitä sitä talousjätteeseen.
15. Älä milloinkaan heitä akkulohkoa tuleen tai veteen. On olemassa räjähdysvaara!

Sähköturvallisuus

Tarkasta aina, vastaako akkujännite tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Tarkasta lisäksi, vastaako verkkojännite akkulataajan tulojännitettä.

Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.

Kaapeleiden tai pistokkeiden vaihto
Vanhat kaapelit ja pistokkeet on hävitettävä välittömästi sen jälkeen, kun ne on vaihdettu uusiin.

- Ota akkulohko pois. Kun sähkötyökalua ei käytetä, ennen huoltoa ja työkalujen vaihdon yhteydessä kuten esim. kiinnitysistukka, poranterä.
- Laite on tarkoitettu ruuvaamiseen ja poraamiseen. Kaikki muut käytöt suljetaan nimenomaan pois.

3. Lisävarusteiden asennus

Poista akku porakoneesta ennen lisävarusteiden asentamista.

Poranterien sisään laittaminen ja irrottaminen
Kuva B
Poranterien lisäksi koneessa voidaan käyttää ruuvikärkiä (kuusiokantakiinnityksellä).

- Avaa poranistukka (3) kääntämällä sitä laipoitukselta (9).
- Aseta poranterän varsi sisään poranistukan kiinnitykseen.
- Väännä poranistukka tiukkaan, niin että poranterä on kiinnitetty.
- Kierrä poranistukka jälleen auki, kun haluat vaihtaa poranterän.

Akun sisään laittaminen ja poistaminen
Kuva C

Tarkasta, että akkulohkon tai työkalun ulkopinta on puhdas ja kuiva ennen kuin latauslaite liitetään.

- Huolehdi, että pyörimissuuntakytkin (5, Kuva A) on keskiasennossa välttääksesi, että kone voidaan kytkeä päälle odottamattomasti.
- Aseta akku (4) koneen jalkaan, kuten piirustuksessa on esitetty. Paina akku tiukkaan, kunnes se lukittuu.
- Paina molemmin käsin sulkunappeja (10) ennen kuin poistat akun, ja vedä akku ulos koneen jalasta.

4. Käyttö

Huomioi aina turvallisuusohjeet ja pitäydy asiaankuuluviin määräyksiin.

Pidä koneesta kunnolla kiinni ja paina poranterä tasaisesti työkappaleeseen. Älä ylikuormita konetta. Käytä ainoastaan poranteriä, joissa ei vielä pysty havaitsemaan mitään kulumista. Kuluneet poranterät vaikuttavat haitallisesti koneen toimintakelpoisuuteen.

Vääntömomentin asettaminen.
Kuva D
Koneessa on 16 eri vääntömomentin asetusta, joilla kone voi määrittää voiman ruuvien sisään- ja uloskääntämiseen.

- Aseta vääntömomentin asetusrengas (2) haluttuun asentoon.
- Vääntömomentin asetukset, jotka ovat valittavissa, ilmoitetaan asetusrenkaalla numeroiden 1 - 5 sekä kahden väliasentoa merkitsevien (yhteensä 16) numeroiden välissä olevan pisteen avulla.
- Valitse pääasiallisesti ruuvin liikuttamiseksi niin alhainen asento kuin mahdollista. Valitse korkeampi asento, jos moottori liukuu läpi.

Ruuvien päälle- ja poiskääntäminen.
- Aseta pyörimissuunnan kytkin (5) asentoon ´L´ ruuvien kiinniruuvaamista varten.
- Aseta pyörimissuunnan kytkin (5) asentoon ´R´ ruuvien aukiruuvaamista varten.

Poraaminen
- Käännä vääntömomentin asetusrengas (2) porausasentoon.

Huolehdi, että pyörimissuunnan kytkin (5) porauksessa on aina asetettu asentoon ´L´.

IPäälle- ja poiskytkeminen
Kuva A
- Paina Päälle-/Poiskytkin (1) päälle. Ohjaat koneen pyörimisnopeutta voimansiirron välityksellä kytkimillä.
- Jos päästät irti Päälle-/Poiskytkimestä (1), poranistukkaa jarrutetaan heti, eikä se pyöri enää.
- Työnnä pyörimissuunnan kytkin (5) keskelle, koneen sulkemiseksi poiskytkettyyn tilaan.

Pane kone pois vasta, kun moottori on täysin pysähtyneenä. Älä laita konetta pölyiselle alustalle. Pölyhiukkaset voivat tunkeutua sisään mekanismiin.

Akun lataaminen
Tuotteen mukana tulevaa akkua ei ole ladattu valmiiksi.

- Akkulaturia saa käyttää vain, kun lämpötila on +5º - + 40º C.
- Akkulaturia saa käyttää vain kuivissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.

Lataaminen
Kuva E
- Aseta akkuteline tasaiselle alustalle ja aseta akku telineeseen. Kiinnitä huomiota napaisuusmerkintöihin (+ ja -).
- Liitä verkkomuuntajan pistoke akkutelineen sivussa olevaan liittimeen.
- Aseta verkkomuuntaja pistorasiaan.
- Akkutelineen punainen latausvalo osoittaa, että akkua ladataan.
- Täysin tyhjentyneen akun lataaminen kestää ensimmäisellä kerralla noin 5 tuntia. Seuraavilla latauskerroilla lataaminen kestää noin 3 tuntia.

Punainen valo ei sammu automaattisesti latausajan jälkeen! Irrota akku laturista 5 tunnin sisällä. Jos akkua ei irroteta laturista latausajan jälkeen, akku voi ylikuumentua.

Akun latauksen purkaminen

Akun lataamisen lisäksi myös akun oikea purkaminen on tärkeää. Akun oikealla purkamistavalla on suuri merkitys.

- Kun akku on ladattu täyteen, akkuporakonetta on käytettävä, kunnes huomaat poran tehon pienenevän niin, ettei pora pyöri enää täydellä nopeudella.
- Tällöin akun lataus on purkautunut lähes kokonaan. Akun lataaminen voidaan aloittaa vasta nyt.
- Jos akkua aletaan ladata, kun sen kapasiteetista on jäljellä esimerkiksi yksi kolmasosa, niin kutsuttu latausmuisti-ilmiö voi aiheuttaa ongelmia. Koska vain akun lataamatonta osaa ladataan nyt, akun latautunut kolmannes voi alkaa kiteytyä. Tällöin akun tämä osa ei enää toimi myöhemmin.
- Älä pura akun varausta aivan kokonaan. Kun huomaat porakoneen pyörimisnopeuden hidastuvan, akku on ladattava. Jos porakoneen käyttöä jatketaan liian pitkään lähes täysin purkautuneella akulla, akun navat voivat kääntyä. Kun akun napaisuus kääntyy, plusnavasta tulee miinusnapa ja päinvastoin. Jos akun navat ovat kääntyneet lataamisen ajaksi, akku vaurioituu käyttökelvottomaksi.

Jos akkuporakonetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, akku on ladattava ensin täyteen. Akku on varastoitava ladattuna.

5. Kunnossapito ja korjaukset

Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen
Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu
Konetta ei tarvitse voidella.

Viat
Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

Ympäristö
Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen.

Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu
Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

Batteridrevet drill

Takk for at du kjøpte dette Ferm-produktet.
Ved å gjøre det har du nå et utmerket produkt, levert av en av Europas ledende leverandører. Alle produkter som leveres til deg av Ferm er produsert i henhold til de høyeste standarder for ytelse og sikkerhet. Som en del av filosofien vår, har vi også en ypperlig kundeservice som støttes av omfattende garanti.
Vi håper du vil like å bruke dette produktet i mange år framover.

Tallene i teksten henviser til diagrammene på side 2-3.

Les bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk. Gjør deg kjent med hvordan redskapen fungerer og hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen som angitt i instruksene, slik at den alltid fungerer knirkefritt. Bruksanvisning og tilhørende dokumentasjon skal oppbevares i nærheten av maskinen.

Innhold
1. Maskininformasjon
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Montering av tilbehør
4. Betjening
5. Service og vedlikehold

1. Maskininformasjon

Tekniske spesifikasjoner

Spennung	18V ⎓
Spenning batteriladeapparat	230 V
Frekvens batteriladeapparat	50 Hz
Batteriytelse	1,0 Ah
Ladetid	3-5 timer
Maks. dreiemoment	10 Nm
Turtall, uten belastning	0-550/min
Chuckdybde	0,8-10 mm
Vekt (inkl. batteri)	1.579kg
Lpa (Lydtrykk)	74+3 dB(A)
Lwa (Lydytelse)	85+3 dB(A)
Vibrasjonsfaktor	
Ved boring i metall	1,18+1,5 m/s^2

Vibrasjonsnivå
Det avgitte vibrasjonsnivået som er angitt bak i denne bruksanvisningen er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt

- bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig økning av eksponeringsnivået
- tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig reduksjon av eksponeringsnivået

Beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din

Pakkens innhold
1 Batteridrevet drill
2 Batteri
1 Batteriladeapparat
1 Dobbelte skruebits
1 Bruksanvisning
1 Sikkerhetsbestemmelser
1 Garantikort

Undersøk apparatet for løse deler og tilbehør som kan ha blitt skadet under transport.

Produktinformasjon
Fig. A
1. På/avbryter
2 Velger for høyre/venstregange
3. Kjoks
4. Batteri
5. Innstillingshjul for dreiemoment

2. Sikkerhetsinstruksjoner

Forklaring av symboler

Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.

Fare for elektrisk støt.

Må ikke brukes i regn

Maskinens turtall kan reguleres elektronisk.

Kun innendørs bruk

Maksimumstemperatur 40 °C.

Ikke kast batteriet inn i ild.

Ikke kast batteriet ned i vann.

Termisk beskyttelse 130 °C.

I tilfelle feil, er transformatoren ikke farlig (atskilt krets).

Ni-Cd-Akkus kan gjenvinnes. Leveres på en gjenvinningsstasjon for kjemisk avfall, slik at akkuene kan gjenvinnes eller nedbrytes på en miljøvenlig måte.

Resirkuler alltid batterier

Viktige sikkerhetsregler for ladeapparat og batteriblokken

Skulle du komme i berøring med syren fra batteriblokken, må du omgående vaske av syren med vann. Skulle du få syre i øynene, må du omgående skylle øynene med vann og oppsøke lege!

1. Før bruk må du lese og ta hensyn til bruksanvisningen og sikkerhetsreglene for ladeapparatet og batteriblokken!
2. Advarsel! Bruk bare det ladeapparatet og den batteriblokken som ble levert fra produsenten av maskinen, ellers kan det være fare for ulykker.
3. Beskytt ladeapparatet, batteriblokken og det elektriske verktøyet mot fuktighet, som f.eks. regn eller sne.
4. Før ladeapparatet skal brukes må du alltid kontrollere at alle kablene er korrekt tilkoblet.
5. Hvis du finner skader på kabler, må ladeapparatet ikke brukes mer. Skift ut skadede kabler umiddelbart.

6. Når du ikke bruker ladeapparatet, må støpselet være trukket ut av stikkontakten. Ikke trekk i strømkabelen for å dra ut støpselet av kontakten.
7. Hvis ladeapparatet faller ned eller på annen måte utsettes for sterke mekaniske påkjenninger, må du ikke bruke det igjen før et anerkjent spesialverksted har undersøkt om det er skadet. Skadede deler må repareres.
8. Vær forsiktig med batteriblokken. Ikke la den falle ned, og ikke utsett den for slag og støt.
9. Du må aldri forsøke å reparere ladeapparatet eller batteriblokken selv. Reparasjoner må alltid utføres av et anerkjent spesialverksted, ellers kan det være fare for ulykker.
10. Før rengjøring eller vedlikehold av ladeapparatet eller batteriblokken må støpselet på strømkabelen alltid trekkes ut av stikkontakten på ladeapparatet.
11. Batteriblokken må aldri lades hvis omgivelsestemperaturen er lavere enn 5 °C eller høyere enn 40 °C.
12. Lufteåpningene i ladeapparatet må ikke tildekkes.
13. Batteriblokken må ikke kortsluttes.

Ved en kortslutning oppstår det en elektrisk strøm med svært høy strømstyrke. Følgene kan bli overoppheting, brannfare eller sprekker i batteriblokken. Dette kan føre til skader på batteriblokken eller at brukeren utsettes for fare.

Derfor:

- *Ikke koble kabler til polene på batteriblokken.*
- *Pass på at ingen metallgjenstander (stifter, binders, mynter osv.) befinner seg i holderen for batteriblokken.*
- *Batteriblokken må ikke utsettes for vann eller regn.*
- *For å unngå feil og/eller risiko må du utelukkende bruke den medfølgende batteriblokken i kombinasjon med denne batteridrevne drillen/skrutrekkeren.*

14. En skadet batteriblokk, eller en batteriblokk som ikke lenger kan lades, må behandles som spesialavfall. Ikke kast den sammen med vanlig husholdningsavfall.
15. Batteriblokken må aldri legges på ilden eller i vann. Da kan den eksplodere!

Elektrisk sikkerhet

Kontroller alltid om batterispenningen stemmer overens med den på typeskiltet. Kontroller dessuten om nettspenningen din stemmer overens med inngangsspenningen til batteriladeapparatet.

Class II-maskin – Dobbeltisolert – Krever ikke jordet støpsel.

Skifte av kabler og støpsler
Kast gamle kabler og støpsler umiddelbart etter at de er blitt skiftet ut med nye.

- Ta av batteriblokken. Når elektroverktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. spennpatron eller bor.
- Maskinen kan brukes til å skru og å bore. Den må ikke under noen omstendighet brukes til andre formål.

3. Montering av tilbehør

Fjern batteriet før det monteres tilbehør.

Innsetting og fjerning av bor
Fig. B
I tillegg til bor kan maskinen også brukes med drillbiter med sekskantet stamme.

- Løsne chucken (3) ved å dreie den ytterste riflete delen (9).
- Sett borstammen inn i chucken.
- Stram chucken, slik at boret sitter fastklemt.
- Skru opp chucken igjen når du vil skifte bor.

Sette inn og fjerne batteriet
Fig. C

Kontroller at yttersiden av batteriblokken eller verktøyet er ren og tørr, før ladeapparatet kobles til.

- Sørg for at dreieretningsbryteren (5, Fig. A) står i midtstilling, så du unngår at maskinen uventet kan slås på.
- Sett batteriet (4) inn i foten av maskinen, som

vist på tegningen. Trykk batteriet bestemt inn, til det låses på plass.
- Når du vil ta ut batteriet igjen, må du trykke på låseknappene (10) på begge sider og trekke batteriet ut av maskinfoten.

4. Bruk

Ta alltid hensyn til sikkerhets-merknadene og følg de tilhørende reglene.

Hold maskinen ordentlig fast og trykk boret jevnt inn i arbeidsstykket. Ikke overbelast maskinen. Bruk utelukkende bor som ikke bærer preg av slitasje. Slitte bor påvirker maskinens funksjonsdyktighet negativt.

Stille inn dreiemomentet
Fig. D
Maskinen har 16 forskjellige dreiemoment-innstillinger som kan brukes til å regulere den kraften skruene skrus inn eller ut med.

- Sett innstillingsringen for dreiemomentet (2) i ønsket posisjon.
- De dreiemomentinnstillingene som står til disposisjon, er angitt på innstillingsringen med tall fra 1 til 5 og med et punktum mellom sifrene, som angir en mellomstilling (tilsammen 16 innstillinger).
- Velg fortrinnsvis en så lav innstilling som mulig for å bevege skruen. Velg en høyere innstilling hvis motoren slurer.

Skru inn og ut
- Still inn retningsvelgeren (5) på ´L´ for å skru inn skruer.
- Still retningsvelgeren på ´R´ for å skru ut skruer

Bore
- Vri innstillingsringen for dreiemomentet (2) til borestilling.

Bruk aldri bryteren mens motoren går! Pass på at retningsvelgeren (5) står på ´L´ under boring.

Slå på og av
Fig. A
- Trykk inn av/på-bryteren (1). Turtallet til maskinen reguleres ved hjelp av kraften som brukes på bryteren.
- Hvis du slipper av/på-bryteren (1), bremses chucken med én gang, og fortsetter ikke å rotere.
- Sett retningsvelgeren (5) i midtstilling for å låse maskinen i avslått tilstand.
- Du må ikke legge fra deg maskinen før motoren har sluttet å rotere. Ikke legg maskinen på støvete overflater. Støvpartikler kan komme inn i mekanismen.

Lade batterier
- Det medfølgende batteriet er uoppladet ved levering.
- Batteriladeren må kun brukes ved temperaturer mellom +5º til + 40º Celsius.
- Bruk kun batteriladeren i tørre, ventilerte rom.

Lading
Fig. E
- Sett batteriholderen på et flatt underlag, og sett batteriet i holderen. Ta hensyn til polmarkeringene, + og -.
- Sett støpslet til nettadapteren i koplingen på siden av batteriholderen.
- Kople nettadapteren til strømuttak.
- Den røde ladelampen på batteriholderen lyser og angir at batteriet lades.
- Lading av helt utladet batteri tar omtrent 5 timer første gang og deretter omtrent 3 timer.

Etter ladingen slås ikke den røde lampen av automatisk! Ta batteriet ut av laderen innen 5 timer. Hvis batteriet ikke tas ut av laderen etter ladeperioden, kan det overopphetes.

Utlade batteriet

Det er ikke bare lading av batteriet som er viktig, utladingen er minst like viktig.

- Når batteriet er ladet, må den oppladbare drillen brukes helt til du begynner å merke at effekten reduseres, og at den ikke oppnår maksimal rotasjonshastighet.
- Nå er batteriet nesten utladet. Ikke før dette skjer, må du begynne å lade batteriet.
- Hvis du lader batteriet mens det fremdeles har mye kapasitet igjen, f.eks. en tredel, kan den såkalte “minneeffekten” oppstå. Fordi kun den utladede delen av batterikapasiteten til

batteriet nå lades opp, kan batteriet begynne å krystalliseres i den ene tredelen som fremdeles er ladet. Deretter kan ikke denne delen av batterikapasiteten benyttes igjen.

- Ikke lad batteriet ut helt til minimum. Så snart du merker at effekten eller maksimal rotasjonshastighet reduseres, må du lade batteriet. Hvis du fortsetter å bruke drillen til batteriet blir helt utladet, kan det oppstå en "polvekslingseffekt". Polariteten til batteripolene veksles om: '+'blir til '-' og '-' blir til '+'. Når dette oppstår, fortsetter polariteten å være vekslet om under lading, og dette skader batteriet så mye at det ikke kan repareres igjen.

Når den trådløse drillen ikke skal brukes over en lengre periode, må batteriet først lades helt opp. Batteriet må oppbevares i ladet tilstand.

5. Service og vedlikehold

Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Feil
Dersom maskinen ikke fungerer som den skal, kan du se gjennom oversikten over mulige årsaker og løsninger nedenfor:

Rengjøring
Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring
Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil
Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Miljø
For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.

Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnete returpunkter.

Garanti
Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

AKKU-BOREMASKINE

Tak, fordi du har valgt dette Ferm produkt.
Du har nu et fremragende produkt, som er fremstillet af en af Europas førende leverandører.
Alle produkter fra Ferm er produceret i overensstemmelse med de højeste standarder for ydeevne og sikkerhed. Som en del af vores filosofi yder vi også en fremragende kundeservice, som understøttes af vores omfattende garanti.
Vi håber, at du vil nyde at anvende dette produkt i mange år.

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2-3.

Læs denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Gør dig fortrolig med funktionerne og betjeningen. Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med anvisninger, så maskinen altid fungerer problemfrit. Brugsanvisningen og dertilhørende dokumentation skal opbevares i nærheden af maskinen.

Indhold
1. Maskindata
2. Sikkerhedsinstruktioner
3. Montering af tilbehør
4. Betjening
5. Service & vedligeholdelse

1. Maskindata

Tekniske specifikationer

Spænding	18V ⎓
Spænding, batterioplader	230 V
Frekvens, batterioplader	50 Hz
Batteriefekt	1,0 Ah
Opladningstid	3-5 timer
Maks. drejningsmoment	10 Nm
Omdrejningstal, ubelastet	0-550 /min.
Borepatronens kapacitet	0,8-10 mm
Vægt (inkl. batteri)	1.579kg
Lydtryk	74+3 dB(A)
Lydeffekt	85+3 dB(A)
Vibrationsværdi	
Ved boring i metal	1,18+1,5 m/s^2

Vibrationsniveau
Det vibrationsniveau, der er anført bag på denne betjeningsvejledning er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål.

- anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette øge udsættelsesniveauet betydeligt.
- de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan reducere udsættelsesniveauet betydeligt.

Beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre.

Pakningens indhold
1 ledningsfri boremaskine
2 batteri
1 Batterioplader
1 dobbelte bits
1 betjeningsvejledning
1 sikkerhedsvejledning
1 garantikort

Efterse apparatet, eventuelle løsdele og tilbehøret for transportskader.

Produktoplysninger
Fig. A
1. Afbryder
2. Ring til indstilling af drejemoment
3. Spændepatron
4. Batteri
5. Afbryder til omdrejningsretning

2. Sikkerhedsinstruktioner

Symbolforklaring

Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.

Indikerer farer for elektrisk stød

Maskinens omdrejningstal kan indstilles elektronisk.

Må ikke bruges i regn.

Kun beregnet til indendørs brug

Maksimumtemperatur 40 °C.

Kast ikke batteriet i åben ild.

Kast ikke batteriet i vand.

Temperaturbeskyttelse 130 °C.

I tilfælde af fejl er transformatoren ikke farlig (isoleret kredsløb).

Ni-Cd-batterier kan genbruges. Aflevér dem på et bortskaffelsessted til kemisk affald, så batterierne kan genbruges eller bortskaffes på miljøvenlig vis.

Batterier skal altid afleveres til recirkulation

Vigtige sikkerhedshenvisninger for oplader og batteri

Hvis du kommer i kontakt med syre fra batteriet, skal du straks vaske syren af med vand. Hvis du får syre i øjnene, skal du omgående skylle øjnene med vand og straks søge lægehjælp!

1. Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne for opladeren og batteriet før du tager apparatet i brug!
2. Pas på! Anvend kun den oplader og det batteri der er leveret af producenten, for at undgå fare for tilskadekomst.
3. Opladeren, batteriet og elværktøjet skal beskyttes mod fugt som f.eks. regn eller sne.
4. Før du anvender opladeren, skal du altid kontrollere om alle kabler er tilsluttet korrekt.
5. Hvis et kabel er beskadiget, må opladeren ikke anvendes. Det beskadigede kabel skal straks udskiftes.
6. Hvis opladeren ikke er i brug, skal stikket på netkablet være trukket ud af stikdåsen. Træk i stikket, ikke i kablet.
7. Hvis opladeren falder på gulvet eller på anden vis udsættes for en kraftig mekanisk belastning, skal man få den undersøgt for skader på et godkendt specialværksted inden man anvender den igen. Beskadigede dele skal repareres.
8. Batteriet skal behandles forsigtigt. Pas på ikke at tabe det eller udsætte det for slag.
9. Forsøg aldrig selv at reparere opladeren eller batteriet. Reparationer skal altid udføres på et godkendt specialværksted. Ellers er der fare for uheld.
10. Før rengøring eller vedligeholdelse af opladeren eller batteriet skal man altid trække netkablet ud af opladerens stikdåse.
11. Batteriet må ikke oplades hvis den omgivende temperatur er under 5 °C eller over 40 °C.
12. Opladerens ventilationsåbninger skal altid være frie.
13. Batteriet må ikke kortsluttes.

Ved en kortslutning løber der strøm med høj strømstyrke. Dette kan medføre overophedning, brandfare eller sprængning af batteriet. Resultatet kan være at batteriet bliver ødelagt eller brugeren kommer til skade.

Derfor:

- *Tilslut aldrig nogen kabler til batteriets poler.*
- *Pas på at der ikke er nogen metalgenstande (søm, klips, mønter osv.) i holderen til batteriet.*
- *Udsæt aldrig batteriet for vand eller regn.*
- *Anvend udelukkende det vedlagte batteri sammen med denne batteriboremaskine for at undgå fejl og/eller risici.*

14. Et batteri som er beskadiget eller ikke længere kan oplades, skal bortskaffes som elektronisk affald. Det må ikke bare smides i skraldespanden som restaffald.
15. Kast aldrig batteriet på et bål eller i vandet. I så fald kan det eksplodere!

Elektrisk sikkerhed

Tjek altid om batterispændingen svarer til den der er angivet på typeskiltet. Tjek desuden om netspændingen svarer til batteriopladerens indgangsspænding.

Klasse II maskine – Dobbelt isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udskiftning af kabler eller stik
Gamle kabler eller stik skal bortskaffes umiddelbart efter at de er blevet udskiftet med nye.

- Tag batteriet af. Når elværktøjet ikke anvendes, før vedligeholdelse og ved udskiftning af værktøjer som f.eks. borepatron og bor.
- Apparatet er egnet til skruning og boring. Enhver anden anvendelse er forbudt.

3. Montage af tilbehør

Fjern altid batteriet inden du begynder på arbejdet.

Isætning og udtagning af bor
Fig. B
Foruden bor kan man sætte skruetrækkerbits med sekskantet skaft i maskinen

- Løsn borepatronen (3) ved at dreje på flangen (9).
- Sæt borets skaft ind i åbningen i borepatronen.
- Spænd borepatronen så boret sidder godt fast.
- Løsn borepatronen igen når du vil udskifte boret.

Isætning og udtagning af batteriet
Fig. C

Kontroller at den udvendige overflade på batteriet eller værktøjet er ren og tør, inden du tilslutter opladeren.

- Sørg for at knappen til omløbsretningen (5 på fig. A) står i den midterste position, for at undgå utilsigtet start af maskinen.
- Sæt batteriet (4) ind i maskinens sokkel som vist på tegningen. Tryk det helt i bund så det går i hak.
- For at fjerne batteriet skal du trykke låsekapperne (10) på begge sider ind og trække batteriet ud af maskinens sokkel.

4. Betjening

Overhold altid sikkerhedshenvisningerne, og følg de relevante forskrifter.

Hold maskinen ordentligt fast, og tryk boret ensartet ind i emnet. Undgå at overbelaste maskinen. Anvend udelukkende bor som ikke udviser synligt slid. Slidte bor har en negativ indflydelse på maskinens funktionsevne.

Indstilling af drejningsmoment
Fig. D
Maskinen har 16 forskellige indstillinger for drejningsmoment til regulering af den kraft hvormed skruer bliver skruet i eller ud.

- Sæt indstillingsringen for drejningsmoment (2) i den ønskede position.
- De indstillinger af drejningsmomentet der er til rådighed, vises på indstillingsringen dels med cifrene fra 1 til 5, dels med prikker mellem cifrene som angiver mellempositioner (dvs. i alt 16).
- Man skal helst vælge den laveste position der giver tilstrækkelig kraft til at dreje skruen rundt. Vælg en højere position hvis motoren "glider i koblingen".

Anvendelse som skruetrækker.
- Sæt knappen for omløbsretningen (5) i position 'L' for at skrue skruer i.
- Sæt knappen for omløbsretningen (5) i position 'R' for at skrue skruer ud.

Boring
- Drej indstillingsringen for drejningsmoment (2) i boreposition.

Sørg for at knappen for omløbsretningen (5) altid står i position 'L' når du borer.

Start og stop
Fig. A

- Tryk på startknappen (1). Du kan regulere maskinens omdrejningstal ved at trykke mere eller mindre hårdt på knappen.
- Når du slipper startknappen (1), bliver patronen straks bremset, og der er ikke noget efterløb.
- Når maskinen er slukket, kan du blokere den ved at sætte knappen for omløbsretningen (5) i den midterste position.
- Læg først maskinen fra dig når motoren står helt stille. Læg ikke maskinen på et støvet underlag. Der kan trænge støv ind i mekanismen.

5. Service & vedligeholdelse

Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring
Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring
Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl
Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø
For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.

Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti
Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

AKKUFÚRÓGÉP

Köszönjük, hogy a Ferm Vállalat termékét választotta.
Egy kiváló európai forgalmazó nagyszerű termékének birtokába jutott.
A Ferm által forgalmazott összes termék a legszigorúbb teljesítményeknek megfelelő biztonsági szabvány szerint készül. Üzleti filozófiánk része a 3 éven alapuló teljes körű minőségi ügyfélszolgálat.
Reméljük, hogy termékünket hosszú éveken át nagy megelégedettséggel fogja használni.

A szövegben levő számok a 2-3. oldalakon levő ábrákra vonatkoznak.

Akészülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ismerkedjen meg a készülék funkcióival és a készülék kezelésével. Akészülék akkor fog megfelelően működni, ha azt a használati utasítás előírásai szerint használja. Ahasználati utasítást és az egyéb dokumentációkat a készülékkel együtt tárolja.

Tartalom
1. Gépinformáció
2. Biztonsági előírások
3. Tartozékok szeszerelés
4. Kezelés
5. Szerviz és karbantartás

1. Gép információ

Műszaki adatok

Feszültség	18 V⎓
Akkumulátor töltő feszültsége	230 V~
Akkumulátor töltő frekvenciája	50 Hz
Akkumulátor teljesítménye	1,0 Ah
Töltési idő	3-5 óra
Max. forgatónyomaték	10 Nm
Fordulatszám, terhelés nélkül	0-550/min
Furatbetét felvétele	0,8-10 mm
Súly (akkumulátorral)	1.579kg
Lpa (hangnyomás)	74+3 dB(A)
Lwa (hangteljesítmény)	85+3 dB(A)
Vibrációs érték	
Fém fúrásakor	1,18+1,5 m/s^2

Rezgésszint
Az ezen felhasználói kézikönyv végén megadott rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során.

- az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen emelheti a kitettség szintjét.
- az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét.

Az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól.

A készlet tartalma
1 Akkufúrógép
2 Akkumulátor
1 Akkumulátor töltő
1 Kétoldalas csavarbehajtó hegy
1 Használati utasítás
1 Előírások
1 Jótállásijegy

Vizsgálja meg a készüléket, a mozdítható alkatrészeket és tartozékokat az esetleges szállítási sérülések felismeréséhez.

Termékinformáció
A ábra
1. Be/kikapcsoló
2. Nyomatékállító gyűrű
3. Tokmány
4. Akkumulátor
5. Irányváltó

2. Biztonsági előírások

A jelölések magyarázatai

A jelen használati utasításban leírtak be nem tartása esetén sérülés, életveszély, és gépsérülés következhet be.

Áramütés veszélye.

Elektronikus fordulatszám szabályozás.

Ne használja esőben.

Csak épületen belül használja.

Maximális hőmérséklet 40 °C.

Ne dobja az elemet tőzbe.

Ne dobja az elemet vízbe.

Hővédelem 130 °C.

Hiba esetén a transzformátor nem veszélyes (különálló áramkör).

A NiCd akkumulátor az élettartama letelte után újrafeldolgozható. Az akkumulátort adja le az akkumulátorok gyűjtésére kijelölt speciális hulladékgyűjtő helyen.

Az akkumulátort adja le újrafeldolgozásra.

Fontos biztonsági tanácsok az akkumulátorhoz és az akkumulátortöltőhöz

Ha az akkumulátorból kifolyó savval kerülne érintkezésbe, úgy a savat azonnal vízzel mossa le. Ha a sav a szemébe kerülne, azonnal öblítse ki a szemét vízzel és keressen fel egy orvost!

1. Olvassa el, és vegye figyelembe a töltőkészülék és az akkumulátor használati-és biztonsági utasításait!
2. Vigyázat! Csak a gyártó által szállított töltőkészüléket és akkumulátort használja, különben balesetveszély állhat fenn.
3. Védje a töltőkészüléket, az akkumulátort és az elektromos szerszámot a nedvességtől, pl. eső vagy hó.
4. A töltőkészülék használata előtt mindig ellenőrizze minden kábel helyes csatlakozását.
5. Ha a kábelen meghibásodást észlel, többet ne használja a töltőkészüléket. Azonnal cseréltesse ki a meghibásodott kábelt.
6. Ha nem használja a töltőkészüléket, akkor a csatlakozót húzza ki a csatlakozó aljzatból. A hálózati csatlakozót ne a hálózati kábelhez csatlakoztassa.
7. Ha a töltőkészülék leesett, vagy más erős mechanikus igénybevételnek volt kitéve, akkor a további használat előtt egy szakműhelyben vizsgáltassa meg a hibát. A meghibásodott részt ki kell javítani.
8. Körültekintéssel kezelje az akkumulátort, ne engedje leesni, és ne üsse oda semmihez.
9. Soha ne próbálja meg a töltőkészüléket, vagy az akkumulátort saját maga megjavítani. A javításokat mindig szakműhelyben végeztesse el, különben fennálhat a balesetveszély.
10. A töltőkészülék vagy az akkumulátor tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a töltőkészülék csatlakozóját a hálózati csatlakozóból.
11. Soha ne töltse fel az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet 5°C alatt, vagy 40°C fölött van.
12. A töltőkészülék szellőztető nyílásai mindig legyenek szabadon.
13. Az akkumulátort nem szabad rövidre zárni.

Rövidzárlatnál az áram igen nagy erősséggel áramlik. Túlmelegedés, égésveszély, vagy az akkumulátor megrepedése lehet a következmény. Ez az akkumulátor meghibásodásához, illetve a kezelő balesetveszélyéhez vezethet.

Ezért:

- *Soha ne csatlakoztasson kábelt az akkumulátor pólusaihoz.*
- *Ügyeljen arra, hogy semmilyen fém tárgy (tű, irodai kapocs, érem, stb) ne kerüljön az akkumulátor felvevőjébe.*
- *Ne tegye az akkumulátort vízbe, vagy esőbe.*
- *A leszállított akkumulátort kizárólag csak*

az akkus fúrógéppel használja, hogy a hibát és/vagy a kockázatot csökkentse.

14. A meghibásodott, vagy többet már fel nem tölthető akkumulátort veszélyes hulladékként kell kezelni. Ne dobja a háztartási hulladékok közé!
15. Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe, vagy vízbe. Robbansáveszély áll fenn!

Elektromos biztonság
Elektromos szerszámok használatánál áramütés, sérülés- és égésveszély ellen a következő biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni. Minden utasítást olvasson el, mielőtt az elektromos szerszámokat használatba veszi.

Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megegyezik-e a géptáblán lévővel. Ezenkívül ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az akkumulátor töltő bemeneti feszültségével.

II. osztályú gép – kettős szigetelésű – földelés nélküli konnektorhoz csatlakoztatható.

A kábelek vagy csatlakozók cseréje
Gondoskodjon a régi kábelről,vagy csatlakozóról, közvetlenül azután, hogy lecserélte őket újra. Szabad végű kábel csatlakozójának a dugaszoló aljba történő csatlakoztatása veszélyes.

- Vegye le az akkumulátort. Ha nem használja az elektromos szerszámokat, a karbantartás előtt és a szerszámok cseréjénél, pl. befogó tokmány, fúró.
- A készülék csavarozásra, és fúrásra alkalmas. Minden egyéb felhasználás kifejezetten tilos.

3.Tartozékok szerelése

Mielőtt a munkát elkezdi, minidg távolítsa el az akkumulátort.

A fúrófejek behelyezése és kivétele
B Ábra
A gép fúrófejek helyett hatszögletű szárral rendelkező csavarhúzó hegyeket is fel tud fogni.

- Lazítsa ki a furóbetétet (3), amelyikben a peremezést (9) forgatja.
- Helyezze be a fúrófej szárát a tokmányba.
- Erősen csavarja be a fúróbetétet, hogy a fúrófej rögzüljön.
- Újból csavarja ki a fúróbetétet, ha ki akarja cserélni a fúrófejet.

Az akkumulátor behelyezése és kivétele
C Ábra

Ellenőrizze, hogy az akkumulátor , vagy a szerszám külső felülete száraz és tiszta, mielőtt csatlakoztatná a töltőkészüléket.

- Gondoskodjon arról, hogy a forgásirány kapcsoló (5. Ábra A.) a középső helyzetben álljon, elkerülve ezzel azt, hogy a gép hirtelen bekapcsol.
- Az akkumulátort (4) a gép lábában helyezze el, a rajz szerint. Addig nyomja be, amíg az akkumulátor bepattan.
- Mindkét oldalon nyomja le a lezárófejeket (10), mielőtt az akkumulátort eltávolítaná, és húzza ki az akkumulátort a gép lábából.

4. Kezelés

Mindig vegye figyelembe a biztonsági utasításokat és tartsa magát a megfelelő előírásokhoz.

Erősen tartsa a gépet és a fúrókést egyenletesen nyomja a munkadarabba. Ne terhelje túl a gépet. Csak olyan fúrókést használjon, ami még nincs elkopva. Az elkopott fúrókfejek hátrányosan befolyásolják a gép működőképességét.

A forgatónyomaték beállítása.
D Ábra
A gép 16 különböző forgatónyomaték beállítással rendelkezik, melyekkel a csavarok be-és kicsavarási erejét lehet meghatározni.

- Állítsa a forgatónyomaték (2) beállító gyűrűjét a kívánt helyzetbe.
  A forgatónyomatékot, a beállító gyűrün lévő 1-5-as számok, és a két szám közötti pont segítségével, amik közbenső helyzeteket jelölnek (összesen 16), lehet beállítani.
- A lehető legalacsonyabb helyzetet válassza ki ahhoz, hogy a csavar mozogjon. Válasszon nagyobb beállítást, amikor a motor felgyorsul.

Csavarok be –és kicsavarozása

- A forgásirány kapcsolót (5) állítsa az 'L' helyzetbe a csavarok becsavarozásához.
- A forgásirány kapcsolót állítsa 'R' helyzetbe a csavarok kicsavarozásához.

Fúrás

- A forgatónyomaték (2) beállítását állítsa fúrási helyzetbe.

Gondoskodjon arról, hogy a forgásirány kapcsoló (5) a fúrásnál mindig az 'L'-re legyen beállítva.

Be-és kikapcsolás

A Ábra

- A ki-/ bekapcsolót (1) nyomja be. Ezáltal a gép fordulatszámát szabályozza a kapcsolóra gyakorolt er őátvitel segítségével.
- Engedje el a ki-/bekapcsolót (1), a fúróbetét azonnal lelassul, és már nem forog.
- Tolja a forgásirány kapcsolót (5) középre, hogy a gép kikapcsolt állapotban rögzüljön.

Csak akkor indítsa újra a gépet, ha a motor teljesen leállt. Ne állítsa a gépet poros aljaztra. A por bekerülhet a mechanizmusba.

Az akkumulátor feltöltése

Az akkumulátor szállításkor nincs feltöltve.

- Az akkumulátortöltőt csak 5° C és 40° C közötti hőmérsékleten használja.
- Az akkumulátortöltőt csak száraz, jól szellőző helyiségben használja.

Töltés

E Ábra

- Az akkumulátortartót helyezze vízszintes felületre, majd az akkumulátort helyezze a tartóba. Figyeljen a + és a - pólusok jelölésére.
- A hálózati töltő csatlakozóját helyezze a töltő oldalán lévő csatlakozóba.
- A hálózati töltőt csatlakoztassa a fali csatlakozóba.
- Az akkumulátortartón lévő lámpa a töltés alatt pirosan villog.
- (3)A teljesen lemerült akkumulátor feltöltése első alkalommal kb. 5, utána kb. 3 órát vesz igénybe.

A töltés után a piros fény nem alszik ki automatikusan. Az akkumulátort 5 óra töltés után kapcsolja le a töltőről. Ha az akkumulátort a töltési idő elteltével nem kapcsolja le a töltőről, úgy az túlmelegedhet.

Az akkumulátor lemerítése

Nem csak az akkumulátorok feltöltése, hanem a lemerítésük is legalább olyan fontos.

- Feltöltött akkumulátorral egészen addig használja az akkumulátoros fúrót, amíg azt nem észleli, hogy annak nyomatéka csökken és hogy nem éri el a maximális forgási sebességet.
- Ilyenkor az akkumulátor majdnem teljesen üres. Csak ilyenkor kezdje el újratölteni az akkumulátort.
- Elveszhet az akkumulátor úgynevezett "emlékezőképessége", ha pl. egyharmadnyi feltöltöttségnél tölti újra. Mivel töltés közben csak az akkumulátor üres kapacitása töltődik, a maradék egyharmad részben megindulhat a kristályképződés. Az akkumulátor kapacitásának ez a része többet nem lesz használható.
- Ne merítse le teljesen az akkumulátort. Kezdje el tölteni az akkumulátort, amint azt észleli, hogy a nyomaték vagy a forgási sebesség csökken. Ha tovább használja a fúrót és az akkumulátor teljesen lemerül, az úgynevezett "pólusátfordulás" jelentkezhet. Az akkumulátor pólusai felcserélődnek. A + pólusból - lesz, a - pólusból pedig +. Amennyiben ez megtörténik, úgy a polaritás töltés közben is felcserélt lesz és ez teljesen tönkreteszi az akkumulátort.

Ha az akkumulátoros fúrót hosszabb ideig nem használja, az akkumulátort először teljesen fel kell tölteni. Az akkumulátor feltöltött állapotban kell tárolni.

5. Szerviz és karbantartás

Ügyeljen, hogy a motor karbantartása során a fúró mindig le legyen választva az elektromos hálózatról.

A gépek megtervezésüknek és összeállításuknak köszönhetően hosszú ideig és minimális

karbantartással üzemeltethetők. A folyamatos jó működés a gép helyes kezelésével és rendszeres tisztításával biztosítható.

Tisztítás
A gép külső burkolatát puha kendővel rendszeresen – lehetőleg minden használat után – törölje le. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne zárja el por vagy egyéb szennyeződés! Amennyiben a szennyeződés nem távolítható el azonnal, használjon szappanos vízbe mártott puha kendőt! Soha ne használjon oldószereket, mint például benzint, alkoholt, szalmiákszeszt stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag részeket.

Olajozás
A gép külön olajozást nem igényel.

Meghibásodás
Ha meghibásodás fordulna elő, pl. egy alkatrész kopása után, kérjük, forduljon a garanciajegyen feltüntetett szervizhez. Ennek a kézikönyvnek a hátulján talál egy perspektivikus bontott részábrázolást, amely a rendelhető alkatrészeket mutatja.

Környezet
A szállítás során bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében a gép meglehetősen erős csomagolásban kerül leszállításra. A csomagoláshoz felhasznált anyagok nagy része újrafeldolgozható. Kérjük, hogy ezeket az anyagokat vigye a megfelelő szemétfeldolgozó telepekre. A NiCd akkumulátorok újrahasznosíthatók.

A meghibásodott vagy használhatatlanná vált elektromos berendezéseket adja le újrafeldolgozásra.

Garancia
A garanciális feltételeket a kézikönyvhöz csatolt garanciakártya tartalmazza.

AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA

Děkujeme vám za zakoupení tohoto produktu společnosti Ferm.
Získali jste výborný produkt od předního evropského distributora. Všechny produkty dodávané společností Ferm se vyrábějí podle nejpřísnějších výkonnostních a bezpečnostních norem. Součástí naší obchodní filozofie je poskytování kvalitního zákaznického servisu na základě komplexní 3leté záruky.
Věříme, že vám tento produkt bude k plné spokojenosti sloužit řadu let.

Čísla v textu se odvolávají na diagramy na stranách 2-3.

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Seznamte se s funkcemi a základní obsluhou. Obsluhujte přístroj vždy podle pokynů, aby byla zajištěna jeho správná funkčnost. Návod k obsluze a průvodní dokumentace se musí nacházet v blízkosti přístroje.

Obsah
1. Informace o stroji
2. Bezpečnostní pokyny
3. Montáž příslušenství
4. Provoz
5. Servis a údržba

1. Informace o stroji

Technické údaje

Napětí	18 V ⎓
Napětí akumul. nabíječky	230 V
Frekvence akumul. nabíječky	50 Hz
Výkon akumulátoru	1,0 Ah
Doba nabíjení	3-5 hod.
Max. točivý moment	10 Nm
Otáčky, bez zatížení	0-550/min
Upnutí upínadla vrtáku	0,8-10 mm
Hmotnost (včetně akumul.)	1.579kg
Lpa (hangnyomás)	74+3 dB(A)
Lwa (hangteljesítmény)	85+3 dB(A)
Vibrációs érték	
Fém fúrásakor	1,18+1,5 m/s^2

Úroveň vibrací
Úroveň vibrací uvedená na zadní straně tohoto manuálu s pokyny byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím.

- používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně zvýšit úroveň vystavení se vibracím.
- doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně snížit úroveň vystavení se vibracím.

Chraňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy.

Obsah balení
1 Akumulátorová vrtačka
2 Akumulátora
1 Akumulátorová töltő
1 Dvoustranný závitový bit
1 Návod k obsluze
1 Bezpečnostní předpisy
1 Záruční list

Zkontrolujte, nebyly-li stroj, volně ložené části nebo příslušenství během transportu poškozeny.

Informace o výrobku
Obr. A
1. Vypínač přístroje
2. Otočný kroužek pro seřízení točivého momentu
3. Sklíčidlo (upínací pouzdro)
4. Baterie
5. Přepínač směru otáčení

2. Bezpečnostní pokyny

Vysvětlení symbolů

Označuje riziko osobního zranění, ztráty života nebo poškození nástroje v případě nedodržení pokynů v tomto návodu.

Označuje nebezpečí elektrického šoku.

Rychlost otáčení stroje lze elektronicky regulovat.

Nepoužívat za deště

Použití pouze v budově

Maximální teplota 40 °C.

Nevhazujte baterii do ohně.

Nevhazujte baterii do vody.

Tepelná ochrana 115 °C.

V případě závady není transformátor nebezpečný (oddělený obvod).

Baterie Ni-Cad mohou být recyklovány. Odložte je na skládce chemických odpadů, aby bylo zajištěna ekologická recyklace nebo likvidace.

Vždy recyklujte baterie.

Důležité bezpečnostní upozornění k baterii a nabíječi

Dostanete-li se do styku s kyselinou z akumulátoru, okamžitě si umyjte zasažené části vodou. Jestli se kyselina dostane do styku s očima, okamžitě je vypláchněte vodou a co nejdřív vyhledejte lékařskou pomoc.

1. Před použitím nabíječky a akumulátoru se přesvědčte, že jste si přečetli návod k obsluze a bezpečnostní informace a porozuměli jste jim.
2. Pozor! Používejte pouze nabíječku a akumulátor dodávaný výrobcem, v opačném případě hrozí nebezpečí úrazu.
3. Nabíječku, akumulátor a elektrické nářadí chraňte před vlhkem, jako např. déšť nebo sníh.

4. Před použitím nabíječky baterie zkontrolujte všechny kabely, jestli jsou správně připojené.
5. Jsou-li některé kabely nabíječky poškozené, nabíječku až do výměny kabelů nepoužívejte. Poškozený kabel nechte ihned vyměnit.
6. Pokud nabíječka není v provozu, neměla by být zapojena do sítě. Neodpojujte ji ze zásuvky zatáhnutím za kabel.
7. Pokud vám nabíječka upadne nebo byla jinak mechanicky namáhána, před dalším použitím ji nechte zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku, jestli není poškozena. Poškozené části je nutno opravit.
8. Při manipulaci s akumulátorem buďte opatrní, neupusťte jej a neuhoďte jej do jiných předmětů.
9. Nepokoušejte se nabíječku nebo akumulátor opravovat sami. Opravy smí provádět pouze autorizovaná odborná firma, jinak hrozí nebezpečí úrazu.
10. Před čištěním nebo prováděním jiné údržby nabíječku nebo akumulátor vždy odpojte z napájení.
11. Nepokoušejte se nabíjet akumulátor při teplotách pod 5°C nebo nad 40°C.
12. Průduchy na nabíječce nesmí být blokované.
13. Akumulátor nesmí být zkratovaný.

Když přístroj zkratuje, síla elektrického proudu vzroste. Tím se může přístroj přehřát, začít hořet nebo dokonce vybuchnout. Může to vést k poškození akumulátoru nebo k nebezpečí úrazu uživatele.

Proto:

- *Především na póly akumulátoru nepřipájejte žádné kabely.*
- *Zajistěte, aby v otvorech akumulátoru nebyly zachyceny žádné kovové předměty (hřebíky, mince, svorky).*
- *Nevystavujte akumulátor vodě nebo dešti.*
- *Dodávaný akumulátor používejte výlučně v kombinaci s akumulátorovým šroubovákem, čímž se zabrání poruchám a/nebo rizikům.*

14. Je-li akumulátor poškozený nebo jej není možné nabít, je třeba ho zlikvidovat určeným způsobem. Neházejte jej do domovního odpadu.
15. Akumulátor nikdy naházejte do vody nebo ohně. Hrozí nebezpečí exploze!

Elektrotechická bezpečnost

Při používání elektrických přístrojů je vždy třeba dodržovat bezpečnostní předpisy platné ve vašem státě. Sníží se tím nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranní osob. Pročtěte zde uvedené bezpečnostní pokyny a seznamte se i s bezpečnostními pokyny přiloženými k nástroji. Uložte tyto pokyny na bezpečném místě.

Pokaždé zkontrolujte, zda vaše napětí odpovídá napětí na výrobním štítku. Kromě toho zkontrolujte, zda napětí v síti souhlasí se vstupním napětím nabíjecího adaptéru.

Stroj třídy II – dvojitá izolace – Nepotřebujete žádnou uzemněnou zástrčku.

Výměna kabelu nebo zástrček

Staré kabely a zástrčky po výměně za nové okamžitě vyhoďte. Je nebezpečné vložit do elektrické zásuvky zástrčku s uvolněným kabelem.

- Sejměte akumulátor. Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. upínacího pouzdra, vrtáku.
- Přístroj je určen pro šroubování a vrtání. Jakékoli jiné použití je výslovně zakázáno.

3. Montáž příslušenství

Před zahájením práce odstraňte akumulátor.

Vložení a a vyjmutí hrotu vrtáku
Obr. B

Stroj může kromě hrotu vrtáku zachytit i hroty šroubováku se šestihrannou násadou.

- Uvolněte sklíčidlo vrtáku (3) tak, že jej točíte na obrubě (9).
- Násadu hrotu vrtáku nasaďte do upevnění sklíčidla vrtáku.
- Sklíčidlo vrtáku pevně zatočte, aby hrot vrtáku byl pevně sevřen.
- Chcete-li vyměnit hrot vrtáku, sklíčidlo znovu uvolněte.

Vložení a vyjmutí akumulátoru
Obr. C

Před zapojením nabíječky zkontrolujte, je-li vnější strana akumulátoru nebo nástroje čistá a suchá.

- Dbejte o to, aby směrový spínač (5, Obr. A) byl ve střední poloze, aby se zabránilo nechtěnému spuštění stroje.
- Akumulátor (4) nasaďte na spodní část stroje podle obrázku. Akumulátor zatlačte, dokud nezapadne na místo.
- Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte západková tlačítka (10) na obou stranách a vytáhněte akumulátor ze spodní strany stroje.

4. Provoz

Vždy dodržujte bezpečnostní instrukce a příslušné směrnice.

Stroj pevně držte a zatlačte hrot do obrobku rovnoměrným tlakem. Stroj nenuťte.
Používejte pouze hroty, které nejeví známky opotřebení. Opotřebené hroty mají negativní vliv na účinnost stroje.

Nastavení točivého momentu
Obr. D
Stroj má 16 různých nastavení točivého momentu, se kterými je možné nastavit sílu pro upevňování a uvolňování šroubů.

- Nastavte nastavovací kroužek točivého momentu (2) na požadovaný točivý moment. Nastavení požadovaného točivého momentu se zadá na nastavovacím kroužku pomocí číslic 1 až 5 a tečkami mezi dvěma číslicemi, které představují mezipolohy (spolu 16).
- Přednostně zvolte nejnižší možné nastavení pro pohyb šroubem. Když motor prokluzuje, zvolte vyšší nastavení točivého momentu.

Upevnění a uvolnění šroubů
- Pro upevnění šroubů nastavte směrový spínač (5) do polohy „L”.
- Pro uvolnění šroubů nastavte směrový spínač do polohy „R”.

Vrtání
Nastavte nastavovací kroužek točivého momentu (2) do vrtací polohy.

Zajistěte, aby směrový spínač (5) byl nastaven v poloze „L”.

Zapnutí a vypnutí
Obr. A
- Stiskněte hlavní vypínač (1). Počet otáček stroje regulujete pomocí přenosu síly na spínač.
- Uvolněte hlavní vypínač (1), sklíčidlo vrtáku se ihned zabrzdí a dále se neotáčí.
- Přesuňte směrový spínač (5) do středu, aby se stroj ve vypnutém stavu zablokoval.

Stroj položte, až když je motor úplně v klidu. Stroj nepokládejte na zaprášenou podlahu. Částečky prachu se mohou dostat do mechanizmu stroje.

Nabíjení akumulátoru
Baterie se dodává v nenabitém stavu.

- Nabíječku baterie používejte pouze v teplotním rozsahu od +5° do +40° Celsia.
- Nabíječku baterie používejte pouze v suchých a větraných místnostech.

Dobíjení
Obr. E
- Držák baterie položte na rovný stůl a baterii vložte do držáku baterie. Věnujte pozornost označení pólů + a -.
- Zástrčku síťového adaptéru vložte do konektoru na straně držáku baterie.
- Síťový adaptér vložte do zásuvky.
- Na držáku baterie se rozsvítí červená kontrolka dobíjení, která indikuje, že se baterie dobíjí.
- Proces dobíjení úplně vybité baterie trvá přibližně 5 hodin poprvé a později přibližně 3 hodiny.

Po dobití červená kontrolka nezhasne automaticky! Do 5 hodin vyjměte baterii z nabíječky. Pokud baterii nevyjmete z nabíječky po době dobíjení, může se přehřát.

Vybíjení baterie

Nejen dobíjení baterií je důležité, vybíjení je stejně nebo dokonce více důležité.

- Když je baterie nabitá, bezdrátovou vrtačku používejte až dokud nezpozorujete, že výkon vrtačky se snižuje a nedosahují se maximální rotační rychlosti.
- Baterie je teď téměř vybitá. Pouze teď můžete začít dobíjet baterii.
- Dobíjení baterie, pokud je stále nabitá řekněme na jednu třetinu kapacity, může vyvolat takzvaný „paměťový efekt“. Protože se teď během dobíjení dobíjí pouze vybitá část kapacity baterie, baterie může v části, která je stále nabitá, začít krystalizovat. Tuto část kapacity baterie poté už nikdy nebude možné použít.
- Nevybíjejte baterii na minimum. Jakmile zaregistrujete, že výkon nebo maximální rotační rychlost poklesla, musíte baterii dobít. Pokud budete pokračovat v používání vrtačky a baterie se vybije úplně, může se vyskytnout takzvaný „efekt přepólování“. Polarita baterie se změní: „+“ se změní na „-“ a „-“ se změní na „+“. Pokud se to stane, polarita zůstane změněná i během dobíjení a tím se baterie neopravitelně poškodí.

Pokud bezdrátovou vrtačku nepoužíváte delší dobu, nejprve je nutno úplně dobít baterie. Baterii skladujte v nabitém stavu.

5. Údržba a servis

Ujistěte se, že přístroj není zapnutý a je odpojen od sítě, jestliže provádíte údržbu motoru.

Přístroje značky jsou konstruovány pro dlouhodobé používání při minimální údržbě. Budou fungovat bez problémů, pokud se jim bude věnovat náležitá péče a pokud budou pravidelně čištěny.

Iatní
Kryt přístroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem (nejlépe po každém použití). Odstraňujte prach a špínu z otvorů ventilace.
Pokud se apínu nepodaří odstranit, použijte měkký hadřík namočený v mýdlové vodě.
Zásadně nepoužívejte rozpouaštědla, jako jsou benzin, alkohol, čpavek apod.
Tato rozpouštědla by mohla poškodit umlěohmotné součásti přístroje.

Mazání
Přístroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.
Závady
Vznikne-li závada na některé součástce, například vlivem opotřebení, kontaktujte prosím servisní adresu uvedenou na záruční kartě. Na zadní straně návodu naleznete schematický nákres, které součástky lze objednat.

Životní prostředí
Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek. NiCd baterie se dají recyklovat.

Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

Záruka
Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.

AKUMULÁTOROVÁ VŔTAČKA

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento produkt značky Ferm.
Jeho kúpou ste získali vynikajúci produkt, ktorý prináša jeden z popredných európskych dodávateľov. Všetky produkty, ktoré vám dodala spoločnosť Ferm, sa vyrábajú podľa najvyšších noriem výkonu a bezpečnosti. Súčasťou našej filozofie je poskytovať tiež vynikajúce služby zákazníkom, na základe našej komplexnej záruky. Dúfame, že tento produkt budete užívať mnoho nasledujúcich rokov.

Čísla v texte odkazujú na nákresy na stranách 2-3.

Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s jeho funkciami a základnou prevádzkou. Servis zariadenia vykonávajte podľa pokynov, aby ste zaručili, že bude vždy správne fungovať. Prevádzkové pokyny a príslušná dokumentácia sa musí uschovať v blízkosti zariadenia.

Obsah
1. Informácie o zariadení
2. Bezpečnostné pokyny
3. Montáž príslušenstva
4. Prevádzka
5. Servis a údržba

1. Informácie o zariadení

Technické údaje

Napätie	18 V
Napätie nabíjačky	230 V
Frekvencia nabíjačky	50 Hz
Kapacita batérie	1,0 Ah
Doba nabíjania	3 - 5 hodín Max.
krútiaci moment	10 Nm
Otáčky bez zaťaženia	0 - 550 ot./min. Max.
otvorenie skľučovadla	0,8 - 10 mm
Hmotnosť (vrátane batérie)	1.579kg
Lpa (akustický tlak)	74+3 dB(A)
Lwa (akustický výkon)	85+3 dB(A)
Hodnota vibrácií	
Pri vŕtaní do kovu	1,18+1,5 m/s2

Úroveň vibrácií
Úroveň emisie vibrácií uvedená v tejto prevádzkovej príručke bola odmeraná v súlade so štandardizovaným testom uvedeným v norme EN 60745; môžete ju použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým a ako predbežné hodnotenie expozície vibráciám pri používaní nástroja na uvedené aplikácie

- používanie nástroja na iné aplikácie alebo s iným alebo zle udržiavaným príslušenstvom môže značne zvýšiť úroveň expozície
- počet vypnutí nástroja alebo čas, keď nástroj beží, ale nevykonáva prácu, môže významne znížiť úroveň expozície.

Chráňte sa pred účinkami vibrácií prostredníctvom údržby nástroja a jeho príslušenstva, ruky si udržiavajte v teple a zorganizujte si vzorce práce.

Obsah balenia
1 Akumulátorová vŕtačka
2 Batérie
1 Adaptér + držiak batérie
1 Obojstranné vrtáky
1 Návod na obsluhu
1 Bezpečnostné pokyny
1 Záručný list

Skontrolujte spotrebič, všetky uvoľnené diely a príslušenstvo, či nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy.

Informácie o produkte
Obr. A1.
1. Spínač zap./vyp.
2. Krúžok nastavenia krútiaceho momentu
3. Skľučovadlo
4. Batéria
5. Prepínač smeruh

2. Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie symbolov

Označuje nebezpečenstvo zranenia osôb, usmrtenia alebo poškodenia nástroja v prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

Označuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Počet otáčok zariadenia sa dá elektronicky nastaviť.

Nepoužívajte počas dažďa.

Používajte len v interiéroch.

Maximálna teplota 40 °C.

Batériu nevyhadzujte do ohňa.

Batériu nevyhadzujte do vody.

Tepelná ochrana 130 °C.

V prípade poruchy transformátor nie je nebezpečný (samostatný obvod).

Ni-Cad batérie sa dajú recyklovať. Zlikvidujte ich v separačnom stredisku na likvidáciu chemických odpadov tak, aby sa dali zrecyklovať alebo zlikvidovať spôsobom, ktorý je priaznivý k životnému prostrediu.

Batérie vždy recyklujte.

Dôležité bezpečnostné informácie o nabíjačke a bloku batérie.

Ak prídete do styku s kyselinou z bloku batérie, miesto ihneď opláchnite vodou. Ak sa vám kyselina dostane do očí, okamžite ich vypláchnite vodou a kontaktujte lekára!

1. Pred použitím si prečítajte a zapamätajte prevádzkové pokyny a bezpečnostné poznámky pre nabíjačku a blok batérie!
2. POZNÁMKA! Používajte len nabíjačku a blok batérie, ktoré sa dodali od výrobcu - v opačnom prípade budete riskovať nehodu.
3. Chráňte nabíjačku, blok batérie a výkonný nástroj pred vlhkosťou, napr. dažďom alebo snehom.
4. Pred použitím nabíjačky vždy skontrolujte, či sú správne pripojené všetky káble.
5. Ak zistíte, že kábel je poškodený, nemali by ste nabíjačku opätovne používať. Okamžite nechajte poškodený kábel vymeniť.
6. Keď sa nabíjačka nepoužíva, sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky. Nevyťahujte zástrčku tak, že budete ťahať za kábel.
7. Ak nabíjačka spadla alebo sa iným spôsobom vystavila vysokému mechanickému tlaku, mali by ste dať skontrolovať, či nie je poškodená u autorizovaného predajcu skôr, ako ju opätovne použijete. Poškodené časti by sa mali opraviť.
8. Buďte opatrní, keď manipulujete s blokom batérie a nehádžte ho alebo nevystavujte nárazom.
9. Nikdy sa nepokúšajte opraviť nabíjačku alebo blok batérie svojpomocne. Opravy musí vždy vykonať autorizovaný predajca - v opačnom prípade riskujete nehodu.
10. Pred čistením alebo vykonávaním servisu na nabíjačke alebo bloku batérie vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
11. Nikdy nenabíjajte blok batérie, keď je okolitá teplota nižšia ako 5° C alebo vyššia ako 40° C.
12. Vzduchové vetranie v nabíjačke sa nesmie nikdy blokovať.
13. Blok batérie nesmie byť skratovaný. Skrat spôsobí prietok vysokého prúdu. Toto môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu bloku batérie. Toto môže poškodiť blok batérie alebo používateľ môže riskovať nehodu. Preto: Nepripájajte žiadne káble k pólom batérie. Uistite sa, že sa na kontaktnom povrchu bloku batérie nenachádzajú žiadne kovové objekty (klince, kancelárske spinky, mince atď.). Blok batérie nevystavujte vode alebo dažďu. Používajte len blok batérie, ktorý sa dodal v kombinácii s touto bezdrôtovou vŕtačkou/skrutkovačom, aby ste predišli chybám a/alebo riziku pre osoby.
14. Poškodený blok batérie alebo blok batérie, ktorý sa už nedá nabíjať, sa musí likvidovať ako špeciálny odpad. Nezahadzujte ho do komunálneho odpadu.
15. Blok batérie nikdy nehádžte do ohňa alebo vody. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

Elektrická bezpečnosť

Vždy skontrolujte, či napätie na bloku batérie korešponduje s napätím na výkonnostnom štítku. Skontrolujte tiež či vaše sieťové napätie korešponduje so vstupným napätím nabíjačky batérie.

Zariadenie triedy II – Dvojitá izolácia – Nepotrebujete uzemnenú zástrčku.

Výmena káblov alebo zástrčiek

Okamžite vyhoďte staré káble alebo zástrčky, keď ste ich vymenili za nové.

- Ak napájaný nástroj nebudete používať alebo pred výmenou vyberte blok batérie.
- Nástroj je vhodný ako skrutkovač alebo ako vŕtačka. Akékoľvek iné použitie je výslovne vylúčené.

3. Montážne príslušenstvo

Pred montážou príslušenstva vždy vyberte batériu.

Montáž a demontáž vrtákov

Obr. B

Okrem vrtákov skrutkovača so šesťhrannou hlavou dokáže tento nástroj používať aj vŕtacie vrtáky so šesťhrannou hlavou.

- Uvoľnite skľučovadlo vŕtačky (3) tak, že otočíte rukoväť (9).
- Vložte hlavu vrtáku do skľučovadla.
- Dotiahnite skľučovadlo vŕtačky tak, aby bol vrták pevne uchytený.
- Otočte skľučovadlom vŕtačky v opačnom smere, ak chcete vymeniť vrták.

Nasadenie a vyberanie batérie

Obr. C

Zaistite, aby bola vonkajšia časť bloku batérie alebo nástroja čistá a suchá skôr, ako pripojíte nabíjačku.

- Zaistite, aby bol prepínač zmeny polohy (5, Obr. A) v strednej polohe, aby sa zabránilo nečakanému zapnutiu zariadenia.
- Vložte batériu (4) do základne spotrebiča tak, ako je to znázornené na obrázku. Zatláčajte batériu, kým nezapadne.
- Stlačte poistné tlačidlá (10) na oboch stranách skôr, ako vyberiete batériu a odpojte batériu od základne spotrebiča.

4. Prevádzka

Vždy dodržiavajte bezpečnostné informácie a sledujte príslušný bezpečnostný kód.

Spotrebič držte pevne a vrták tlačte stabilne do obrobku. Zariadenie nepreťažujte. Používajte len vrtáky bez viditeľného opotrebovania. Opotrebované vrtáky majú zlý vplyv na funkčnosť zariadenia.

Nastavenie krútiaceho momentu

Obr. D

Zariadenie má 16 rozličných nastavení krútiaceho momentu, ktorými sa nastavuje výkon pre naskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek.

- Nastavte krúžok nastavenia krútiaceho momentu (2) do požadovanej polohy. Dostupné nastavenia krútiaceho momentu sú uvedené na nastavovacom krúžku číslami 1 až 5 a bodkami medzi obrázkami definujete pokročilé nastavenia (celkovo 16).
- Vyberte si pokiaľ možno čo najnižšie nastavenie, ak idete používať skrutkovač. Ak motor preklzáva, vyberte vyššie nastavenie.

Naskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek

- Nastavte prepínač zmeny smeru (5) do polohy „L“, aby ste skrutky naskrutkovali.
- Nastavte prepínač zmeny smeru do polohy „R“, aby ste skrutky odskrutkovali.

Vŕtanie

- Otočte krúžkom nastavenia krútiaceho momentu (2) do polohy vŕtanie.

Uistite sa, že prepínač zmeny smeru (5) je počas vŕtania vždy nastavený do polohy „L“.

Zapnutie a vypnutie zariadenia

Obr. A

- Stlačte spínač zap./vyp. (1). Reguluje rýchlosť zariadenia tak, že prenáša výkon na spínač.
- Uvoľnenie spínača zap./vyp. (1) okamžite zastaví skľučovadlo vŕtačky, ktoré sa viac nebude otáčať.

Presuňte prepínač zmeny smeru (5) do strednej polohy, aby ste uzamkli zariadenie vo vypnutom stave.

Zariadenie položte až potom, ako sa úplne prestane pohybovať. Neklaďte ho na prašný povrch, pretože častice prachu by mohli vniknúť do mechanizmu.

Nabíjanie batérie
- Dodaná batéria sa dodáva v čiastočne nabitom stave.
- Nabíjačku batérie používajte iba pri teplotnom rozsahu + 5 °C až + 40 ºC.
- Nabíjačku batérie používajte iba v suchých, vetraných priestoroch.

Nabíjanie
Obr. E
- Držiak batérie položte na rovný stôl a batériu vložte do držiaka batérie. Dávajte pozor na označenie pólov + a -.
- Zástrčku adaptéra sieťového adaptéra dajte do konektoru na bočnej strane držiaka batérie.
- Sieťový adaptér dajte do zásuvky.
- Rozsvieti sa červená kontrolka nabíjania na držiaku batérie, ktorá označuje, že batéria sa nabíja.
- Proces nabitia úplne vybitej batérie bude trvať približne 5 hodín na prvýkrát a následne približne 3 hodiny.

Po skončení času nabíjania sa červené svetlo nezhasne automaticky! Do 5 hodín vyberte batériu z nabíjačky. Ak batériu nevyberiete z nabíjačky po dobe nabíjania, môže sa prehriať.

Likvidácia batérie

Nielen nabíjanie batérie je dôležité, ale rovnaký alebo dokonca väčší význam má aj správna likvidácia.

- Keď je batéria nabitá, musíte použiť akumulátorovú vŕtačku, až kým si nezačnete všímať, že výkon vŕtačky sa stráca a že sa nedosahuje maximálna rýchlosť otáčania.
- Batéria je teraz takmer vybitá. Až teraz môžete začať nabíjať batériu.
- Nabíjanie batérie, kým je stále nabitá, na dajme tomu jednu tretinu svojej kapacity môže spôsobiť takzvaný „pamäťový efekt“. Pretože počas nabíjania sa teraz nabíja len vybitá časť kapacity batérie, batéria môže začať kryštalizovať v jednej tretine, ktorá je stále nabitá.
- Táto časť kapacity batérie sa už nikdy nebude dať použiť.
- Batériu nevybíjajte na minimálnu úroveň. Hneď potom, čo si všimnete, že výkon alebo maximálna rýchlosť otáčania sa znižujú, batériu musíte nabiť. Keď budete pokračovať v používaní vŕtačky a batéria sa úplne vybije, môže sa vyskytnúť tzv. „efekt zmeny pólov“. Polarita pólov batérie sa zamení: „+“ sa stane „-“ a „-“ sa stane „+“. Keď sa to stane, polarita zostane počas zaťaženia prepnutá a spôsobí sa neopraviteľné poškodenie batérie.

Ak nebudete akumulátorovú vŕtačku dlhší čas používať, batériu musíte najskôr úplne nabiť. Batéria sa musí uskladniť v nabitom stave.

5. Servis a údržba

Uistite sa, že zariadenie nie je pod prúdom, keď sa vykonáva údržba motora.

Tieto zariadenia sú navrhnuté tak, aby sa dlhodobo používali pri minimálnej údržbe. Nepretržitá uspokojivá prevádzka závisí od správnej starostlivosti o zariadenie a od pravidelného čistenia.

Čistenie
Udržujte vetracie otvory zariadenia čisté, aby ste zabránili prehriatiu motora. Pravidelne čistite puzdro zariadenia jemnou handričkou, pokiaľ je to možné po každom použití. Vetracie otvory udržujte čisté od prachu a špiny. Ak sa špina nedá zmyť, použite jemnú handričku navlhčenú vodou s mydlom. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je napr. benzín, alkohol, čpavková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

Mazanie
Zariadenie si nevyžaduje ďalšie mazanie.

Poruchy
Ak sa vyskytne porucha, napr. po opotrebovaní dielu, obráťte sa na servisnú adresu uvedenú na záručnom liste. V zadnej časti tohto návodu

nájdete zvýraznené zobrazenie dielov, ktoré sa dajú objednať.

Životné prostredie
Aby sa predišlo poškodeniu počas prepravy, zariadenie sa dodáva v pevných obaloch, ktoré sa skladajú prevažne z recyklovateľných materiálov. Preto, prosím, využite možnosti recyklácie obalu.

Chybné a/alebo zlikvidované elektrické alebo elektronické prístroje musíte odovzdať v príslušných recyklačných strediskách.

Záruka
Záručné podmienky môžete nájsť na samostatne pribalenom záručnom liste.

AKUMULATORSKI VRTALNIK VIJAČNIK

Zahvaljujemo se vam za nakup tega izdelka Ferm
Z nakupom ste pridobili odličen izdelek, ki ga dobavljajo vodilni evropski pooblaščeni prodajalci. Vsi izdelki, ki so dobavljeni od Ferm-a, so bili izdelani po najvišjih standardih izvedbe in varnosti; kot sestavni del naše filozofije izvajamo odlične storitve za stranke, kar podpiramo z razširjeno 3-letno garancijo.
Upamo, da boste vrsto let uživali pri uporabi tega izdelka.

Številke v besedilu ustrezajo diagramom na straneh 2-3.

Pred uporabo orodja pozorno preberite navodila za delovanje. Spoznajte funkcije in osnovno delovanje tega orodja. Servis orodja glede na ta navodila zagotavlja, da bo le-to vedno delovalo pravilno. Navodila za delovanje in spremno dokumentacijo shranjujte v bližini orodja.

Vsebina
1. Informacije o stroju
2. Varnostna navodila
3. Montaža pribora
4. Delovanje
5. Servis & vzdrževanje

1. Podatki o napravi

Tehnični podatki

Napetost	12 V⎓
Napetost polnilnika	230 V
Frekvenca polnilnika	50 Hz
Moč akumulatorske baterije	1,0 Ah
Čas polnjenja	3-5 ura
Največji vrtilni moment	10 Nm
Št. vrtljajev, brez obremenitve	0-550/min
Premer vpenjalne glave	0,8-10 mm
Masa (vključno z akum. baterijo)	1.579kg
Lpa (akustični tlak)	74+3 dB(A)
Lwa (akustična zmogljivost)	85+3 dB(A)
Tehtna vibracija	
Pri vrtanju v kovino)	1,18+1,5 m/s^2

Raven vibracij
Raven oddajanja vibracij, navedena na zadnji strani teh navodil za uporabo je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni

- uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno poveča raven izpostavljenosti
- čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti

Pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani

Vsebina paketa
1 Akumulatorski vrtalnik vijačnik
2 Baterija
1 Polnilnik
1 Dvostranski vijačni nastavki
1 Navodila za uporabo
1 Varnostna navodila
1 Garancijski list

Prepričajte se, da med dostavo ni prišlo do poškodb orodja, izgubljenih delov in dodatkov.

Tehnični podatki
Slika A
1. Stikalo vklop/izklop
2. Nastavni obroček vrtilnega momenta
3 Vpenjalna glava
4. Baterijski vložek
5 Smerno stikalo

2. Varnostna navodila

Informacije o izdelku

Označuje nevarnost poškodb, smrti ali materialnih škod na napravi in predmetih zaradi neupoštevanja navodil, ki so zajeta v tem priročniku.

Označuje nevarnost električnega udara.

Ne uporabljajte v dežju.

Število vrtljajev stroja lahko nastavimo elektronsko.

Max 40°C

Maksimalna temperatura 40 °C.

Baterije ne mečite v ogenj.

Baterije ne mečite v vodo.

130 °C

Toplotna zaščita 130 °C.

F

V primeru napake transformator ni nevaren (ločeno okrožje).

Služi le za uporabo v notranjih prostorih.

Cd

Ni-Cd baterije se lahko reciklirajo. Zato baterije odvrzite v zbiralna mesta za izročanje kemičnih odpadkov; le-tako bodo reciklirane in odstranjene na okolju prijazen način.

Cd

Baterije vedno uporabljajte za reciklažo.

Pomembna varnostna navodila: polnilnik in akumulatorska baterija

Če pridete v stik s kislino iz akumulatorske baterije, izpostavljene dele nemudoma sperite z vodo. Če kislina pride v oči, jih sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

1. Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostna navodila, ki zadevajo polnilnik in akumulatorsko baterijo!
2. Pozor! Uporabljajte le polnilnik in akumulatorsko baterijo, ki ju dostavi zastopnik, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.
3. Polnilnik, akumulatorsko baterijo in električno orodje zaščitite pred vlago, na primer pred dežjem, snegom.

4. Pred uporabo polnilnika najprej preverite, ali so povezave vseh vodnikov pravilno vzpostavljene.
5. Če je vodnik poškodovan, polnilnika ne smete uporabljati. Poškodovani vodnik nemudoma zamenjajte.
6. Če polnilnika ne uporabljate, omrežni vtič izvlecite iz vtičnice. Vtiča ne izvlecite z natezanjem priključne vrvice.
7. Če vam polnilnik pade oz. ga izpostavite drugačni močni mehanski obremenitvi, ga naj pred nadaljnjo uporabo pregleda pooblaščeni serviser. Poškodovane dele je treba popraviti.
8. Pri delu z akumulatorsko baterijo bodite zelo previdni. Pazite, da vam ne pade, oz. da z njo ne trčite ob druge predmete.
9. Polnilnika oz. akumulatorske baterije nikoli ne poskušajte popraviti sami, saj je to zelo nevarno.
   Popravila naj vedno opravi pooblaščeni servis, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.
10. Pred vsakim čiščenjem oz. vzdrževanjem polnilnika in akumulatorske baterije, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice polnilnika.
11. Akumulatorske baterije ne polnite pri temperaturah pod 5 ľC oz. nad +40 ľC.
12. Odprtine za zračenje na polnilniku ne smejo biti zakrite.
13. Akumulatorska baterija ne sme biti v kratkem stiku.

Če je naprava v kratkem stiku, se jakost električnega toka poveča. To lahko povzroči pregrevanje akumulatorske baterije, požar oz. tudi eksplozijo, torej poškodbe orodja in nevarnost za uporabnika.

Kako se temu izognete:

- *Na pola akumulatorske baterije ne povezujte nobenih žic.*
- *Prepričajte se, da v odprtino akumulatorske baterije niso ujeti kakršnikoli kovinski delčki (žebljički, kovanci, papirne sponke).*
- *Akumulatorske baterije ne izpostavljajte vodi oz. dežju.*
- *Priloženo akumulatorsko baterijo uporabljajte le v kombinaciji s tem akumulatorskim vrtalnikom vijačnikom in tako preprečite napake in/ali drugačno tveganje.*

14. Če se akumulatorska baterija pokvari oz. se ne polni, jo primerno zavrzite. Neuporabne akumulatorske baterije ne smete odvreči v hišne smeti.
15. Akumulatorske baterije nikoli ne odvrzite v vodo oz. ogenj - možnost eksplozije.

Električna varnost
Při používání elektrických přístrojů je vždy třeba dodržovat bezpečnostní předpisy platné ve vašem státě. Sníží se tím nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranní osob. Pročtěte zde uvedené bezpečnostní pokyny a seznamte se i s bezpečnostními pokyny přiloženými k nástroji. Uložte tyto pokyny na bezpečném místě.

Vedno preverite, ali akumulatorska napetost ustreza vrednosti, določeni na etiketni ploščici orodja. Preverite tudi, ali omrežna napetost ustreza vhodni napetosti akumulatorskega orodja.

Naprava II. razreda – dvojna izolacija – Ne potrebujete vtikača z ozemljitvijo.

Zamenjati vodnike in vtiče
Obrabljene oz. stare vodnike in vtiče nemudoma zavrzite in zamenjajte z novimi. Povezava vtiča poškodovanega vodnika z električno vtičnico je zelo nevarna.

Odstranite akumulatorsko baterijo. Če električnega orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri menjavi delov orodja, na primer, vpenjalne glave, svedra.
Orodje je namenjeno izključno vrtanju in vijačenju. Druga dela z orodjem niso dovoljena.

3. Montaža pribora

Pred začetkom del najprej odstranite akumulatorsko baterijo.

Vstaviti in zamenjati vrtalne nastavke
Slika B
V orodje lahko vstavite tako vrtalne kot tudi vijačne nastavke s šesterokotno gredjo.

- Sprostite vpenjalno glavo (3), in sicer tako, da

jo zavrtite (9).
- Gred vrtalnega nastavka postavite v montažno območje vpenjalne glave.
- Vrtalno glavo močno zategnite, tako da se vrtalni nastavek dobro zagozdi.
- Ponovno zavrtite vrtalno glavo, ko želite zamenjati vrtalni nastavek.

Namestiti in odstraniti akumulatorsko baterijo
Slika C

Pred vklopom polnilnika se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije in orodja čiste in suhe.

- Prepričajte se, da je smerno stikalo vrtenja (5, Slika A) nastavljeno v položaj na sredini, in tako preprečite nepričakovani vklop orodja.
- Akumulatorsko baterijo (4) namestite na spodnjo ploskev orodja, kot kaže slika. Akumulatorsko baterijo pritisnite in držite, dokler se ne zaskoči.
- Najprej pritisnite zapiralna gumba na obeh straneh (10) in nato odstranite akumulatorsko baterijo s spodnje ploskve orodja.

4. Delovanje

Vedno upoštevajte varnostna navodila in se držite zadevnih predpisov.

Orodje držite v močnem prijemu in vrtalnik pritiskajte z enakomernim pritiskom v delovni kos. Orodja ne preobremenjujte. Uporabljajte le vrtalne nastavke, ki ne kažejo znakov obrabe. Obrabljeni vrtalni nastavki negativno vplivajo na učinkovitost funkcij orodja.

Nastaviti navor
Slika D
Orodje ima 16 stopenj nastavitev navora, s katerimi lahko določite jakost uvijanja in izvijanja vijakov.

- Regulirni obroč navora (2) nastavite v želeno pozicijo.
  Nastavitve navora, ki so na izbiro, so na regulirnem obroču označene s ciframi od 1 do 5 in piko med dvema ciframa, ki označuje vmesno pozicijo (skupaj torej 16).
- Po možnosti izberite najnižjo pozicijo navora, ki spodbudi premikanje vijaka. Višjo pozicijo navora nastavite, če motor zdrsava.

Uvijati in izvijati vijake
- Smerno stikalo vrtenja (5) nastavite v pozicijo “L” za uvijanje vijakov.
- Smerno stikalo vrtenja nastavite v pozicijo “R” za izvijanje vijakov.

Vrtati
- Regulirni obroč navora (2) obrnite in nastavite v pozicijo za vrtanje.

Prepričajte se, da je smerno stikalo vrtenja (5) pri vrtanju vedno nastavljeno v pozicijo "L".

Vklop in izklop
Slika A
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1). Število vrtljajev orodja regulirate s prenosom sile na stikalu.
- Stikalo vklop/izklop (1) spustite in vpenjalna glava se nemudoma ustavi in preneha teči.
- Smerno stikalo vrtenja (5) potisnite v pozicijo na sredo in blokirajte orodje v stanje izklopa.

Orodje odložite šele, ko se motor popolnoma ustavi. Orodja ne položite na prašno podlago. Prašni delci lahko vstopijo oz. prodrejo v mehanizem.

Polniti akumulatorsko baterijo
Priložena akumulatorska baterija ob dostavi ni napolnjena.

- Baterijski polnilec uporabljajte v temperaturnem območju med +5° do + 40° stopinj Celzija.
- Baterijski polnilec uporabljajte le v suhih in zračnih prostorih.

Polnjenje
Slika E
- Baterijsko držalo postavite na ravno podlago in vanj vstavite akumulatorsko baterijo. Upoštevajte oznake polov + in -.
- Vtič omrežnega usmernika vstavite v konektor, ki se nahaja na strani akumulatorske baterije.
- Omrežni usmernik priključite v vtičnico.
- Zasveti rdeča led dioda na baterijskem držalu, kar pomeni, da se akumulatorska baterija polni.

- Postopek polnjenja popolnoma prazne baterije traja približno 5 ur, ko jo polnite prvič, in 3 ure vsako nadaljnje polnjenje.

Ko se polnjenje konča, rdeče led ne ugasne, sveti naprej. Ni funkcije samodejnega izklopa. Akumulatorsko baterijo torej odstranite s polnilca po poteku 5 ur. Če baterije ne boste odstranili s polnilca po tem času, se le ta lahko pregreje.

Praznjenje baterije

Praznjenje akumulatorske baterije je enako pomembno, če ne še bolj, kot polnjenje.

- Po končanem polnjenju akumulatorske baterije, vrtalnik uporabljajte vse do trenutka, ko začne jakost vrtanja slabeti in vrtalnik ne dosega največje rotacijske hitrosti.
- V tem trenutku je akumulatorska baterija skoraj prazna in sedaj začnite postopek polnjenja.
- Če polnite še neiztrošeno akumulatorsko baterijo, na primer, baterijo, ki ima še eno tretjino zmogljivosti, pride do tako imenovanega ‘učinka spomina’. Med takšnim polnjenjem se polni le iztrošeni del baterijske zmogljivosti in baterija se začne kristalizirati v delu, ki pred polnjenjem ni bil iztrošen. Takšen del akumulatorske baterije postane neuporaben.
- Akumulatorske baterije pa ne smete iztrošiti do konca. Takoj, ko opazite, da jakost oz. rotacijska hitrost slabita, baterijo napolnite. Če se odločite in nadaljujete z delom in se akumulatorska baterija iztroši, nastopi tako imenovana ‘zamenjava učinka polov’. Polarnost baterijskih polov se zamenja: ‘+’ postane ‘-‘ in ‘-‘ postane ‘+’. Ko pride do takšne zamenjave, polarnost ostane zamenjana tudi med polnjenjem in sledi neodpravljiva napaka akumulatorske baterije.

Akumulatorsko baterijo po vsakem daljšem mirovanju pred ponovno uporabo najprej napolnite. Baterijo skladiščite v stanju napolnjenosti.

5. Servis & vzdrževanje

Preden se lotite vzdrževalnih del na mehanskih delih, se prepričajte, da ste orodje izklopili iz električnega omrežja.

Stroji so narejeni tako, da delujejo dolgo in potrebujejo le malo vzdrževanja. Konstantno dobro delovanje je pogojeno s pravilno nego stroja in rednim čiščenjem.

Čiščenje
Odprtine zračnika vzdržuj čiste, da se motor ne bo pregreval. Redno čisti ohišje s čistim blagom. Če umazanija noče odstopiti jo odstrani z mehkim blagom namočenim v milnico. Nikoli ne čisti ohišja s topili kot so bencin, alkohol, amoniak itd saj lahko poškoduješ plastične dele.

Mazanje
Naprava ne potrebuje dodatnega mazanja.

Okvare
V primeru okvare, t.j. obrabe posameznega dela, pokličite servisno službo. Naslov je označen na garancijskem listu. Na zadnji strani tega priročnika je povečan prikaz posameznih delov, ki jih lahko naročite.

Okolje
Orodje transportiramo v krepki embalaži da ga zavarujemo pred poškodbami. Večino embalaže je mogoče reciklirati zato jo odnesi na zbirališče takšnih odpadkov oz. v za to namenjen kontejner, da bo reciklirana. NiCd celice lahko recikliramo.

Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

Garancija
Garancijski pogoji so opisani na priloženem garancijskem listu.

WIERTARKA AKUMULATOROWA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Ferm.
Nabyli Państwo doskonały produkt, dostarczony przez jednego z wiodących europejskich dystrybutorów.
Wszystkie produkty dostarczane przez firmę Ferm są wytwarzane przy zachowaniu najwyższych standardów niezawodności i bezpieczeństwa, a elementem naszej filozofii jest zapewnianie Klientom doskonałej obsługi, wspartej przez wszechstronną trzyletnią gwarancję.
Mamy nadzieję, że będą się Państwo cieszyć tym produktem przez wiele lat.

Liczby w tekście odnoszą się do schematów na stronach 2-3.

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zapoznać się z funkcjami oraz podstawami dot. obsługi. Urządzeniem należy posługiwać się zgodnie ze wskazówkami, aby zapewnić właściwe działanie poszczególnych funkcji. Instrukcja obsługi oraz dokumentacja na temat urządzenia powinna znajdować się zawsze w pobliżu urządzenia.

Spis treści
1. Informacje dotyczące urządzenia
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Montaż akcesoriów
4. Obsługa
5. Serwis i konserwacja

1. Informmacje dotyczące urządzenia

Dane techniczne

Napięcie	18 V⎓
Napięcie ładowarki akumul.	230 V
Częstotliwość ładowarki akumul.	50 Hz
Wydajność akumulatora	1,0 Ah
Czas ładowania	3-5 godziny
Maks. moment obrotowy	10 Nm
Prędkość obrotowa, bez obciążenia	0-550/min
Uchwyt wiertarski	0,8-10 mm
Ciężar (wraz z akumulatorem)	1.579kg
Lpa (głośność szlifierki)	74+3 dB(A)
Lwa (głośność szlif. przy pracy)	85+3 dB(A)
Wartość wibracji	
Podczas wiercenia w metalie	1,18+1,5 m/s

Poziom wibracji
Poziom emisji wibracji podany na końcu tej instrukcji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań

- używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco zwiększyć poziom narażenia
- przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco zmniejszyć poziom narażenia

Należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy

Zawartość opakowania
1 Wiertarka akumulatorowa
2 Akumulatora
1 Ładowarka
1 Dwustronne bity do wkręcania
1 Instrukcja obsługi
1 Przepisy bezpieczeństwa
1 Karta gwarancyjna

Sprawdzić urządzenie, luźne części i akcesoria pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.

Informacje dotyczące produktu
Rys. A
1. Przycisk włączania/wyłączania
2. Pierścień regulacji momentu obrotowego
3. Uchwyt
4. Bateria
5. Przełącznik kierunku

2. Instrukcje bezpieczeństwa

Objaśnienie symboli

W razie nie przestzegania danej instrukcji obsługi może powstać ryzyko zranienia oraz zginięcia personelu lub uszkodzenia narzędzia.

Wskazuje na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Ilość obrotów urządzenia można ustawić elektronicznie.

Nie używaj w czasie deszczu.

Tylko dla stosowania wewnątrz pomieszczeń

Temperatura maksymalna 40 °C.

Nie wolno wrzucać akumulatora do ognia.

Nie wolno wrzucać akumulatora do wody.

Ochrona przed przegrzaniem 130 °C.

W przypadku awarii transformator nie jest niebezpieczny (obwód separowany).

Akumulator Ni-Cd może być recyklowany. Należy go oddać w punkcie zwrotu elementów chemicznych, aby zapewnić ekologiczną recyklację lub likwidację.

Zawsze przeładujcie akumulatory

Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ładowarki i akumulatorwów

W razie kontaktu z kwasem z akumulatorów należy natychmiast spłukać kwas wodą. W razie dostania się kwasu do oczu, natychmiast spłukać kwas wodą i natychmiast wezwać lekarza!

1. Przed użyciem należy przeczytać i zwrócić uwagę na instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ładowarki i akumulatora!
2. Uwaga! Używać wyłącznie ładowarkę i akumulatory dostarczone przez producenta, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wypadku.
3. Chronić ładowarkę, akumulator oraz narzędzia elektryczne przed wilgocią, jak np. deszcz lub śnieg.
4. Przed użyciem ładowarki zawsze sprawdzać poprawne podłączenie wszystkich kabli.
5. W razie stwierdzenia uszkodzenia kabli, ładowarka nie może być używana. Należy natychmiast wymienić uszkodzony kabel.
6. Gdy ładowarka nie jest używana, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Nie wyciągać wtyczki za kabel sieciowy.
7. Jeśli ładowarka spadnie lub zostanie w inny sposób narażona na obciążenie mechaniczne, należy oddać ją przed dalszym użyciem do kontroli przez uznany zakład specjalistyczny. Uszkodzone części należy naprawić.
8. Ostrożnie obchodzić się z blokiem akumulatorowym, nie opuszczać go i nie narażać na uderzenia.
9. Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać ładowarki lub akumulatora. Naprawy muszą by wykonywane wyłącznie przez uznany zakład specjalistyczny, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wypadku.
10. Przed czyszczeniem lub konserwacją ładowarki lub akumulatora zawsze wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda ładowarki.
11. Nigdy nie ładować akumulatorów, gdy temperatura otoczenia jest w zakresie poniżej 5 °C lub powyżej 40 °C.
12. Otwory wentylacyjne ładowarki muszą być zawsze odkryte.
13. Blok akumulatorowy nie może być zwierany.

W razie zwarcia przepływa prąd o wysokim natężeniu. Następstwem tego mogą być przegrzanie, niebezpieczeństwo pożaru lub pęknięcie akumulatora. Może to również prowadzić do uszkodzenia

akumulatora lub niebezpieczeństwa doznania obrażeń u użytkownika.

Dlatego:

- *Nie podłączać żadnych kabli do biegunów akumulatora.*
- *Zwrócić uwagę na to, aby w bloku akumulatorowym nie znajdowały się żadne metalowe przedmioty (gwoździe, spinacze, monety itd.).*
- *Nie wystawiać akumulatorów na działanie wody lub na deszcz.*
- *Aby uniknąć usterek i/lub zagrożeń, używać dołączonego akumulatora wyłącznie w połączeniu z wkrętarką akumulatorową.*

14. Uszkodzony lub niezdatny do ładowania akumulator należy usuwać jako odpad specjalny. Nie wrzucać go do odpadów domowych.
15. Nigdy nie wrzucać akumulatora do ognia lub wody. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!

Bezpieczeństwo elektryczne
Podczas używania narzędzi elektrycznych dla ochrony przed porażeniem elektrycznym, niebezpieczeństwem doznania obrażeń i pożaru należy przestrzegać podanych niżej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Przed użyciem narzędzia elektrycznego należy przeczytać i zwrócić uwagę na wszystkie wskazówki. Przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Zawsze sprawdzać, czy napięcie akumulatora odpowiada informacji umieszczonej na tabliczce znamionowej. Sprawdzić poza tym, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu wejściowemu ładowarki akumulatora.

Szlifierka II klasy – Izolacja podwójna – Wasze gniazdo nie potrzebuje uziemenia.

Wymiana kabli wtyczek
Usuwać stare kable lub wtyczki bezpośrednio po wymianie na nowe. Podłączanie luźnego kabla wtyczki do gniazda jest niebezpieczne.

- Wyciągnąć akumulator. Gdy narzędzie elektryczne nie jest używane, przed konserwacją i przy wymianie narzędzie, jak np. uchwyt zaciskowy, wiertło.
- Narzędzie jest przeznaczone do wkręcania i wiercenia. Wszelkie inne zastosowania są wykluczone.

3. Montaż akcesoriów

Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze wyjąć akumulator.

Zakładanie i wyjmowanie wierteł
Rys. B
Z urządzeniem można stosować oprócz wierteł również końcówki wkrętakowe z trzonem sześciokątnym.

- Zwolnić uchwyt wiertarski (3) poprzez jego obrót na obwodzie (9).
- Osadzić trzon wiertła w uchwycie wiertarskim.
- Zakręcić uchwyt wiertarski, aby zacisnąć wiertło.
- Ponownie odkręcić uchwyt wiertarski, gdy wiertło ma być wymienione.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora
Rys. C

Przed podłączeniem ładowarki należy sprawdzić, czy powierzchnia zewnętrzna bloku zewnętrznego narzędzia jest czysta i sucha.

- Zadbać o to, aby przełącznik kierunku obrotu (5, Rys. A) był ustawiony w środkowym położeniu, aby uniknąć niezamierzonego włączenia maszyny.
- Włożyć akumulator (4) w stopkę urządzenia, jak przedstawiono na rysunku. Docisnąć akumulator do zaskoczenia na zapadkę.
- Przed wyjęciem akumulatora przycisnąć po obu stronach przyciski blokujące (10) i wyciągnąć akumulator ze stopki urządzenia.

4. Obsługa

Przestrzegać zawsze wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.

Przytrzymać mocno urządzenie i dociskać równo wiertło do obrabianego przedmiotu. Nie obciążać

urządzenia.
Używać wyłącznie wierteł, które nie wykazują śladów zużycia. Zużyte wiertła działają negatywnie na sprawność urządzenia.

Ustawić moment obrotowy
Rys. D
Maszyna ma 16 różnych ustawień momentu obrotowego, za pomocą których można określić siłę wkręcania i wykręcania śrub.

- Ustawić pokrętło momentu obrotowego (2) w pożądanym położeniu.
  Ustawienia momentu obrotowego, które są do wyboru, są podawane na pokrętle za pomocą cyfr 1 do 5 oraz punktu pomiędzy cyframi, które oznaczają położenie pośrednie (łącznie 16).
- Preferowany jest wybór możliwie niskiego położenia, umożliwiającego poruszanie śrub. Wybrać wyższe położenie, gdy silnik ślizga się.

Wkręcanie i wykręcanie śrub
- Ustawić przełącznik kierunku obrotu (5) w położenie “L” do wkręcania śrub.
- Ustawić przełącznik kierunku obrotu w położenie “R” do wykręcania śrub.

Wiercenie
- Obrócić pokrętło momentu obrotowego (2) w położenie wiercenia.

Zadbać o to, aby przełącznik kierunku obrotu (5) był ustawiony podczas wiercenia zawsze na “L”.

Włączanie i wyłączanie
Rys. A
- Wcisnąć przełącznik zasilania (1). Prędkość obrotową urządzenia reguluje się poprzez przenoszenie siły na przełącznikach.
- Po zwolnieniu przełącznika (1) następuje natychmiastowe wyhamowanie uchwytu wiertarskiego i całkowite zatrzymanie.
- Aby zablokować urządzenie w stanie wyłączonym, należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów (5) w położenie środkowe.

Odkładać urządzenie dopiero po całkowitym zatrzymaniu silnika. Nie kłaść urządzenia na zanieczyszczonym podłożu. Cząstki pyłu mogą dostać się do mechanizmu.

Ładowanie akumulatorów
Akumulator znajdujący się w zestawie nie jest naładowany.

- Urządzenie do ładowania akumulatorów powinno być używane jedynie w temperaturze od +5° do + 40° Celsjusza.
- Urządzenie do ładowania akumulatorów powinno być używane jedynie w pomieszczeniach suchych i o dobrej wentylacji.

Ładowanie
Rys. E
- Umieścić uchwyt na akumulator na płaskiej powierzchni i włożyć akumulator. Zwrócić uwagę na oznakowanie biegunowości + i -.
- Włożyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka znajdującego się z boku uchwytu na akumulator.
- Włożyć wtyczkę zasilacza do sieci.
- Zapalenie się czerwonej lampki znajdującej się na uchwycie akumulatora sygnalizuje, że akumulator jest ładowany.
- Ładowanie w pełni wyładowanego akumulatora trwa za pierwszym razem około 5 godzin, a następnie około 3 godzin.

Po zakończeniu ładowania czerwona lampka nie zgaśnie automatycznie! Akumulator powinien zostać odłączony po upływie około 5 godzin. W przeciwnym wypadku akumulator może ulec przegrzaniu.

Rozładowanie akumulatora

Nie tylko ładowanie akumulatorów jest ważne, ich rozładowywanie jest równie istotne lub nawet bardziej.

- Przy naładowanym akumulatorze wiertarka bezprzewodowa może być używana do chwili stwierdzenia, że moc jej pracy zmniejsza się i nie osiąga ona maksymalnej prędkości obrotowej.
- Oznacza to, że akumulator jest prawie całkowicie rozładowany. Tylko w tym przypadku można przystąpić do ładowania.
- Ładowanie akumulatora, kiedy jest on jeszcze naładowany, na przykład w jednej trzeciej, może spowodować wystąpienie tzw. “efektu pamięci”. Ponieważ ładowanie dotyczy

jedynie rozładowanej części akumulatora, w części, która wciąż pozostaje naładowana może następować krystalizacja. Jeżeli to nastąpi, ta część akumulatora już nigdy nie będzie mogła być używana.
- Nie należy rozładowywać akumulatora do zera. Po zauważeniu, że moc pracy wiertarki lub jej maksymalna prędkość obrotowa ulega zmniejszeniu, należy naładować akumulator.
- Kiedy akumulator ulega całkowitemu rozładowaniu podczas pracy wiertarki, może wystąpić tzw. “efekt odwrócenia biegunowości”. Bieguny akumulatora ulegną odwróceniu: “+” stanie się “-”, a “-” stanie się “+”. W przypadku odwrócenia biegunowości podczas ładowania nastąpi trwałe uszkodzenie akumulatora.

Jeśli wiertarka bezprzewodowa nie jest używana przez dłuższy czasu, akumulator powinien wcześniej zostać w pełni naładowany. Akumulator może być przechowywany jedynie w stanie naładowanym.

5. Serwis i konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji silnika, sprawdź czy wtyczka jest odłączona od sieci.

Urządzenia zaprojektowano tak, aby działały bezproblemowo przez długi czas i wymagały konserwacji jedynie w niewielkim zakresie. Stałe poprawne działanie urządzenia zależy od jego właściwej konserwacji i regularnego czyszczenia.

Czyszczenie
Urządzenie należy czyścic regularnie miękką szmatką, najlepiej każdorazowo po użyciu. Należy zwrócić uwagę, by usunąć pył i zabrudzenia z otworu wentylacyjnego. Poważniejsze zabrudzenia należy usunąć miękką szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nie nalezy używać żadnych środków rozpuszczających takich jak benzyna, alkohol, amoniak, itp. Środki tego typu działają niszcząco na materiał, z którego wykonane są poszczególne części.

Smarowanie
Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

Awarie
W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

Ochrona środowiska
Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.
Akumulatory NiCd (niklowo-kadmowe) nadają się do ponownego przetworzenia.

Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

Gwarancja
Proszę zapoznać sie z warunkami umowy gwarancyjnej zamieszczonymi na załączonej karcie gwarancyjnej.

AKUMULIATORINIS GREŽTUVAS

Dėkojame, kad nusipirkote šį bendrovės Ferm produktą.
Įsigijote puikų gaminį iš vieno geriausių Europos platintojų.
Visi bendrovės Ferm tiekiami produktai gaminami prisilaikant griežčiausių technologinių ir saugumo normų. Mūsų komercinės filosofijos dalis yra kokybiškas servisas klientams kompleksinės garantijos pagrindu.
Tikimės, kad šis gaminys jums patikimai tarnaus ilgus metus.

Šiame tekste paminėti skaičiai atitinka 2-3 ;uslapio iliustracijas

Prieš naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskai-tykite šią instrukciją. Įsitikinkite, kad žinote kaip prietaisas veikia ir kaip juo naudotis. Kad prietaisas veiktų tinkami, eksploatuokite jį pagal instrukcijos nurodymus. Saugokite šią instrukciją ir pridedamą dokumentaciją kartu su prietaisu.

Pieticība
1. Techniniai duomenys
2. Saugo staisyklės
3. Surinkimas
4. Naudojimas
5. Priežiūra

1. Techniniai duomenys

Tehniskie dati

Įtampa	18 V ⎓
Akum. kroviklio įtamp	230 V
Akum. kroviklio srovės dažnis	50 Hz
Akumuliatoriaus talpa	1,0 Ah
Akum. Įkrovimo trukmė	3-5 val.
Didžiausias sukimo momentas	10 Nm
Tuščios eigos greitis	0-550/min
Griebtuvo suspaudimo ribos	0,8 - 10 mm
Masė (su akumuliatoriumi)	1.579kg
Lwa (garso galingumas)	74+3 dB(A)
Garso galingumas	85+3 dB(A)
Vibracija	
Gr´Įdami metalo	1,18+1,5 m/s^2

Vibracijos lygis
Vibracijos sklaidos lygis, nurodytas ant šio instrukcijų vadovo užpakalinio viršelio, išmatuotas pagal standarte EN 60745 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniam vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais

- naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai padidėti poveikio lygis
- laikotarpiais, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai sumažėti poveikio lygis

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūrėdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis

Pakuotės turinys
1 Akumuliatorinis gręžtuvas
2 Akumuliatoriai
1 Akumuliatorių kroviklis
1 Dvigaliai varžtų įsukimo antgaliai
1 Naudojimo ir darbų saugos instrukcija
1 Garantinis talonas

Patikrinkite, ar transportuojant nebuvo pažeistas prietaisas, atskiros dalys ar priedai.

Prietaiso elementai
Pav. A
1. Įjungimo/išjungimo jungiklis
2. Sukimo momento nustatymo žiedas
3. Griebtuvas
4. Akumuliatorius
5. Sukimo krypties jungiklis

2. Saugos taisyklės

Instrukcijoje naudojami šie simboliai:

Įspėja apie traumos, mirties ar įrankio sugadinimo pavojų, nesilaikant šios naudojimo instrukcijos.

Įspėja apie traumos, mirties ar įrankio sugadinimo pavojų, nesilaikant šios naudojimo instrukcijos.

Mechanizmo apsisukimų skaičių galima nustatyti.

Elkitės su laidu atsakingai.

Naudoti tik uždarose patalpose

Didžiausia leistina temperatūra 40 °C.

Neišmeskite akumuliatoriaus į ugnį.

Neišmeskite akumuliatoriaus į vandenį.

Atsparumas šilumai iki 130 °C.

Įrankiui sugedus transformatorius yra nepavojingas (atskirta grandinė).

Ni-Cd akumuliatoriai tinka perdirbimui. Išmeskite juos į cheminių atliekų Surinkimo centre, kad juos būtų galima perdirbti arba sunaikinti nepakenkiant aplinkai.

Nikelio-kadmio baterijas galima pardirbti.

Svarbūs parspėjimai dėl kroviklio ir akumuliatoriaus

Ant kūno patekus akumuliatoriaus rūgšties, ją tuoj pat nuplaukite vandeniu. Jei rūgšties pateks į akis, tuoj pat jas išplaukite vandeniu ir kreipkite į gydytoją.

1. Prieš naudodamiesi perskaitykite ir įsidėmėkite naudojimo instrukciją ir saugos perspėjimus dėl kroviklio ir akumuliatoriaus!
2. Gerai įsidėmėkite! Naudokite tik gamintojo krautuvą ir akumuliatorių, kitaip rizikuosite nelaimingu atsitikimu.
3. Saugokite kroviklį, akumuliatorių ir patį prietaisą nuo drėgmės, pvz. lietaus ar sniego
4. Prieš naudodamiesi krovikliu įsitikinkite, kad visi laidai sujungti teisingai.
5. Pamatę pažeistą kabelį, nenaudokite kroviklio. Tuoj pat pakeiskite pažeistą kabelį.
6. Nenaudojamo kroviklio laidas turi būti ištrauktas iš elektros tinklo lizdo. Netraukite kištuko laikydami už kabelio.
7. Jei kroviklis nukrito ar buvo kitaip sutrenktas, prieš vėl jį naudojant tiekėjas turėtų patikrinti ar kroviklis nebuvo pažeistas. Pažeistas detales reikia sutaisyti.
8. Atsargiai neškite akumuliatorių, kad neišmestumėte ar kitaip nesutrenktumėte.
9. Niekada pats netaisykite kroviklio ar akumuliatoriaus.Taisyti visada turėtų licenzijuotas tiekėjas kitaip- rizikuosite nelaime.
10. Prieš valydami ar tvarkydami kroviklį ar akumuliatorių, visada ištraukite kištuką iš kroviklio lizdo.
11. Niekada nekraukite akumuliatoriaus, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 5° ar aukštesnė, nei 40°.
12. Kroviklio vėdinimo angos turi būti atviros.
13. Akumuliatoriaus negalima jungti trumpai.

Trumpai sujungus tekės didelė srovė. Dėl to prietaisas gali perkaisti, gali kilti gaisras arba sprogti akumuliatorius. Taip galima sugadinti akumuliatorių, o naudojantysis rizikuoja nelaime.

Todėl:

- *Prie akumuliatoriaus gnybtų nejunkite jokių laidų.*
- *Apžiūrėkite, ar ant akumuliatoriaus nėra kokių nors metalinių daiktų (vinių, sąvaržėlių, monetų ar pan.)*
- *Neapliekite akumuliatoriaus vandeniu ir nelaikykite lietuje.*
- *Naudokite tik su šiuo akumuliatoriniu gręžtuvu/suktuvu pateiktą akumuliatorių, kad išvengtumėte gedimų ir/ar pavojaus žmonėms.*

14. Pažeistas akumuliatorius ar toks, kurio daugiau jau negalima įkrauti, turi būti išmestas kaip aplinkai kenksmingos šiukš-lės.
15. Niekada nemeskite akumuliatoriaus į ugnį ar vandenį. Tai gali sukelti sprogimą!

Elektros sauga

Naudodamiesi elektros prietaisais visada laikykitės jūsų šalyje galiojančių darbų saugos taisyklių. Taip sumažinsite gaisro, elektros smūgio

ar traumos pavojų. Perskaitykite šias, taip pat ir pridėtas saugos taisykles. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje!

Visada patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka nurodytą ant prietaiso duomenų lentelės. Taip pat išsiaiškinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kroviklio naudojamą įtampą

2 saugos klasės mašina – dviguba izoliacija – Jums nereikės naudoti kištuko su įžeminimu.

Kabelių ir kištukų keitimas

- Pakeistus kabelius ir kištukus, senuosius iš kart išmeskite. Pavojinga į rozetę kišti niekur nepri-jungto kabelio kištuką.

- Nuimkite akumuliatorių, jei įrankis nenaudojamas, prieš jį remontuojant, keičiant įrankius, pvz. suveržimo laikiklis bei grąžto galvutė.
- Įrankiu galima naudotis kaip atsuktuvu bei gręžtuvu. Juo negalima naudotis kitais tikslais.

3. Priedų montavimas

Prieš montuodami įrankį visada atjunkite akumuliatorių.

Grąžtų įstatymas ir išėmimas
Pav. B

Į gręžtuvą galima įstatyti ne tik grąžtus, bet ir varžtų prisukimo antgalius su šešiabriaune tvirtinamąja dalimi.

- Atveržkite gręžtuvo griebtuvą (3) pasukdami jo žiedą (9).
- Įstatykite grąžto tvirtinamąją dalį į griebtuvą.
- Užveržkite griebtuvą, kad grąžtas būtų tvirtai priveržtas.
- Norėdami pakeisti grąžtą, sukite griebtuvą į kitą pusę.

Akumuliatoriaus prijungimas ir nuėmimas
Pav. C

Prieš prijungdami akumuliatorių, apžiūrėkite, ar akumuliatoriaus bei įrankio paviršiai yra sausi ir švarūs.

- Įsitikinkite, kad sukimosi krypties nustatymo jungiklis (5, Pav. A) yra nustatytas per vidurį, kad prietaisas netikėtai neįsijungtų.
- Įstatykite akumuliatorių (4) į prietaiso pagrindą, kaip parodyta paveikslėlyje. Stumkite akumuliatorių kol užsifiksuos.
- Prieš išimdami akumuliatorių, abejose pusėse paspauskite fiksavimo mygtukus (10) ir ištraukite akumuliatorių iš prietaiso pagrindo.

4. Naudojimas

Visada laikykitės perspėjimų dėl saugos ir atitinkamų saugos taisyklių.

Tvirtai laikykite gręžtuvą ir spauskite grąžtą į ruošinio paviršių. Neperkraukite prietaiso. Nenaudokite grąžtų, ant kurių matosi susidėvėjimo požymių. Susidėvėję grąžtai neigiamai atsilieps gręžtuvo darbui.

Sukimo momento reguliavimas
Pav. D

Prietaisas turi 16 skirtingų sukimo momento nustatymo padėčių, kuriais nustatomas galingumas varžtų įsukimui ar išsukimui.

- Nustatykite sukimo momento nustatymo žiedą (2) į norimą padėtį.
- Įmanomos sukimo momento nustatymo padėtys nurodytos ant nustatymo žiedo skaičiais nuo 1 iki 5 ir taškais tarp skaičių, kuri reiškia tarpinę padėtį (viso 16 padėčių).
- Naudodami veržtų sukimo antgalį pasirinkite kuo mažesnį sukimo momentą. Jei variklis prasisuka, pasirinkite aukštesnį nustatymą.

Varžtų įsukimas ir išsukimas

- Nustatykite sukimo krypties jungiklį (5) į padėtį “L” kai įsukinėjate varžtus.
- Nustatykite sukimo krypties jungiklį į padėtį “R” kai išsukinėjate varžtus.

Gręžimas

- Pasukite sukimo momento nustatymo žiedą (2) į gręžimo padėtį.

Pasitikrinkite, kad gręžiant sukimo krypties jungiklis (5) visada būtų nustatytas į “L”.

Prietaiso įjungimas ir išjungimas

Pav. A
- Nuspauskite jungiklio mygtuką (1). Jis reguliuoja prietaiso greitį perduodamas srovę.
- Atleiskite mygtuką (1) ir gręžtuvo griebtuvas sustos.
- Perjunkite sukimo krypties jungiklį (5) į vidurį norėdami užfiksuoti išjungtą prietaisą.

Akumuliatoriaus įkrovimas
Pridedamos baterijos tiekiamos neįkrautos.

- Baterijų įkroviklį naudokite tik aplinkos temperatūroje nuo +10° iki + 40° C.
- Baterijų įkroviklį naudokite tik sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje.

Įkrovimas
Pav. E
- Padėkite baterijos laikiklį ant lygaus stalo ir įdėkite bateriją į baterijos laikiklį. Atkreipkite dėmesį į polių + ir - ženklinimą.
- Įkiškite maitinimo tinklo adapterio kištuką į jungtį, esančią baterijos laikiklio šone.
- Įjunkite tinklo adapterį į maitinimo tinklo lizdą.
- Kai baterija pradės krautis, įsijungs raudona signalinė įkrovimo lemputė, esanti ant baterijos laikiklio.
- Pirmą kartą įkraunant neįkrautą bateriją, įkrovimo procesas trunka apytiksliai 5 valandas, vėliau maždaug 3 valandas.

Praėjus įkrovimo laikui, raudonoji lemputė automatiškai neišsijungia! Išimkite bateriją iš įkroviklio ne vėliau, kaip po 5 valandų. Jeigu pasibaigus įkrovimo laikui baterija nebus išimta iš įkroviklio, ji gali perkaisti.

Akumuliotoriaus iškrovimas

Svarbus ne tik akumuliatoriaus įkrovimas- jo iškrovimas yra tiek pat, o gal net ir dar labiau svarbus.

- Pakrovę akumuliatorių naudokite gręžtuvą tol, kol pastebėsite, kad mažėja jo galia ir nepasiekimas didžiausias sukimosi greitis.
- Dabar akumuliatorius beveik išsikrovęs.Tik dabar galite jį įkrauti.
- Įkraunant akumuliatorių, kuris pakrautas, pvz. trečdaliu, gali pasireikšti vadinamasis “atminties efektas”. Kadangi įkraunama tik išsikrovusi akumuliatoriaus dalis, jau įkrautame trečdalyje gali prasidėti kristalizacija. Ta akumuliatoriaus dalis daugiau nebus naudojama.
- Neiškraukite akumuliatoriaus iki galo. Įkraukite akumuliatorių pastebėję, kad mažėja galingumas ar didžiausias sukimosi greitis. Jei toliau naudosite gręžtuvą ir akumuliatorius visiškai išsikraus, gali pasireikšti vadinamasis “polių susikeitimo efektas”. Pasikeis akumuliatoriaus poliai: “+” taps “-“, o “-“ taps “+”. Toks poliškumas liks ir įkraunant akumuliatorių, o tai jį nepataisomai sugadins.

Jei gręžtuvas ilgą laiką nebus naudojamas, jį reikėtų pilnai pakrauti.

5. Priežiūra

Šie prietaisai buvo suprojektuoti veikti ilgą laiką esant minimaliai priežiūrai. Prietaisai tarnaus ilgiau, jei reguliariai juos valysite ir tinkamai naudosite.

Firmos prietaisai buvo suprojektuoti veikti ilgą laiką esant minimaliai priežiūrai. Nuolatinis geras veikimas priklauso nuo tinkamos priežiū-ros ir reguliaraus valymo.

Valymas
Reguliariai minkštu skudurėliu valykite prietaiso korpusą, geriausiai kas kart pasinaudojus.
Iš ventiliacijos angų išvalykite dulkes ir nešvarumus. Jei nešvarumai nenusivalo, išvalykite minkštu skudurėliu suvilgytu muiliname vandenyje. Niekada nenaudokite tirpiklių, tokių kaip benzinas, spiritas, amoniako vanduo ir pan. Šie tirpikliai gali pažeisti plastikines dalis.

Tepimas
Prietaisui neriekia jokio papildomo tepimo.

Defektai
Atsiradus kokiam nors defektui, pvz., sudilus detalei, prašome pranešti mūsų serviso įmonei garantijoje nurodytu adresu.
Šios vartojimo instrukcijos paskutiniame lape jūs rasite dealizuotą paveikslėlį, kuriame pavaizduotos užsakytinos detalės.

Išorinė aplinka
Siekiant išvengti transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, įrenginys pristatomas kietoje

pakuotėje, pagrinde pagamintoje iš antriniam perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl prašome pasinaudoti galimybe pakuotę perdirbti. Nikelio-kadmio baterijas galima pardirbti.

Brokuoti ir/ar bereikalingi elektriniai ar elektroniniai prietaisai surenkami tinkamuose perdirbimo punktuose.

Garantija
Garantijos sąlygas rasite ant atskirai pateikto garantinio talono.

AKUMULATORA URBIS UN SKRŪVGRIEZIS

Pateicamies, ka iegādājāties šo Ferm izstrādājumu.
Tādējādi jums tagad ir lielisks izstrādājums, ko izgatavojis viens no Eiropas vadošajiem ražotājiem. Visi izstrādājumi, ko ražojis Ferm, ir izgatavoti atbilstoši visaugstākajiem veiktspējas un drošības standartiem. Mūsu filosofijas pamatā ir arī izcils klientu apkalpošanas serviss, kas ietilpst mūsu daudzpusīgajā garantijā.
Mēs ceram, ka šo izstrādājumu ar prieku lietosiet gadiem ilgi.

Turpmāk tekstā dotie cipari attiecas uzattēliem 2-3. LPP.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas. Iepazīstieties ar tās funkcijām un darbības pamat-principiem. Lai nodrošinātu ierīces pareizu darbību, veiciet tās apkopi atbilstoši instrukcijām. Ekspluatācijas instrukcijas un pievienotā dokumentācija jāglabā ierīces tuvumā.

Saturs
1. Mašīnas tehniskie dati
2. Drošības tehnikas instrukcija
3. Montāža
4. Pielietojums
5. Servisa un tehniskā apkope

1. Mašīnas tehniskie dati

Tehniskie dati

Spriegums	18 V⎓
Uzlādes ierīces spriegums	230V
Uzlādes ierīces darba frekv.	50Hz
Akumulatora tilpums	1,0 A
Uzlādes laiks	3-5 stunda
Maksimālais spēka lielums	10 Nm
Ātrums tukšgaitā	0-550/min
Spaiļu patronas darba diam.	0,8 - 10 mm
Svars (ar akumulatoru)	1.579kg
Skaņas spiediena līmenis (Lpa)	74+3 dB(A)
Lwa (trokšņa jauda)	85+3 dB(A)
Vibrāciju līmenis	
(Veicot urbšanu metālā)	1,18+1,5 m/s^2

Vibrācijas līmenis
Šīs rokasgrāmatas aizmugurē ar zvaigznīti norādītais vibrācijas emisiju līmenis mērīts, izmantojot standartā EN 60745 paredzēto testu; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu
vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem

- instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami palielināt iedarbības līmeni
- laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču ar to nestrādā, var ievērojami samazināt iedarbības līmeni

Pasargājiet sevi no vibrācijas ietekmes, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, gādājot, lai rokas ir siltas, un organizējot darba gaitu

Lesaiņojuma saturs
1 Akumulatora urbis un skrūvgriezis
2 Akumulatora baterija
1 Uzlādes ierīce
1 Divas divpusējas skrūvgrieža galviņas,
1 Lietošanas pamācība,
1 Drošības tehnikas noteikumi,
1 Garantijas talons.

Pārbaudiet, vai instruments, tā detaļas un piederumi nav bojāti pārvadāšanas laikā.

Informācija par iztrādājumu
A att.
1. Slēdzis.
2. Griezes momenta gredzens.
3. Spaiļu patrona.
4. Akumulatora baterija.
5. Griešanās ātruma pārslēgs.

2. Drošības tehnikas instrukcijas

Šajā lietošana pamācībā tiek izmantoti šādi simboli:

Instrumenta sabojāšanās un/vai traumu gūšanas, nāves iestāšanās risks šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas gadījumā

Norāda elektriskās strāvas trieciena draudu bīstamību

Mehānisma apgriezienu skaitu iespējams iestatīt elektroniski.

Nepakļaut elektroinstrumentus lietum vai mitriem apstākļiem.

Lietošanai tikai iekštelpās

Max 40°C

Temperatura maksymalna 40 °C.

Nie wolno wrzucać akumulatora do ognia.

Nie wolno wrzucać akumulatora do wody.

130 °C

Ochrona przed przegrzaniem 130 °C.

F

W przypadku awarii transformator nie jest niebezpieczny (obwód separowany).

Cd

Ni-Cad akumulatorus var pārstrādāt. Lai akumulatorus pārstrādātu vai likvidētu videi draudzīgā veidā, nododiet tos ķīmisko atkritumu pieņemšanas punktā.

Cd

Niķeļa kadmija baterijas ir jāutilizē

Drošības pasīkumi, darbojoties ar akumulatoru un uzlādes ierīci

Ja uz kādas no ķermeņa daļām nokļūst akumulatorā esošā skābe, nomazgājiet to lielā ūdens daudzumā. Ja skābe nokļūst acīs, skalojiet tās ar lielu ūdens daudzumu un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību!

1. Pirms akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas uzmanīgi iepazīstieties ar lietošanas pamācību, iegaumējiet tajā esošos norādījumus un drošības tehnikas noteikumus.
2. Izmantojiet tikai komplektā esošo akumulatoru un uzlādes ierīci. Citu veidu uzlādes ierīču izmantošana var radīt briesmas.
3. Neglabājiet akumulatoru, pašu instrumentu

un uzlādes ierīci paaugstināta mitruma apstākļos.
4. Pirms uzlādes ierīces izmantošanas pārbaudiet visu vadu savienojumus un kvalitāti.
5. Ja ir bojāti kādi uzlādes ierīces vadi, tie ir jāapmaina pirms instrumenta lietošanas.
6. Nav ieteicams uzlādes ierīci turēt pievienotu elektriskās strāvas padevei, ja tā šajā brīdi netiek izmantota tai paredzētajam mērķim. Atvienojot ierīci no elektriskās strāvas padeves, neizraujiet kontaktdakšu, turot to aiz vada.
7. Ja uzlādes ierīce nokrīt, gūst mehānisku triecienu vai tai ir kāds cits tehnisks bojājums, vērsieties specializētā iestādē vai pie vietējā izplatītāja. Visas uzlādes ierīces bojātās daļas un detaļas ir obligāti jāapmaina.
8. Darbojoties ar akumulatoru, esiet uzmanīgs un nepieļaujiet tā nokrišanu vai triecienus pret citiem priekšmetiem.
9. Nekad necentieties patstāvīgi remontēt akumulatoru vai uzlādes ierīci, jo tas ir īpaši bīstami veselībai. Šo ierīču remontu drīkst veikt tikai specializētās iestādēs.
10. Pirms veikt akumulatora bloka vai uzlādes ierīces tīrīšanu vai tehnisko apkopi, atvienojiet šīs ierīces no elektriskās strāvas padeves.
11. Akumulatoru nedrīkst uzlādēt, ja apkārtējas vides temperatūra ir zemāka par +5°C un augstāka par +40°C.
12. Instrumenta ventilācijas atverēm vienmēr ir jābūt atvērtām.
13. Nepieļaujiet, ka akumulatorā rodas īssavienojums.

Īssavienojuma rezultātā sāk plūst ļoti spēcīga strāva. Tā var izraisīt bateriju bloka pārkaršanu, aizdegšanās vai uzsprāgšanas draudus. Šādi var sabojāt bateriju bloku un izraisīt negadījumu, kurā var ciest lietotājs.

Lai no tā izvairītos:

- *Akumulatora spailēm nedrīkst pievienot nekādus vadus.*
- *Nepieļaut, ka uz akumulatora spailēm nokļūst jebkādi metāla priekšmeti (naglas, monētas, saspraudes).*
- *Nepakļaut akumulatora lietus un mitruma iedarbībai.*
- *Lai izvairītos no bojājumiem un netiktu apdraudēts operators, jāizmanto tikai komplektā esošais akumulators.*
- 14.Ja akumulators ir bojāts vai to vairs nav iespējams lietot, tas ir jāiznīcina atbilstošā veidā. Aizliegts izmest akumulatoru kopā ar sadzīves atkritumiem!
- 15.Akumulatoru nedrīkst mest ugunī vai ūdenī, jo tas var izraisīt akumulatora sprāgšanu.

Elektriskā drošība

- Pārliecinieties, ka akumulatora baterijas spriegums atbilst instrumenta tehniskajos datos norādītajam spriegumam.
- Tāpat vienmēr pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst uzlādes ierīces spriegumam.

Pāliecinieties, ka uzlādes ierīces spriegums atbilst instrumenta tehniskajos datos norādītajam spriegumam. Tāpat vienmēr pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst uzlādes ierīces spriegumam.

II klases instruments – dubulta izolācija – kontaktdakša ar iezemējumu nav vajadzīga

Elektriskās strāvas padeves vadu un kontaktdakšu maiņa

Nekavējoties izmetiet vecos elektriskās strāvas padeves vadus un kontaktdakšas, ja esat tos nomainījis pret jauniem. Slikti nostiprinātu elektriskās strāvas padeves vadu ievietot sienas kontaktligzdā ir bīstami.

- Nuimamas akumuliatoriaus blokas, jeigu elektros įrengimas nenaudojamas, o taip pat prieš valymą ir instrumentų, pavyzdžiui, patrono arba grąžtų keitimą.
- Įrengimas skirtas tiktai gręžimui ir varžtų prisukimui. Jo naudojimas kitiems poreikiams kategoriškai draudžiamas.

3. Piederumu ierīkošana

Pirms jebkādu piederumu ierīkošanas vai noņemšanas ir jānoņem akumulatora baterija!

Urbju ierīkoīšana un izņemšana
B att.

Instrumentu var izmantot gan ar urbjiem, gan ar skrūvgrieža seškantes formas galeņa uzgaļiem.

- Atveriet spaiļu patronu (3), pagriežot to ar roku.
- Ievietojiet urbja galeni spaiļu patronas uztvērējā.
- Kārtīgi pievelciet spaiļu patronu ar urbi.
- Ja urbis ir jāmaina, atkārtojiet iepriekš aprakstīto darbu gaitu apgrieztā secībā.

Akumulatora baterijas montāža / demontāža
C att.

Pirms uzlādes ierīces pievienošanas pārliecinieties, ka gan instrumenta, gan akumulatora baterijas virsma ir tīra un sausa.

- Lai izvairītos no pēkšņas instrumenta ieslēgšanās, pārliecinieties, ka griešanās virziena ātruma pārslēgs (5, A att.) atrodas pa vidu.
- Pievienojiet akumulatora bateriju (4) instrumenta apakšējai daļai, kā parādīts attēlā. Ievietojiet bateriju, līdz izdzirdat klikšķi.
- Lai noņemtu akumulatora bateriju no instrumenta apakšējās daļas, vispirms ir jāuzspiež uz atbloķējošajām pogām (10) no abām pusēm, un pēc tam ir jāatvieno akumulators.

4. Darbs ar instrumentu

Strādājot ar instrumentu, vienmēr ir jāievēro drošības tehnikas noteikumi un šī lietošanas pamācība.

Stingri turot instrumentu rokās, vadiet urbi ar vienmērīgu spēku sagatavē. Nelietojiet pārlieku lielu spēku. Strādājot izmantojiet tikai tādus urbjus, kuriem nav nodiluma pazīmju.
Ja lietosiet nodilušus vai trulus urbjus, tas var negatīvi ietekmēt instrumenta darbības efektivitāti.

Griezes momenta regulēšana
D att.
Instruments var nodrošināt dažādus griezes momentus (16 stāvokļi), veicot skrūvju ieskrūvēšanu un atskrūvēšanu.
- Ar spēka regulētāja palīdzību (2) iestatiet nepieciešamo griezes momenta lielumu. Spēka lielumi ir atzīmēti uz gredzenveida regulētāja ciparu veidā no viens līdz astoņi, bet starplielumi – punktiņu veidā starp ciparie (pavisam 16 stāvokļi).
- Vislabāk iestatīt minimālo spēka lielumu, elektromotora „buksēšanas" gadījumā palieliniet to līdz nepieciešamajam lielumam.

Skrūvju ieskrūvēšana / atskrūvēšana
- Lai ieskrūvētu skrūves, iestatiet griešanās virziena pārslēgu (5) „L" stāvoklī (pa labi).
- Lai atskrūvētu skrūves, iestatiet griešanās virziena pārslēgu (5) „R" stāvoklī (pa kreisi).

Urbšana
Urbšana notiek, ja griezes momenta regulētājs (2) atrodas stāvoklī, kas atbilst veicamajai operācijai.

Pirms sākt urbšanu, pārliecinieties, ka griešanās virziena pārslēgs (5) atrodas „L" stāvoklī.

Instrumenta ieslēgšana / izslēgšana
A att.
- Nospiediet slēdža pogu (1). Griešanās ātruma regulēšana notiek, nospiežot uz pārslēga ar dažādu spēku.
- Atlaižot slēdža pogu (1), instruments nekavējoties apstājas.
- Instrumenta ieslēgšanas bloķēšana tiek veikta, novietojot griešanās pārslēgu (5) vidējā stāvoklī.

Aizliegts nolikt instrumentu, kamēr vārpsta nav pilnībā apstājusies! Lai instrumenta iekšienē nenokļūtu putekļi, to nedrīkst novietot un glabāt uz putekļainām virsmām.

Akumulatora baterijas uzlādēšana
Komplektā pievienotā baterija tiek piegādāta neuzlādētā stāvoklī.

- Lietojiet baterijas lādētāju tikai tad, ja apkārtējās vides temperatūra nav zemāka par +10° C un augstāka par + 40° C.
- Lietojiet baterijas lādētāju tikai sausās un ventilētās telpās.

Uzlādēšana
E att.
- Novietojiet baterijas turētāju uz līdzena galda un ielieciet bateriju baterijas turētājā. Ievērojiet + un – polu atzīmes.
- Ievietojiet tīkla adaptera kontaktdakšu savienotājā baterijas turētāja sānos.
- Ievietojiet tīkla adapteru kontaktligzdā.
- Izgaismosies sarkanā lādēšanas spuldzīte uz

baterijas turētāja, norādot, ka baterija tiek lādēta.
- Pilnībā izlādētas baterijas lādēšanas process pirmo reizi aizņems apmēram 5 stundas un vēlāk apmēram 3 stundas.

Pēc lādēšanas beigām sarkanā gaisma automātiski neizslēgsies! Atvienojiet bateriju no lādētāja pēc apmēram 5 stundām. Ja baterija netiek atvienota no lādētāja pēc lādēšanas perioda beigām, tā var pārkarst.

Akumulatora izlādēšana

Svarīgi ir ne tikai uzlādēt akumulatoru. Tikpat svarīgi, bet varbūt pat svarīgāk, ir to izlādēt.

- Kad akumulators ir uzlādēts, var izmantot bezvadu urbi, līdz pamanīsiet, ka urbja jauda sāk samazināties, un netiek sasniegts instrumenta maksimālais ātrums.
- Tādā gadījumā akumulators ir gandrīz izlādējies. Tikai tagad varat sākt tā uzlādēšanu.
- Akumulatora uzlādēšana, kad tas vēl ir uzlādēts, teiksim, apmēram par trešdaļu tilpuma, var izraisīt tā saucamo „atmiņas efektu". Tā kā uzlādes laikā uzlādējas tikai tā akumulatora daļa, kas ir izlādējusies, tad pārējā uzlādētajā akumulatora daļā var sākties kristalizācija. Šo akumulatora daļu pēc tam vairs nekad nevarēs izmantot.
- Neizlādējiet akumulatoru līdz minimumam. Tikko kā pamanāt, ka samazinās jauda vai maksimālais griešanās ātrums, akumulators ir jāuzlādē. Ja turpināsiet izmantot urbi, un akumulators izlādēsies pilnībā, var notikt tā saucamā „polu apmešanās". Mainīsies akumulatoru polu polaritāte: '+' kļūs par '-', bet '-' par '+'. Ja tas ir noticis, tad uzlādes laikā polaritāte paliek apmetusies, un tas izraisīs neatgriezeniskus akumulatora bojājumus, kuru dēļ akumulators vairs nebūs izmantojums.

Ja bezvadu urbis netiek izmantots ilgāku laiku, vispirms ir pilnībā jāuzlādē akumulators. Akumulators ir jāuzglabā uzlādēts.

5. Servisa un tehniskā apkope

Pirms veikt ar dzinēja apkopi saistīto darbu pārliecinieties, vai instrumenta vada kontaktdakša nav pievienota tīkla kontaktligzdai.

- Kompānijas iekārtas ir paredzētas drošai, ilgstošai lietošanai ar minimāliem apkopes izdevumiem. Veiksmīga instrumenta ekspluatācija ir atkarīga no pienācīgas apkopes un regulāras tīrīšanas.

Tīrīšana
Instrumenta korpusu regulāri slaukiet ar mīkstu lupatiņu, vēlams, pēc katras lietošanas reizes. Ventilācijas atveres jāuztur tīrībā. Noturīgu netīrumu noņemšanai izmantojiet mīkstu, ziepju šķīdumā samitrinātu lupatiņu. Nekad nelietojiet tādus šķīdinātājus kā benzīns, spirts, amonjaka šķīdums u.tml. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastikāta detaļas.

Eļļošana
Instrumentam papildu eļļošana nav nepieciešama.

Defektai
Atsiradus kokiam nors defektui, pvz., sudilus detalei, prašome pranešti mūsų serviso įmonei garantijoje nurodytu adresu. Šios vartojimo instrukcijos paskutiniame lape jūs rasite dealizuotą paveikslėlį, kuriame pavaizduotos užsakytinos detalės.

Išorinė aplinka
Siekiant išvengti transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, įrenginys pristatomas kietoje pakuotėje, pagrinde pagamintoje iš antriniam perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl prašome pasinaudoti galimybe pakuotę perdirbti. Niķeļa kadmija baterijas ir jāutilizē.

Bojātu un/vai brāķētu elektrisko vai elektronisko aparātu ir jānogādā atbilstošās otrreizējās pārstrādes vietās

Garantija
Garantijas nosacījumi ir izklāstīti atsevišķā, pievienotā garantijas talonā.

AKUDRELL

Täname selle „Ferm“ toote ostmise eest.
Nüüd on Teil üks suurepärane toode, toodetud ühe juhtiva Euroopa firma poolt. Kõik tooted, mis on toodetud firma Ferm poolt, on valmistatud vastavuses kõrgete ohutus- ning efektiivsusstandartidega. Üks meie põhimõte on, et me võimaldame suuperpärast klienditeenindust mida kindlustab ülemaailmne garantii.
Me loodame, et Te naudite selle toote kasutamist mitmete aastate vältel.

Numbrid järgnevas tekstis viitavad numbritele joonistel, mis asuvad lehtedel 2 ja 3.

Teie enda ja teiste ohutuse tagamiseks soovitame teil seda kasutusjuhendit enne sae kasutamist lugeda. Hoidke see kasutusjuhend ja teised saega kaasaskäivad kõrvaldokumendid alles edaspidisteks hinnanguteks.

Sisukord
1. Masina informatsioon
2. Ohutusjuhendid
3. Lisaseadmete paigaldamine
4. Kasutamine
5. Hooldus ja korrashoid

1. Masina informatsioon

Tehnilised üksikasjad

Pinge	18 V
Laadija pinge	230 V
Laadija sagedus	50 Hz
Aku väljundvõimsus	1,0 Ah
Laadimisaeg	3-5 hour
Maksimaalne pöördemoment	10 Nm
Pöörded tühikäigul	0-550/min
Hoidepea mahutavus	0,8 - 10 mm
Kaal (k.a. aku)	1.579kg
Lpa (helirõhk)	74+3 dB(A)
Lwa (helitugevus)	85+3 dB(A)
Vibratsioon	
Metalli puurimisel	1,18+1,5 m/s^2

Vibratsioonitase
Käesoleva juhendi tagakaanel nimetatud tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teisega ja vibratsiooni mõju esialgseks hindamiseks märgitud rakenduste jaoks kasutatavate tööriistada käitamisel

- tööriista kasutamine muudeks rakendusteks või teiste/halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib ekspositsioonitase märkimisväärselt suureneda
- ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib ekspositsioonitase märkimisväärselt väheneda

Kaitske ennast vibratsiooni toime eest, hooldades tööriista ja selle tarvikuid, hoides oma käed soojad ja organiseerides hästi oma töövõtteid

Karbi sisu
1 Akudrell
2 Aki
1 Adapter + Akuhoidik
1 Topeltpooltega puuri
1 Kasutusjuhend
1 Ohutusjuhend
1 Garantiikaart

Kontrollige masinat, lahtiseid osi ja lisaseadmeid, et ei oleks transpordiga tekkinud kahjustusi.

Toote informatsioon
Sümbol A
1. Sisse-,väljalülitamisnupp
2. Pöördemomendi reguleerimise rõngas
3. Hoidepea
4. Aku
5. Suunalüliti

2. Ohutusjuhendid

Sümbolite seletus

Kõik masinaga seotud vigastus-, surmajuhtumite riskid võivad tekkida, kui ei jälgita seda kasutusjuhendit.

Elektrilise šoki risk.

Mehhanismi pöörete arvu võib reguleerida elektrooniliselt.

Ärge kasutage vihmas

Mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks

Maksimaalne temperatuur 40°

Akut mitte tulle visata

Akut mitte vette visata

Termokaitse 130 °C.

Õnnetuse korral ei ole trafo ohtlik (eraldatud vooluahel)

Alati laske akud tagasi ringlusesse

Ni-Cad akusid saab taaskasutada. Kui nad on kasutamiskõlbmatud, viige nad keemiliste jäätmete keskusesse, et neid saaks taaaskasutada või hävitada keskkonnasõbralikult.

Tähtsad märkused aku ja laadija kohta

Kui hape akult peaks sattuma nahale loputage see koheselt veega maha. Kui hape peaks silma sattuma, loputage see koheselt silmast välja ja pöörduge arsti poole!

1. Lugege ja järgige kasutus- ja ohutusjuhendit enne laadija ja aku kasutamist!
2. NB! Kasutage ainult tootja laadijat ja akut - vastasel juhule riskite õnnetusega.
3. Kaitske laadijat, akut ja toiteallikaid niiskuse, vihma, lume jms eest.
4. Enne laadija kasutamist kontrollige alati, et kaablid oleksid korrektselt ühendatud.
5. Kui avastate, et kaabel on katki, ei tohiks te seda enam kasutada. Laske katkine kaabel koheselt vahetada.
6. Kui laadijat ei kasutata, tuleks see vooluvõrgust välja tõmmataÄrge tõmmake pistikut seinast ahnelt ega rabeledes.
7. Kui laadija peaks olema maha kukkunud või kuidagi teistmoodi mehaaniliselt viga saanud, laske seda kontrollida autoriseeritud edasimüüjal enne taaskordset kasutamist. Vigastatud osad tuleks lasta parandada.
8. Olge ettevaatlik käsitledes akut, ning ärge laske sellel maha kukkuda ega muud moodi kokkupõrgata.
9. Ärge kunagi proovige akut ega laadijat ise parandadaRemonditöid tuleks alati teostada autoriseeritud edasimüüjal - vastasel juhul riskite õnnetusega.
10. Enne laadija või aku hooldamist või laadimist eemaldage pistik vooluvõrgust.
11. Ärge kunagi laadige akut, kui õhutemperatuur on alla 5 °C või üle 40°C.
12. Õhutusavasid ei tohi kunagi blokeerida.
13. Akut ei tohi lügisesse ajada.

Lühis põhjustab kõrgepinge voolu. See võib lõppeda ülekuumenemist, tulekahju või aku plahvatamisega.See võib kahjustada akut või kasutaja võib riskida õnnetusga.

Seega:

- *Ärge ühendage mingisuguseidki kaableid aku poolustele.*
- *Hoidke, et aku kontaktpindadele ei satuks metallist esemeid(naelad, kirjaklambrid, mündid jne).*
- *Ärge laske akul sattuda vee või vihma kätte.*
- *Kasutage akut ainult komplektis oleva akudrelli/kruvikeerajaga, et hoida ära vigu ja riske inimestele.*

14. Aku, mis on vigastatud või mida ei saa enam kasutada tuleks viia selleks ette nähtud spetsiaalsesse ohtlike jäätmete käitlemistehasesse.Ärge visake seda majapidamisjäätmetesse.
15. Ärge kunagi visake akut tulle või vette. Sellega riskeerite plahvatusega!

Elektriline ohutus

Alati kontrollige, et pingel plaadil vastaks pingele akul.Samuti kontrollige, et vooluallika pinge vastaks pingele aku sisendpingega.

Akulaadija on topeltisolatsioonis, mis on kooskõlas dokumendiga EN60335; seega pole maandatud juhtme kasutamine vajalik.

Kaablite ja pistikute vahetamine
Koheselt visake vanad kaablid ja pistikud minema, kui nad on asendatud uutega. On ohtlik sisestada lahtise kaabliga pistikut seina.

- Eemaldage aku. Säilitage olukord, et energiaaparaati ei kasutataks, kui vahetatate tööriistu, näiteks hoidepea lukustamine, puuri vahetamine.
- Aparaat on mõeldud kasutamiseks kruvikeerajana ja drellina. Igasugune muu kasutamine on mitte ette nähtud.

3. Lisaseadmetepaigaldamine

Lisaseadmeid paigaldades, eemaldage alati aku.

Puuride paigaldus ja eemaldamine
Sümbol B
Lisaks puurimisele võib aparaati kasutada ka kruvikeeraja otsana kuuskantotsikuga.

- Vabastage drelli hoidepea (3) pöörates käepidet (9).
- Sisestage puuri ots hoidepeasse.
- Pinguldage drelli hoidepea nii, et puur on kindlalt kinnitatud.
- Pöörake drelli hoidepead vastassuunas, kui soovite puuri vahetada.

Aku ühendamine ja eemaldamine
Sümbol C

Veenduge, et aku või aparaadi välispind on puhas ja kuiv enne laadijaga ühendamist.

- Veenduge, et suunalüliti (5 sümbol A) on keskmises asendis, et välistada aparaadi ootamatut tööle hakkamist.
- Sisestage aku (4) aparaadi põhja nagu joonisel näidatud. Lükake akut, kuni see lukustub sneprisse.
- Vajutage lukustamisnuppe (10) mõlemal küljel enne aku eemaldamist ja eraldage aku aparaadi põhjast.

4.Kausutamine

Järgige alati ohutusnõudeid ja asjasse puutuvaid ohutuskoode.

Hoidke aparaati kindlalt ja vajutage puur kindlalt tööpinnale. Ärge aparaati ülekoormake. Kasutage ainult puure, millel pole silmnähtavat kulumist. Kulunud puurid kahjustavad aparaadi funktsioneerimist.

Pöördemomendi reguleerimine
Sümbol D
Aparaadil on 16 erinevat pöördemomendi seadet, millega saab kruvide kruvimise ja eemaldamise jõudu muuta.

- Pöörake pöördemomendi rõngas (2) soovitud positsiooni. Võimalikud pöördemomendi seaded on näidatud reguleerimisrõngal numbritega 1 kuni 5. Punktid numbrite vahel määravad vahepealseid seadistusi (kokku 16).
- Kruvikeerajat kasutades peaksite valima võimalikult madala seade. Kui mootor hakkab libisema, valige kõrgem seadis.

Kruvide paigaldamine ja eemaldamine
- Sättige suunamuutmislüliti (5) positsiooni ‘L’ kruvide kruvimiseks.
- Sättige suunamuutmislüliti positsiooni ‘R’ kruvide väljakruvimiseks.

Puurimine
- Pöörake pöördemomendirõngas (2) puurimispositsiooni.

Veenduge, et suunamuutmislüliti (5) oleks alati sätitud positsiooni ‘L’ puurimise ajal.

Aparaadi sisse- ja väljalülitamine
Sümbol A
- Vajutage sisse-,väljalülitamisnuppu (1). See reguleerib aparaadi kiirust kandes jõu üle nupule.
- Laske sisse-,väljalülitamisnupp (1) lahti, et koheselt peatada puuri hoidepea, mis lõpetab pöörlemise.
- Liigutage suunamuutmislüliti (5) keskele, et lukustada aparaat ja panna see välalülitatud seisundisse.

Asetage masin maha ainult siis, kui see on pöörlemise lõpetanud. Ärge asetage seda tolmusele pinnale, kuna tolmuosakesed võivad sattuda mehhanismi.

Aku laadimine
Sisse pandud aku on laadimata olekus.

- Kasutage akulaadijat ainult õhutemperatuuride vahemikus +5° kuni + 40º Celsiust.
- Kasutage akulaadijat ainult kuivades, ventileeritud ruumides.

Laadimine
Sümbol E
- Asetage akulaadija lamedale lauale ja pange aku akuhoidjasse. Pange tähele + ja - pooluste märkidele.
- Pange adapteri pistik võrguadapteri akuhoidja küljele.
- Pange võrguadapter pistikupessa.
- Punane laadimistuli akuhoidjal on viide, et akut laetakse
- Laadimisprotsess võtab täiesti tühjenenud akul aega umbes 5 tundi esmakordselt ning umbes 3 tundi edaspidi.

Peale laadimist lülitub punane tuli automaatset välja! Eemaldage aku 5 tunni jooksul laadijast. Kui akut ei eemaldata laadijast peale laadimisperioodi võib see ülekuumeneda.

Aku tühjenemine

MItte ainult aku laadimine pole tähtis, vaid tühjenemine on võrdse tähtsusega või isegi veel tähtsam.

- Kui aku on laetud, tuleb akudrelli kasutada kuni hakkate märkama drelli võimsuse kahanemist ja seda, et maksimumpöördeid ei saavutata
- Aku on nüüd peaaegu tühi.Ainult nüüd võite alustada aku laadimist.
- Aku laadimine siis, kui see on veel ikka laetud (umbes 1/3), võib tekitada “mälu efekti” ilmnemist. Kuna tühjenenud osa laadminine on nüüd alustunud, võib aku 1/3 osa, mis on veel laetud, hakata kristalliseeruma. Seda osa akust ei saa edaspidi enam kunagi kasutada.
- Ärge tühjendage akut minimaalse võimalikuni. Kohe, kui märkate, et jõudlus või maksimaalsete pöörete kiirus hakkab kahanema, peate vahetama akut. Kui te jätkate drelli kasutamist ja aku tühjeneb lõpuni võib ilmneda “poolte vahetuse” efekt. Aku poolused vahetuvad: ‘+’ poolus muutub ‘-‘ pooluseks ja ‘-‘ poolus muutub ‘+’ pooluseks. Kui selline asi on korra juhtunud, siis jäävad pooled vahetatuks ja selline asi kahjustab akut laadimisel ja muudab ta parandamatuks.

Kui akudrelli ei kasutata pikemat aega, tuleks kõigepealt aku täielikult laadida. Aku tuleb säilitada laetud olekus.

5. Hooldus ja korrashoid

Veenduge, et mootor ei tööta, kui teete masinal hooldustöid.

See masin on mõeldud pikaks aja töötamiseks minimaalse hooldusega. Masina pidev rahuldust andev töö sõltub korralikust masinahooldusest ja regulaarsest hooldusest.

Puhastamine
Hoidke masina ventilatsiooniavad puhtad, et vältida masina ülekuumenemist.
Puhastage masina kesta regulaarselt puhta riidega, soovitatavalt peale iga kasutuskorda. Hoidke ventilatsiooniavad puhtad tolmust ja mustusest. Kui mustus ei peaks maha tulema, kasutage puhast riiet, mis on niisutatud seebiveega. Ärge kunagi kasutage lahusteid(bensiin, alkohol, amoniaakveed jne). Need võivad kahjustada plastikosi.

Õlitamine
Masinat pole vaja eraldi õlitada.
Rikked
Kui peaks mõni viga ilmnema, kontakteeruge hooldusega, garantiikaardil märgitud aadressil. Selle kasutusjuhendi tagant võite leida osade nimekirja, mida on võimalik tellida.

Keskkond
Et vältida kahjustusi transpordi, on aparaat toimetatud kindlas pakendis, mis enamjaolt koosneb korduvkasutatavast materjalist. Seega palun palun kasutage võimalust korduvkasutada pakendit. NiCd akud on taaskasutatavad.

Vigased ja/või kasutamiskõlbmatud elektrilised aparaadid tuleb koguda selleks ettenähtud ümbertöötlemiskohtadesse.

Garantii
Garantii tingimused võib leida eraldi kõrvalolevalt garantiikaardilt.

MAŞINĂ DE GĂURIT CU ACUMULATORI

Vă mulţumim pentru achiziţionarea acestui produs Ferm.
Aveţi un produs excelent, oferit de unul dintre cei mai buni furnizori din Europa.
Toate produsele care vă sunt oferite de Ferm sunt fabricate în acord cu cele mai înalte standarde de performanţă i siguranţă. Prin filosofia noastră, oferim servicii excelente pentru clienţi, combinate cu garanţia pentru întregul produs.
Sperăm că vă veţi bucura de utilizarea acestui produs pentru mulţi ani de acum încolo.

Numerele în textul următor se referă la schema de la paginile 2-3.

Înainte de a utiliza instrumentul, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare de faţă. Familiarizaţi-vă cu funcţiunile şi operarea generale. Operaţi cu instrumentul întotdeauna conform indicaţiilor astfel încât să fie asigurată funcţionarea bună a lui. Instrucţiuni de utilizare şi documentaţia originală trebuie să se afle permanent în apropierea instrumentului.

Sumar
1. Date tehnice ale maşinii
2. Instrucţiuni de securitate
3. Asamblare a accesoriilor
4. Exploatare
5. Service & întreţinere

1. Datele tehnice ale maşinii

Specificaţii tehnice

Voltajul	18 V⎓
Voltajul încărcătorului de baterii	230 V
Frecvenţa încărcătorului	50 Hz
Puterea absorbită a bateriei	1,0 Ah
Durata de încărcare	3-5 ore
Momentul maxim (viteza redusă)	10 Nm
Viteza/turaţia fără sarcină	0-550/min
Mandrina	0,8-10 mm
Greutatea (inclusiv bateria)	1.579kg
Lpa (presiune sonoră)	74+3 dB(A)
Lwa (putere sonoră)	85+3 dB(A)
Vibraţii	
Când găurieşti în metal	1,18+1,5 m/s^2

Nivelul vibraţiilor

Nivelul emisiilor de vibraţii menţionat pe spatele acestui manual de instrucţiuni a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 60745; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta şi ca evaluare preliminară a expunerii la vibraţii atunci când folosiţi scula pentru aplicaţiile menţionate

- utilizarea sculei pentru aplicaţii diferite sau cu accesorii diferite şi prost întreţinute poate creşte semnificativ nivelul de expunere
- momentele în care scula este oprită sau când funcţionează dar nu execută nicio lucrare, pot reduce semnificativ nivelul de expunere

Protejaţi-vă împotriva efectelor vibraţiilor prin întreţinerea sculei şi a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde şi organizând procesele de lucru

Conţinutul pachetului

1 Maşină de găurit electrică cu acumulator
2 Acumulator
1 Adaptor + suport acumulator
1 Biţii cu două capete
1 Instrucţiuni de operare
1 Instrucţiuni de securitate
1 Scrisoare de garanţie

Verificaţi, dacă instrumentul şi accesorii nu au fost deteriorate în timpul transportului.

Informaţii privind produsul

Fig. A

1. Întrerupătorul on/off (pornire/oprire)
2. Inelul de reglare a momentului
3. Mandrina port-burghiu
4. Bateria
5. Comutatorul sensului de rotire

2. Instrucпiuni de securitate

Explicarea simbolurilor

Indică riscul accidentelor de persoane, periclitării a vieţii şi eventualei deteriorări a instrumentului în cazul când nu ar fi respectate instrucţiunile din manualul acesta.

Indică risc de şoc electric.

Numărul turaţiilor poate fi reglat electronic.

Nu expuneţi instrumentul la ploaie.

Utilizaţi numai în spaţii interioare.

Temperatura maximă 40 °C.

Nu aruncaţi bateria în foc.

Nu aruncaţi bateria în apă.

Protecţia tremică la 130 °C.

În caz de avarie, transformatorul nu este periculos (circuit separat).

Bateriile Ni-Cad pot fi reciclate. Depuneţi le la locul de îngropare a reziduurilor chimice pentru asigurarea reciclării sau lichidării ecologice.

Întotdeauna reciclaţi bateriile.

Instrucţiuni de securitate importante privind încărcătorul şi blocul de baterii

Atunci când intraţi în contact cu acizi din baterie, imediat spălaţi acidul cu apă. În cazul când acidul a intrat în ochii, imediat spălaţi ochii cu apă şi neîntârziat căutaţi asistenţa medicului!

1. Înaintea utilizării, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi informaţiile de precauţie privind încărcătorul de baterii şi blocul de baterii!
2. Important! Utilizaţi numai încărcătorul de baterii şi bateriile livrate de producătorul - altfel puteţi pricinui accident.
3. Nu expuneţi încărcătorul de baterii, blocul de baterii şi instrumentul la umiditate, de exemplu la ploaie sau ninsoare.
4. Înaintea utilizării încărcătorului de baterii, întotdeauna verificaţi că toate cablurile sunt conectate corect.
5. Atunci când aflaţi că sunt cabluri defectate, trebuie să nu mai folosiţi încărcătorul de

baterii. Cablurile de reţea înlocuiţi imediat.
6. Atunci când nu folosiţi încărcătorul de baterii, trebuie deconectat ştecher din reţea. Nu scoateţi ştecherul din priza prin tragere de cablul.
7. Dacă încărcătorul de baterii a căzut sau a suferit un alt şoc fizic grav, înainte de a-l utiliza, permiteţi să fie controlat de o persoană autorizată, dacă nu este defectat. Piesele componente trebuie reparate.
8. Blocul de baterii manevraţi cu grijă, niciodată nu-l lăsaţi să cadă sau să fie supus la orice şocuri.
9. Niciodată nu încercaţi singuri să reparaţi încărcătorul de baterii sau blocul de baterii. Orice reparaţii trebuie executate întotdeauna de persoane autorizate, altfel există riscul accidentului.
10. Înaintea curăţării sau operaţiilor de service la încărcătorul de baterii ori la blocul de baterii, întotdeauna întâi scoateţi ştecherul sculei din priză.
11. Niciodată nu încărcaţi bateriile atunci când temperatura mediului este mai joasă decât 10°C sau mai mare decât 40°C.
12. Orificiile de ventilaţie a încărcătorului nu trebuie acoperite.
13. La blocul de baterii nu trebuie să se producă scurt circuit.

Scurt circuit duce la creşterea intensităţii curentului. Această poate rezulta în supraîncălzirea, pericolul incendiului sau explozia blocului de baterii. Această poate deteriora blocul de baterii sau utilizatorul poate risca accident.

Prin urmare:
- *Nu conectaţi nici un fel de cabluri cu polii blocului de baterii.*
- *Asiguraţi-vă că pe suprafeţele de contact ale blocului de baterii nu se află nici un fel de obiecte metalice (cuie, cleme, monede etcetera).*
- *Evitaţi orice contact al blocului de baterii cu apă sau expunerea acestuia la ploaie.*
- *Utilizaţi numai blocul de baterii livrat în combinaţie cu această maşina electrică de găurit/înşurubat cu baterii, pentru ca să preveniţi defectări şi/sau eventual riscuri personale.*

14. Blocul de baterii care a fost deteriorat şi nu mai poate fi încărcat, trebuie lichidat în mod special. Nu-l lichidaţi cu gunoaie comunale obişnuite.
15. Niciodată nu aruncaţi blocul de baterii în foc sau în apă. Poate exploda!

Securitate electrică

Întotdeauna verificaţi că voltajul indicat pe bateria corespunde cu voltajul indicat pe tăbliţă indicatoare de putere. De asemenea verificaţi că voltajul sursei de curent corespunde cu voltajul de intrare a încărcătorului de baterii.

Încărcătorul de baterii are izolaţie dublă în conformitate cu EN60335; de aceea nu trebuie legat de pământ.

Înlocuirea cablurilor sau fişelor
Aruncaţi cablurile sau fişele imediat după ce le aţi înlocuit cu cele noi. Este periculos să puneţi ştecher unui cablu deconectat în priza de perete.

- Scoateţi blocul de baterii. Atunci când aparatul electric nu este folosit, înainte de a începe lucrări de întreţinere şi atunci când înlocuiţi unelte cum ar fi mandrina port-burghiu şi burghiu.
- Instrumentul este potrivit pentru a fi utilizat ca şurubelniţă şi maşină de perforat. Orice altă aplicaţie este exclusă.

3. Instalarea accesoriilor

Întotdeauna înlăturaţi bateria înainte de a începe instalaţia unui accesoriu.

Instalarea şi scoaterea coroanelor
Fig. B
În afară de coroanele, la instrumentul pot fi prinse şi biţi de şurubelniţă cu ajutorul axului hexagonal.

- Prin rotirea mânerului (9) degajaţi mandrina port-burghiu (7).
- Puneţi axul coroanei în mandrina port-burghiu.
- Strângeţi mandrina port-burghiu până când burghiul/coroana nu este fixat/ă ferm.
- Rotiţi mandrina port-burghiu în direcţia opusă când doriţi să schimbaţi coroana.

Instalaţia şi scoaterea bateriilor
Fig. C

Înainte de a conecta încărcătorul, asiguraţi-vă că exteriorul blocului de baterii sau al aparatului este curat şi uscat.

- Asiguraţi-vă că comutatorul sensului de rotire (5, Fig. A) este în poziţia medie pentru ca să fie evitată pornire neaşteptată a instrumentului.
- Puneţi bateria (4) în partea inferioară a aparatului după cum este indicat în schema. Întroduceţi bateria astfel încât să fie bine fixată.
- Înainte de a scoate bateria, presaţi butoanele de blocare (10) pe ambele laturi şi prin urmare scoateţi bateria din partea inferioară a instrumentului.

4. Utilizarea aparatului

Întotdeauna urmaţi instrucţiunile de siguranţă, respectând regulamentele în vigoare.

Instrumentul ţineţi ferm şi presaţi burghiul continuu pe piesa de prelucrat. Nu supraîncărcaţi instrumentul. Utilizaţi numai coroanele, care evident nu sunt uzate. Coroanele uzate afectează negativ capacittatea de funcţionare a instrumentului.

Setarea cuplului motor
Fig. D
Instrumentul are 16 poziţii diferite de reglare a cuplului motor care pot fi utilizate pentru reglarea forţei necesare pentru strângerea sau slăbirea şuruburilor.

- Ajustaţi rozetă de reglare a cuplului motor (2) în poziţia dorită. Posibilităţile disponibile de setare a cuplului motor sunt specificate pe rozeta de reglare cu ajutorul numerelor de la 1 până la 5 cu virgulă zecimală între două numere, pentru indicarea poziţiei intermediare (în total 16)
- Atunci când lucraţi cu şurubelniţă, este recomandată preselectarea poziţiei celei mai mici. În cazul când cuplul motor alunecă, selectaţi o poziţie de mai sus.

Strângerea şi slăbirea şuruburilor
- Pentru strângerea şuruburilor, reglaţi comutatorul de rotire stângă-dreaptă (5) în poziţia ´L´.
- Pentru slăbirea şuruburilor, reglaţi comutatorul de rotire stângă-dreaptă în poziţia ´R´.

Găurire
- Rotiţi rozetă de reglare a cuplului motor (2) în poziţia de găurire.

Verificaţi că în timpul găuririi este comutatorul de rotire stângă-dreaptă (5) întotdeauna reglat în poziţia 'R'.

Pornirea / oprirea aparatului (on/off)
Fig. A
- Apăsaţi butonul on/off (1). Puteţi regula viteza instrumentului prin intermediul acţionării forţei diferenţiate asupra întrerupătorului.
- Atunci când degajaţi butonul on/off (1) mandrina port-burghiu se va opri imediat şi nu va mai merge.
- Reglaţi comutatorul de rotire stângă-dreaptă (5) în poziţia medie pentru ca să blocaţi scula în stare de repaus.

Nu puneţi instrumentul jos până când motorul nu s-a oprit. Nu lăsaţi instrumentul în praf. Particulele de praf pot pătrunde în instrumentul.

Încărcarea bateriei
Bateria este livrată în stare neîncărcată.

- Încărcătorul de baterii utilizaţi numai la temperatura între +5°C şi + 40°C.
- Încărcătorul de baterii utilizaţi numai în spaţii uscate, ventilate.

Încărcarea
Fig. E
- Aşezaţi suportul bateriei pe o masă netedă şi puneţi bateria în suportul bateriei. Ţineţi seamă de marcajele polilor + şi -.
- Conectaţi ştecherul adaptorului de curent cu conectorul de pe o faţă a suportului bateriei.
- Conectaţi adaptorul de curent cu priză.
- Indicatorul luminos roşu de încărcare de pe suportul bateriei se aprinde, indicând că bateria se încarcă.
- Procesul de încărcare la o baterie descărcată total va necesita timp de aproximativ 5 ore pentru prima dată, iar pe urmă aproximativ 3 ore.

După timpul de încărcare, indicatorul luminos roşu nu se va stinge automat! Scoateţi bateria după cele 5 ore din încărcătorul. Dacă bateria nu este scoasă din încărcătorul după perioadă de încărcare, s-a putea supraîncălzi.

Descărcarea bateriei

Importantă nu este numai încărcarea bateriei, descărcarea fiind de aceeaşi importanţă sau chiar de o importanţă mai mare.

- Atunci când bateria este încărcată, maşina de găurit cu acumulatori poate fi folosită până când nu începeţi observa că puterea de perforare este diminuată şi nu se mai obţine viteza de rotaţie maxima.
- Bateria este acum aproape descărcată. Doar acum puteţi începe încărcarea bateriei.
- Încărcarea bateriei în timp ce aceasta încă este încărcată pentru circa o treime din capacitate, poate pricinui aşa numit ‘efect de memorie’.
- Fiindcă în timpul încărcării numai capacitatea părţii descărcate a bateriei poate fi încărcată, bateria poate începe cristalizarea în aceea treime care încă este încărcată. După aceea, aceasta parte a capacităţii bateriei nu va mai putea fi folosită.
- Nu descărcaţi bateria până la minim. De îndată ce veţi observa că puterea sau viteza de rotaţie maximă scade, trebuie să încărcaţi bateria. Atunci când lucraţi cu maşina de perforat şi bateria se descarcă complet, poate apărea aşa numit ‘efect de întrerupătorul polilor’. Polaritatea polilor bateriei se va inversa: ‘+’ va deveni ‘-‘ iar ‘-‘ va deveni ‘+’. O dată apărută, polaritatea va rămâne inversată în timpul de încărcare şi această va avaria bateria ireparabil.

Atunci când maşina de găurit cu acumulatori nu va fi folosită o perioadă mai lungă de timp, întâi trebuie bateria încărcată complet. Bateria trebuie depozitată în stare încărcată.

5. Service & întreţinere

Faceţi-vă siguri că aparatul nu este cuplat cu sursă de energie în timpul lucrărilor de întreţinere a motorului.

Maşina această a fost concepută pentru funcţionarea de lungă durată fără probleme în condiţii de întreţinere minimă. Durata de viaţă puteţi asigura prin îngrijirea şi curăţarea periodică şi prin operarea corectă a instrumentului.

Curăţare
Păstraţi orificiile de ventilaţie de la maşina curate pentru a preveni supraîncălzirea motorului. Curăţaţi periodic carcasa instrumentului cu ajutorul unei ţesături fine, de preferat după fiecare utilizare. Orificiile de ventilaţie protejaţi de praf şi impurităţi. Murdăria înlăturaţi cu o ţesătură fină umezită cu apă şi săpun. Nu întrebuinţaţi solvenţi, cum ar fi benzen, alcool, amoniac, etcetera, care pot deteriora piese din materiale plastice.

Ungere
Instrumentul nu necesită nici o ungere suplimentară.

Defecţiuni
Când apare defect ca urmare a uzurii unei piese, luaţi legătură cu centrul de service indicat în scrisoarea de garanţie. O parte din acest Manual de instrucţiuni este şi o lista amplă de piese pe care le puteţi comanda.

Mediu înconjurător
Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, aparatul este livrat în ambalaje rezistente care sunt alcătuite în majoritate din materiale refolosibile. De aceea vă rugăm să folosiţi posibilităţi de reciclare a ambalajului. Bateriile nichel-cadmiu sunt recirculabile.

Instrumente electrice sau electronice deteriorate şi/sau lichidate trebuie predate la locul de colectare a deşeurilor speciale pentru reciclare.

Garanţie
Condiţiile de garanţie puteţi găsi în scrisoarea de garanţie.

AKUMULATORSKA BUŠILICA

Zahvaljujemo vam se na kupnji proizvoda tvrtke Ferm.
Time ste dobili izvrstan proizvod, koji dobavlja jedan od vodećih europskih dobavljača.
Svi proizvodi koje vam dostavlja Ferm proizvedeni su sukladno najvišim standardima glede performansi i sigurnosti, a kao sastavni dio naše filozofije, osiguravamo izvanrednu podršku klijentima, koja se zasniva na našem obuhvatnom Jamstvu.
Nadamo se da ćete još dugo uživati u našem proizvodu.

Brojevi u sljedećem tekstu se odnose na dijagrame na stranicama 3 i 2.

Pročitajte pažljivo upute prije korištenja stroja. Budite sigurni da znate kako stroj radi te na koji način se koristi.
Održavajte stroj u skladu s uputama I budite sigurni da stroj pravilno radi.
Spremite ove upute i ostalu priloženu dokumentaciju zajedno sa strojem.

Sadržaj
1. Podatci o stroju
2. Sigurnosne upute
3. Montiranje nastavaka
4. Korištenje
5. Servisiranje i održavanje

1. Podatci o stroju

Tehničke specifikacije

Napon	18 V⎓
Napon punjača	230 V
Frekvencija punjača	50 Hz
Izlazna snaga baterije	1,0 Ah
Vrijeme punjenja	3-5
Brzine bušenja	10 Nm
Max. okretni moment (prva brzina)	0-550/min
Kapacitet stezne glave	0,8-10 mm
Težina (uključujući bateriju)	1.579kg
Lpa (zvučni tlak)	74+3 dB(A)
Lwa (zvučna snaga)	85+3 dB(A)
Vibracije	
	1,18+1,5 m/s^2

Razina vibracija
Razina emitiranja vibracija navedena na poleđini ovog naputka za uporabu izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 60745; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene

- uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održavanim nastavcima, može u značajnoj mjeri uvećati razinu izloženosti
- vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno umanjiti razinu izloženosti

Zaštitite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada

Sadržaj pakiranja
1 Akumulatorska bušilica
2 Baterija
1 Punjač
1 Dodataka
1 Upute za korištenje
1 Sigurnosne upute
1 Jamstvena kartica

Provjerite uređaj, njegove dijelove te pripatke na moguću štetu pri transportu.

Informacije o stroju
Fig. A
1. Prekidač za uključivanje i isključivanje
2. prsten za podešavanje okretnog momenta
3. Stezna glava
4. Baterija
5. Prekidač za promjenu smjera

2. Sigurnosne upute

Objašnjenje simbola

Označava rizik od osobne ozlijede, gubitka života ili oštećenja stroja u slučaju ne pridržavanja upozorenja iz ovih uputa.

Označava opasnost od strujnog udara.

Broj okretaja stroja se može elektronički podesiti.

Ne koristite na kiši.

Samo za korištenje unutar prostorije.

Maksimalna temperatura 40 ˚C.

Ne bacajte baterije u vatru.

Ne bacajte baterije u vodu.

Toplotna zaštita 130 ˚C.

U slučaju kvara, transformator nije opasan (posebno strujno kolo).

Ne odlažite u kućanski otpad.

Ni-Cd baterije se mogu reciklirati. Odlažite ih u centrima za zbrinjavanje kemijskih otpada, tako da se mogu reciklirati ili odlagati na ekološki prihvatljiv način.

Električni alat pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi pribor mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima ili kabelom alata.
U slučaju kontakta reznog pribora sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i izazvati električni udar rukovatelja.

Važne sigurnosne upute uz punjač i baterijski blok

Ako dođete u kontakt s kiselinom iz baterije, operite je odmah s vodom. Ako vam kiselina dospije u oči, odmah ju isperite vodom i kontaktirajte liječnika.

1. Pročitajte i upamtite upute za korištenje te sigurnosne upute za punjač i baterijski blok prije korištenja.
2. NB! Koristite samo onaj ispravljač i baterije koji su došli od proizvođača Đ u suprotnom riskirate mogućnost nezgode.
3. Zaštitite punjač, baterijski blok i električni alat od vlage, npr. Kiše ili snijega.
4. Uvijek provjerite da li su svi kabeli ispravno priključeni prije korištenja punjača.
5. Ako otkrijete oštećenje na kabelu, nemojte više koristiti punjač. Odmah zamijenite kabel.
6. Kada ne koristite punjač isključite ga iz glavnog napona. Ne isključujte punjač iz utikača tako da potežete za kabel.
7. Ako je punjač pao ili je na neki drugi način bio izložen velikom mehaničkom stresu, trebate ga odnijeti na pregled kod ovlaštenog ovlaštenog servisera prije ponovnog korištenja. Oštećene dijelove je potrebno popraviti.
8. Budite pažljivi prilikom rukovanja s baterijom, pazite da Vam ne ispadne te ju ne izlažite udarcima.
9. Nikada ne pokušavajte sami popraviti punjač ili bateriju. Popravke mora obaviti ovlašteni servis Đ u suprotnom riskirate mogućnost nezgode.
10. Prije čišćenja ili servisiranja punjača i baterije uvijek isključite punjač iz strujnog utikača.
11. Nikada ne punite bateriju kada je okolna temperature niža od 5 ĄC ili viša od 40 ĄC.
12. Ventilacijski otvori na punjaču nikada ne smiju biti blokirani.
13. Baterija se ne smije dovoditi u stanje kratkog spoja.

Kratki spoj će uzrokovati visoki protok struje. Ovo može uzrokovati pregrijavanje, opasnost od vatre ili eksplozije baterijskog bloka. To također može oštetiti baterijski blok ili uzrokovati nezgodu.

Nadalje:

- *Ne spajajte kablove na polove baterijskog bloka.*
- *Pazite da nema metalnih objekata (čavala, spojnica, novčića itd.) na kontaktnoj površini baterijskog bloka.*
- *Ne izlažite baterijski blok vodi ili kiši.*
- *Koristite samo baterijski blok koji je došao u kombinaciji sa ovom akumulatorskom bušilicom/izvijačem. Da biste izbjegli greške i/ili rizik za osobe.*

14. Oštećeni baterijski blok ili onaj koji se više ne može napuniti treba odložiti kao specijalni otpad. Ne odlažite baterija u kućanski otpad.
15. Nikada ne bacajte baterije u vatru ili u vodu. Ovime riskirate eksploziju!

Sigurnost vezana uz struju

Uvijek provjerite da napon na bateriji odgovara naponu sa pločice sa oznakama. Također provjerite da glavni napon odgovara ulaznom naponu na punjaču baterija.

Stroj klase II - Dvostruka izolacija - Ne trebate uzemljenu utičnicu.

Zamjena strujnog kabela ili utikača
Odmah se riješite starih kabela i utikača, kada ih jednom zamijenite. Opasno je uključiti oštećen strujni kabel u struju.

- Uklonite bateriju. Kada ne koristite alat, prije održavanja te kada mijenjate alate npr. Stezna glava ili svrdla.
- Alat je prikladan za korištenje ka odvijač te kao bušilica. Svaka druga upotreba se izričito isključuje.

3. Montiranje nastavaka

Prije montiranja nastavaka uvijek uklonite bateriju.

Montiranje i uklanjanje svrdala
Fig. B
Uz bušaća svrdla, na alat se također mogu montirati i nastavci za izvijanje sa šesterokutnom osovinom.

- Popustite steznu glavu (3) rotirajući prsten stezne glave (9).
- Umetnite osovinu svrdla u steznu glavu.
- Stegnite steznu glavu tako da je svrdlo čvrsto stisnuto.
- Rotirajte prsten stezne glave u suprotnom smjeru kada želite zamijeniti svrdlo.

Spajanje i uklanjanje baterije

Fig. C

Osigurajte da je vanjska površina baterije i alata čista i suha prije spajanja punjača.

- Budite sigurni da je prekidač za promjenu smjera (5 Fig. A) u centralnoj poziciji tako da se stroj ne može neočekivano uključiti.
- Umetnite bateriju (4) u bazu alata, kako je prikazano na ilustraciju. Stisnite bateriju dok se ne zabravi.
- Pritisnite gumbove za bravljenje baterije (10) s obje strane prije uklanjanja baterije izvadite bateriju iz baze uređaja.

4. Korištenje

Uvijek poštujte sigurnosne upute i važeći sigurnosni kodeks.

Držite alat čvrsto i mirno pritišćite svrdlo na objekt rada. Koristite samo svrdla bez vidljive istrošenosti. Istrošena svrdla će loše utjecati na funkcioniranje alata.

Podešavanje okretnog momenta
Fig. D
Alat ima 16 različitih razina podešavanja okretnog momenta kojim se odabire snaga za bušenje te izvijanje vijaka.

- Podesite Prsten za podešavanje okretnog momenta (2) na željenu poziciju. Dostupne pozicije su označene na prstenu brojevima 1 do 5 te točkama između brojeva koji definiraju
- vrijednost između, (sveukupno 16 postavki). • Kada koristite alat kao izvijač trebali biste izabrati najmanju moguću vrijednost izaberite višu vrijednost ako motor prokliže.

Uvijanje i izvijanje vijaka
- Postavite prekidač za promjenu smjera (5) u poziciju ÔLŐ da biste uvijali vijke.
- Postavite prekidač za promjenu smjera u poziciju ÔRŐ da biste izvijali vijke.

Bušenje
- Rotirajte prsten za podešavanje momenta (2) na poziciju za bušenje.

Osigurajte da je prekidač za promjenu smjera (5) uvijek u poziciji ÔLŐ prilikom

bušenja.

Uključivanje te isključivanje uređaja
Fig. A

- Pritisnite prekidač za uklučivanje/isključivanje (1). On regulira brzinu alata tako što šalje struju u prekidač.
- Otpustite prekidač za uključivanje/ isključivanje (1) da biste trenutno zaustavili steznu glavu koja se neće nastaviti kretati.
- Pomaknite prekidač za promjenu smjera (5) ucentralnu poziciju da biste blokirali uključivanje stroja dok je u stanju mirovanja.

Ne spuštajte stroj dok motor još radi. Ne stavljajte stroj na prašnjavu površinu jer čestice prašine mogu ući u mehanizam.

Punjenje baterije
Baterija koja dolazi s ovim alatom dolazi u ne napunjenom stanju.

- Punjač koristite samo ako je temperature između +10˚ C. i + 40˚ C.
- Punjač baterije koristite samo u suhim iventiliranim prostorijama.

Punjenje
Fig. E

- Stavite držač baterije na ravan stol te stavite bateriju u držač baterije. Pazite na oznake + i - polova.
- Uključite utikač adaptera iz mrežnog napona u konektor na strani držača baterije.
- Uključite adapter struje u strujni utikač.
- Uključiti će se crvena lampica koja označava da se baterija puni.
- Punjenje potpuno prazne baterije će trajati približno 5 sati prilikom prvog punjenja te kasnije približno 3 sata.

Crvena se lampica neće automatski isključiti nakon punjenja! Izvadite bateriju iz punjača unutar 5 sati od početka punjenja. Ako se baterija ne ukloni, punjač bi se nakon punjenja moga pregrijati.

Pražnjenje baterije

Nije samo punjenje baterija važno, pražnjenje baterija je jednako važno ili čak važnije.

- Kada se baterija napuni, alat trebate koristiti do ne počnete uočavati pad snage alata ili da alat ne dostiže maksimalnu brzinu rotacije.
- Baterija je gotovo u potpunosti prazna. Tek sada možete ponovno početi puniti bateriju.
- Punjenje baterije dok je još napunjena, recimo jednu trećinu kapaciteta, može uzrokovati
- ÑmemorijskiefektÓ baterije. S obzirom da će se u ovom slučaju puniti samo onaj dio baterije koji je prazan, baterija bi mogla početkristalizirati onaj dio koji je još uvijek napunjen. Dio baterije koji se kristalizira se više nikada ne može iskoristiti.
- Nemojte isprazniti bateriju do minimuma. Čim osjetite da pada snaga alat ili da se smanjuje brzina rotacije, trebate napuniti bateriju. Ako nastavite koristiti alat te bateriju ispraznite do kraja, može se dogoditi takozvani Ñefekt zamjene polovaÓ. Polaritet baterijskih polova se zamjeni: Ñ+Ñ će postati Ñ-Ñ, a Ñ-Ñ će postati Ñ+Ñ. Kada se ovo dogodi polovi će ostati promijenjeni tijekom punjenja te će se baterija nepopravljivo oštetiti.

Kada akumulatorsku bušilicu ne koristite duži vremenski period, bateriju prvo treba u potpunosti napuniti. Bateriju treba skladištiti u napunjenom stanju.

5. Servisiranje i održavanje

Budite sigurni da stroj nije uključen dok obavljate održavanje na motoru.

Ovi strojevi su dizajnirani da bi sa minimalno održavanja funkcionirali dugi period bez problema. Kroz redovito čišćenje te pravilan tretman pomažete osigurati dugi radni vijek svome stroju.

Čišćenje
Održavajte ventilacijske otvore na stroju čistima da biste spriječili pregrijavanje stroja.
Redovito čistite uređaj mekom krpom, najbolje nakon svake uporabe. Održavajte ventilacione otvore čistim od prljavštine i prašine. Ako se prljavština ne skine, upotrijebite meku krpu nakvašenu sapunicom. Nikada ne koristite rastvarače kao što su benzin, alkohol, amonijačna

voda itd. Ovi rastvarači mogu da oštete plastične dijelove.

Podmazivanje
Uređaj ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

Kvarovi
Ako dođe do kvara, odnosno ako se neki dio istroši, molimo kontaktirajte servis čija se adresa nalazi na izjavi o jamstvu. Na poleđini ovih naputaka naći ćete šematski prikaz dijelova koji se mogu naručiti.

Zaštita okoliša
Da se izbjegne oštećenje prilikom transporta, uređaj se isporučuje u čvrstom pakiranju napravljenom uglavnom od recikliranog materijala. Stoga molimo da iskoristite neku od mogućnosti za recikliranje ambalaže.

Neispravni i/ili bačeni električni ili elektronski aparati moraju se odložiti na odgovarajućoj lokaciji zbog recikliranja.

Jamstvo
Uvjeti jamstva nalaze se na posebno priloženoj izjavi o jamstvu.

АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

Благодарим вас за приобретение данного изделия Ferm.
Вы приобрели отличный продукт ведущего европейского дистрибьютора.
Все изделия, поставляемые компанией Ферм, производятся по самым жёстким нормам производства и безопасности. Составной частью нашей коммерческой философии является предоставление нашим заказчикам качественного сервиса на базе комплексного гарантийного обслуживания в течение.
Мы верим, что данное изделие будет надёжно работать много лет и полностью удовлетворит Ваши требования.

Цифровые обозначения в тексте относятся к изображениям на страницах 2-3.

Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с функциями и основными правилами бслуживания. Работайте с прибором только в соответствии с указаниями, это обеспечит его правильную работу. Руководство по эксплуатации и сопроводительная документация должны быть вблизи устройства.

Содержание
1. Информация об устройстве
2. Инструкции по безопасности
3. Установка принадлежностей
4. Работа с инструмчнтом
5. Техническое обслуживание

1. Информация об устройстве

Технические характеристики

Напряжение	18 V⎓
Напряжение питания зарядного устройства	230В
Рабочая частота зарядного устройства	50 Гц
Емкость аккумулятора	1.0 А/час

Время зарядки	3-5 час
Макс. значение усилия	10 Нм
Скорость без нагрузки	0-550/мин
Рабочий диаметр зажимного патрона	0,8-10 мм
Вес (с аккумулятором)	1.579кг
Уровень шумового давления (Lpa)	74+3дБ(А)
Lwa (акустическая мощность)	85+3дБ(А)
Уровень вибрации	
При сверлении в металле	1,18+1,5 м/сек^2

Уровень вибрации
Уровень вибрации, указанный в конце данного руководства по эксплуатации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей

- при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно повышаться
- в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно снижаться

защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно огранизовуя свой рабочий процесс

Содержание упаковки
1 Аккумуляторная дрель-шуруповерт
2 Аккумуляторная батарй
1 Зарядное устройство
1 Двусторонние отверточные головки
1 Руководство по эксплуатации
1 Вкладыш по технике безопасности
1 Гарантийный талон

Осмотрите инструмент и отдельно поставляемые детали и принадлежности на предмет транспортных повреждений.

Информаци об изделии

Рис. A
1. Ствой выключатль
2. Кольцо установки вращающго момнта
3. Зажимный патрон
4. Аккумуляторная батаря
5. Прключатль направлния вращния

2. Инструкции по безопасности

Объяснения к обозначениям символов

Риск повреждения инструмента и/ или травм, смерти в случае несоблюдения инструкций данного руководства

Вероятность поражения электрическим током

Количество оборотов машины можно электронно регулировать.

Не используйте во время дождя.

Только для использования внутри помещений

Максимальная температура 40 °C.

Не бросать батарейку в огонь.

Не бросать батарейку в воду.

Тепловая защита 130 °C.

В случае помехи трансформатор не является опасным (отдельный контцр).

Завжди перезаряджайте батареї.

Батареї Ni-Cd можуть бути перероблені. Здайте їх у центр хімічних відходів, де їх переробляють або утилізують екологічно чистим засобом.

Меры безопасностиработы при обращении

с аккумулятором изарядныім устройством

При попадании содержащейся в аккумуляторе кислоты на какую-либо часть тела ее необходимо немедленно смыть обильным количеством воды. В случае попадания кислоты в глаза следует также незамедлительно промыть их водой и срочно обратиться за медицинской помощью.

1. Перед использованием аккумулятора и зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и усвойте его указания и правила техники безопасности.
2. Применяйте только аккумулятор и зарядное устройство, входящие в комплект поставки. Использование зарядных устройств другого типа может представлять опасность.
3. Не допускается хранение аккумулятора, самого инструмента и зарядного устройства в условиях повышенной влажности.
4. Перед использованием зарядного устройства проверьте правильность и качество подключения всех проводов.
5. В случае повреждения каких-либо проводов зарядного устройства они должны быть заменены до начала использования инструмента
6. Не рекомендуется держать зарядное устройство в розетке сети электропитания, если оно в этот момент не используется по назначению. При отключении прибора от сети питания не допускается извлекать его из розетки, держась за электрошнур.
7. В случае падения, механического удара или иной технической неисправности зарядного устройства следует обратиться в специализированное учреждение или к местному дилеру. Все неисправные части и детали зарядного устройства подлежат обязательной замене.
8. При обращении с аккумулятором следует соблюдать осторожность и избегать его падения или ударов о другие предметы.
9. Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аккумулятор или зарядное устройство, т.к. это крайне опасно для здоровья. Ремонт должен всегда производиться только в авторизованной специализированной организации.
10. Перед чисткой или проведением техобслуживания аккумуляторного блока или зарядного устройства штекер шнура должен быть отсоединен от зарядного устройства.
11. Не допускается осуществлять зарядку аккумулятора при температурах ниже +5°C и выше +40°C.
12. Вентиляционные отверстия зарядного устройства должны быть всегда открыты.
13. Недопустимо короткое замыкание аккумулятора.

В случае короткого замыкания сила тока в цепи резко возрастает, что может привести к перегреву, возгоранию или даже взрыву аккумулятора с нанесением ущерба и травмированием оператора.

Во избежание этого:

- *Нельзя подсоединять какие-либо провода к клеммам аккумулятора.*
- *Не допускать попадания каких-либо металлических предметов (гвоздей, монет, скрепок) на клеммы аккумулятора.*
- *Не подвергать аккумулятор воздействию дождя и влаги.*
- *Использовать разрешено только тот аккумулятор, который поставлен в комплекте с данным шуруповертом, во избежание возникновения неисправностей и риска для оператора.*

14. В случае неисправности или невозможности дальнейшей эксплуатации аккумулятор должен быть утилизирован должным образом. Запрещается выбрасывать его вместе с бытовым мусором!
15. Не допускается выбрасывать аккумулятор в огонь или воду, т.к. это может вызвать его взрыв.

Электробезопасность

Внимание! Для снижения риска возгорания, поражения электрическим током и получения телесных повреждений при эксплуатации электроинструмента должны всегда

соблюдаться основные меры предосторожности. Прежде чем начать пользоваться этим изделием, прочитайте данную инструкцию и сохраните ее в легкодоступном месте.

Убедитесь, что напряжение питания аккумуляторной батареи соответствует указанному на идентификационной табличке инструмента. Следует также убедиться, что напряжение сети соответствует значению входного напряжения зарядного устройства.

Станок II класса – Двойная изоляция – Вилка с заземлением не требуется.

Замена кабелей и штепсельных вилок
В случае замены кабеля или вилки немедленно выбросите старый кабель или вилку. Вставлять вилку отсоединенного от устройства кабеля в розетку очень опасно.

- Отсоединять аккумуляторный блок. В течение периода, когда инструмент не используется, перед проведением техобслуживания, а также при замене принадлежностей (зажимного патрона или сверла) аккумуляторный блок следует отсоединять от инструмента.
- Данный инструмент предназначен для применения в качестве шуруповерта и дрели. Применение для какой-либо иной цели категорически исключается!

3.Установка принадлежностей

Перед установкой каких-либо принадлежностей необходимо снять аккумуляторную батарею.

Уктановка иснятие сверл
Рис. B
Помимо сверл, инструмент позволяет использовать отверточные наконечники с хвостовиком шестигранной формы.

- Раскрыть зажимной патрон (3) вращением вручную;
- Поместить хвостовик сверла в приемник зажимного патрона;
- Надежно затянуть зажимной патрон со сверлом;
- При необходимости замены сверла следует повторить вышеописанную процедуру в обратном порядке.

Монтаж /демонтаж аккумуляторой батареи
Рис. C
Перед подключением зарядного устройства убедитесь, что наружная поверхность как шуруповерта, так и аккумуляторной батареи чистая и сухая.

- Во избежание неожиданного включения инструмента убедитесь, что переключатель направления вращения (5, рис. A) находится в среднем положении.
- Присоединить аккумуляторную батарею (4) к нижней части инструмента, как показано на рисунке. Вставьте батарею до защелкивания.
- Чтобы снять аккумуляторную батарею с нижней части инструмента, надо сначала нажать на разблокирующие кнопки (10) с обеих сторон и затем отсоединить аккумулятор.

4. Работа с инструментом

При работе с инструментом необходимо всегда соблюдать правила техники безопасности и соответствующие инструкции.

- Надежно удерживая инструмент в руках, вводите сверло с равномерным усилием в заготовку. Не прибегайте к чрезмерному усилию. В работе используйте только сверла, не имеющие признаков износа. Применение изношенных / затупившихся сверл отрицательно сказывается на эффективности работы инструмента.

Регулировка крутящего момента
Рис. D
Инструмент способен обеспечивать различный крутящий момент (16 положений) при выполнении операций закручивания / откручивания винтов.
- С помощью регулятора усилия (2) установить требуемую величину крутящего момента. Маркировка значений усилия

нанесены на кольцевой регулятор в виде цифр от 1 до 5 и промежуточными значениями в виде точек между цифрами (всего 16 положений).
- Предпочтительно следует устанавливать величину усилия на минимальное значение, а в случае «пробуксовывания» электромотора в процессе работы - увеличить значение до необходимого уровня.

Закручивание / откручивание винтов
- Установить переключатель направления вращения (5) в положение «L» (вправо) для закручивания винтов;
- Установить переключатель направления вращения (5) в положение «R» (влево) для откручивания винтов.

Сверление
- Сверление производится при регуляторе крутящего момента (2) в положении, соответствующем выполняемой операции.

Перед началом сверления убедитесь, что переключатель направления вращения (5) находится в положении «L».

Включение / выключение инструмента
Рис. А
- Нажать на кнопку выключателя (1). Регулировка скорости вращения обеспечивается силой нажатия на переключатель.
- Отпускание кнопки выключателя (1) вызывает немедленное выключение инструмента.
- Блокировка включения инструмента обеспечивается установкой переключателя вращения (5) в среднее положение.

Не разрешается откладывать инструмент в сторону до полной остановки вращения шпинделя. Во избежание попадания пыли внутрь инструмента его нельзя класть и хранить на запыленных поверхностях.

Зарядка аккумуляторой батареи
Аккумулятор, входящий в комплеАкт, поставляется в незаряженном состоянии.
- Используйте зарядное устройство только при температуре от +5° до + 40° по Цельсию.
- Используйте зарядное устройство только в сухих вентилируемых помещениях.

Зарядка
Рис. Е
- Поставьте подставку аккумулятора на ровный стол и вставьте аккумулятор в держатель. Обратите внимание на маркировку полюсов + и -.
- Вставьте вилку зарядного устройства в разъем со стороны подставки аккумулятора.
- Вставьте зарядное устройство в розетку.
- На подставке засветится красный индикатор зарядки, показывая, что аккумулятор заряжается.
- Процесс зарядки полностью разряженного аккумулятора в первый раз займет приблизительно 5 часов, а в дальнейшем приблизительно 3 часа.

По истечении времени зарядки индикатор зарядки не отключится автоматически! В течение 5 часов выньте аккумулятор из зарядного устройства. Если не вынуть аккумулятор из зарядного устройства по окончании времени зарядки, он может перегреться.

Зарядка аккумулятора

Важна не только зарядка аккумулятора. Настолько же, а может, и более важна его разрядка.

- Когда аккумулятор заряжен, можно пользоваться беспроволочной дрелью, пока не начнете замечать, что мощность дрели падает и максимальная скорость вращения не достигается.
- Тогда аккумулятор почти разряжен. Только теперь можно начинать его зарядку.
- Зарядка аккумулятора, когда он еще заряжен, скажем, на треть емкости, может привести к возникновению так называемого “эффекта памяти”. Поскольку при зарядке заряжается лишь разряженная часть емкости аккумулятора, то в оставшейся заряженной трети аккумулятора может начаться кристаллизация. Эта часть емкости аккумулятора уже никогда не сможет использоваться.

- Не разряжайте аккумулятор до минимума. Как только вы заметите падение мощности или максимальной скорости вращения, необходимо зарядить аккумулятор. Если продолжить пользоваться дрелью и аккумулятор разрядится полностью, может произойти так называемый эффект “опрокидывания полюсов”. Изменится полярность полюсов аккумулятора: ‘+’ станет ‘-’, а ‘-’ -станет ‘+’. Когда это произошло, при зарядке полярность останется опрокинутой, и это приведет к необратимому выходу аккумулятора из строя.

Если беспроволочная дрель не используется на протяжении продолжительного времени, сначала следует полностью зарядить аккумулятор. Хранить аккумулятор следует в заряженном состоянии.

5. Техническое обслуживание

При выполнении работ по техническому обслуживанию двигател я убедитесь, что машина не находитс я под напр я жением.

Машины фирмы созданы дл я работы в течении продолжительного промежутка времени при минимальном техническом обслуживании. Продолжительная удовлетворительна я работа зависит от соответствующего ухода за машиной и регул я рной очистки.

Очистка
Регул я рно очищайте корпус машины м я гкой тр я пкой, желательно после каждого использовани я. Не допускайте попадани я пыли и гр я зи в вентил я ционные отверсти я. Если гр я зь не оттёрлась, используйте м я гкую тря п ку, смоченную в мыльной воде. Никогда не используйте такие растворители, как бензин, спирт, аммиачна я вода и т.п. Этн растворители могут повредить пластмассовые части.
Смазка
Машина не нуждаетс я в дополнительной смазке.

Неисправноти
В случае неисправности, напр., после износа какой-либо части, обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне. Покомпонентное представление изображения частей, которые можете заказать, вы найдете на последней странице руководства.

Защита окружащей среды
Во избежание транспортных повреждений изделие поставляется в прочной упаковке. Значительная часть материалов упаковки подлежит утилизации, поэтому просим передать упаковку в соответствующую специализированную организацию. Никель-кадмиевые элементы питания могут быть переработаны для повторного

Неисправный и/или бракованный электрический или электронный прибор должен быть утилизирован должным образом.

Гарания
Услови я гарантии вы найдёте в отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

АКУМУЛЯТОРНИЙ ДРИЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

ДОкуємоЄ за придбання цього продукту виробництва компанії Ferm.
Таким чином, Ви стали власником чудового продукту, що надається одним з провідних європейських остачальників.
Всі продукти, що поставляються компанією Ferm, виробляються згідно з найвищих стандартів продуктивності та безпеки. Як частина нашої філософії, ми також надаємо чудове сервісне обслуговування, що підтримується нашою вичерпною Гарантією. Мі сподіваємось, що Ви будете багато років отримувати задоволенні, використовуючи наш продукт.

Числа у наступному тексті відносяться до креслень на сторінці 2-3.

Перед використанням виробу необхідно уважно прочитати інструкцію по експлуатації та ретельно ознайомитись з функціями пристрою і роботою з ним. Для того, щоб пристрій правильно працював, необхідно користуватись ним згідно інструкції. Дану інструкцію і супроводжуючу документацію слід тримати поблизу пристрою.

Зміст
1. Інформація про виріб
2. Інструкція з техніки безпеки
3. Установка додаткових приладь
4. Експлуатація
5. Технічне обслуговування

1. Інформація про виріб

Технічні характеристики

Напруга	18 В⎓
Напруга живлення зарядного пристрою	230 В
Робоча частота зарядного пристрою	50 Гц
Ємність акумулятора	1.0 А/год
Час зарядки	3-5 год
Макс. значення зусилля	10 Нм
Швидкість без навантаження	0-550/хв
Робочий діаметр затискного патрона	0,8-10 мм
Вага (з акумулятором)	1.579кг
Рівень шумового тиску (Lpa)	74+3 дБ(А)
Lwa (звукова потужність)	85+3 дБ(А)
Рівень вібрації При свердлінні в металі)	1,18+1,5 м/сек^2

Рівень вібрації
Рівень вібрації, зазначений в кінці даного посібника з експлуатації, було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 60745; дана характеристика
може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей

- при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно підвищуватися
- у періоди, коли інструмент вимикнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно знижуватися

захищайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно огранизовуючи свій робочий процес

Комплект иоставки
1 Акумуляторний дриль-шуруповерт
2 Акумуляторна батарея
1 Зарядний пристрій
1 Двобічні голівки викруток
1 Керівництво з експлуатації
1 Вкладиш з техніки безпеки
1 Гарантійний талон

Огляньте інструмент і деталі, що постачаються окремо, на предмет транспортних пошкоджень.

Інформація про виріб
Мал. А
1. Мережевий вимикач
2. Кільце встановлення обертаючого моменту
3. Затискний патрон

4. Акумуляторна батарея
5. Перемикач напрямку обертання

2. Інструкції з техніки безпеки

Уважно читайте інструкції.

Ризик ушкодження матеріалу й/або фізичних травм.

Указує на присутність напруги.

Не використовувати під час дощу

Кількість оборотів машини можна регулювати електронно.

Тільки для використання усередині приміщень.

Максимальна температура 40 °C.

Не кидати батарейку у вогонь.

Не кидати батарейку у воду.

Тепловий захист 130 °C.

У випадку виникнення дефекту трансформатор не є небезпечним (окремий контур).

Завжди перезаряджайте батареї.

Батареї Ni-Cd можуть бути перероблені. Здайте їх у центр хімічних відходів, де їх переробляють або утилізують екологічно чистим засобом.

Заходи безпеки при користуванні акумулятором і зарядним пристроєм

При попаданні кислоти, що міститься в акумуляторі, на будь-яку частину тіла її необхідно негайно змити великою кількістю води. У разі попадання кислоти у вічі слід також негайно промити їх водою і терміново звернутися за медичною допомогою.

1. Перед використання акумулятора і зарядного пристрою уважно ознайомтеся з даним керівництвом і засвойте його вказівки і правила техніки безпеки.
2. Використовуйте лише акумулятор і зарядний пристрій, що входять у комплект поставки. Використання зарядних пристроїв іншого типу може являти небезпеку.
3. Не допускається зберігання акумулятора, власне інструменту і зарядного пристрою в умовах підвищеної вологості.
4. Перед використанням зарядного пристрою перевірте правильність і якість підключення всіх проводів.
5. У разі ушкодження будь-яких проводів зарядного пристрою, їх необхідно замінити до початку використання інструменту.
6. Не рекомендується тримати зарядний пристрій у розетці мережі електроживлення, якщо він у цей момент не використовується за призначенням. При відключенні приладу від мережі живлення не допускається витягати його з розетки, тримаючись за електрошнур.
7. У разі падіння, механічного удару чи іншої технічної несправності зарядного пристрою слід звернутися у спеціалізований заклад чи до місцевого дилера. Всі несправні частини і деталі зарядного пристрою підлягають обов'язковій заміні.
8. При використанні акумулятора слід дотримуватись обережності і уникати його падіння чи ударів об інші предмети.
9. Ніколи не намагайтеся самостійно відремонтувати акумулятор чи зарядний пристрій, оскільки це вкрай небезпечно для здоров'я. Ремонт необхідно завжди проводити лише в авторизованій спеціалізованій організації.
10. Перед чищенням чи проведенням техобслуговування акумуляторного блока чи зарядного пристрою штекер шнура необхідно від'єднати від зарядного пристрою.
11. Не допускається здійснювати зарядку акумулятора при температурах нижче +5°C і вище +40 °C.

12. Вентиляційні отвори зарядного пристрою мають бути завжди відчинені.
13. Неприпустиме коротке замикання акумулятора.

У разі короткого замикання сила струму в мережі різко збільшується, що може призвести до перегрівання, займання чи навіть вибуху акумулятора з завданням шкоди і травмуванням оператора.

Для уникнення цього:

- *Не можна приєднувати будь-які проводи до клем акумулятора.*
- *Не допускати попадання будь-яких металічних предметів (цвяхів, монет, скріпок) на клеми акумулятора.*
- *Не піддавати акумулятор впливу дощу та вологи.*
- *Використовувати дозволено лише той акумулятор, який поставлено у комплекті з даним шуруповертом, для уникнення виникнення несправностей і ризику для оператора.*

14. У разі несправності чи неможливості подальшої експлуатації акумулятор необхідно утилізувати певним чином. Заборонено викидати його разом з побутовим сміттям!
15. Не допускається викидати акумулятор у вогонь чи воду, оскільки це може викликати його вибух.

Електрична безпека

Увага! При використанні електроприладів завжди дотримуйтесь місцевих вимог з техніки безпеки стосовно ризику виникнення пожеж, вра ження електрострумом і травмування. Окрім наступних вказівок також прочитайте вимоги до техніки безпеки у відповідній окремій частині. Дане керівництво необхідно надійно зберігати!

Завжди перевіряйте, чи відповідає напруга живлення, зазначена на акумуляторі, напрузі на паспортній табличці. Переконайтеся, що напруга живлення в мережі відповідає вхідній напрузі зарядного пристрою для акумулятора.

Машина II класу - Подвійна ізоляція - Вам не знадобиться заземлене рознімання.

Заміна електрошнурів і вилок

Негайно позбудьтеся від попередніх електрошнурів і вилок після їх заміни на нові.

- Витягніть батарею, якщо електричний інструмент не використовується та перед проведенням технічного обслуговування.
- Інструмент можна використовувати в якості викрутки та дрилі. Інші способи використання заборонені.

3. Установка додаткових приладь

Перед установкою додаткових приладь необхідно завжди витягати акумулятор.

Встановлення та витягнення свердел
Мал. B

Окрім свердел, інструмент дозволяє використовувати наконечники викрутки з хвостовиком шестигранної форми.

- Розкрити затискний патрон (3) обертанням вручну;
- Помістити хвостовик свердла у приймач затискного патрона;
- Надійно затягнути затискний патрон зі свердлом;
- За необхідності заміни свердла слід повторити вищеописану процедуру в зворотному порядку.

Монтаж /демонтаж акумуляторної батареї
Мал. C

Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся, що зовнішня поверхня як шуруповерта, так і акумуляторної батареї чиста і суха.

- Для уникнення раптового ввімкнення інструменту переконайтеся, що перемикач напрямку обертання (5, мал. A) знаходиться у середньому положенні.

- Приєднайте акумуляторну батарею (4) до нижньої частини інструменту, як зображено на малюнку. Вставте батарею до замикання.

Щоб зняти акумуляторну батарею з нижньої частини інструменту, необхідно спочатку натиснути на розблокувальні кнопки (10) з обох сторін і потім від'єднати акумулятор.

4. Робота з інструментом

При роботі з інструментом необхідно завжди дотримуватись правил техніки безпеки і відповідних інструкцій.

Надійно утримуючи інструмент у руках, вводьте свердло з рівномірним зусиллям у заготівку. Не удавайтеся до надмірного зусилля. У роботі використовуйте лише свердла, які не мають ознак зносу. Використання свердел, що зносилися/затупилися, негативно позначається на ефективності роботи інструменту.

Регулювання кртутногомоменту
Мал. D
Інструмент здатен забезпечувати різний обертальний момент (16 положень) при виконанні операцій закручування/ відкручування гвинтів.

- За допомогою регулятора зусилля (2) встановити необхідну величину обертального моменту. Маркування значень зусиль нанесені на кільцевий регулятор у вигляді цифр від 1 до 5 з проміжними значеннями у вигляді точок між цифрами (всього 16 положень).
- Краще слід встановлювати величину зусилля на мінімальне значення, а у разі «пробуксовування» електромотора у процесі роботи – збільшувати значення до необхідного рівня.

Закручування / відкручування гвинтів
- Встановити перемикач напрямку обертання (5) у положення “L” (вправо) для закручування гвинтів;
- Встановити перемикач напрямку обертання (5) у положення “R” (вліво) для закручування гвинтів

Свердління

Свердління здійснюється при регуляторі обертального моменту (2) у положенні, що відповідає операції, яка виконується.

Перед початком свердління переконайтеся, що перемикач напрямку обертання (5) знаходиться у положенні “L”.

Увімкнення / вимкнення інструменту
Мал. A
- Натиснути на кнопку вимикача (1). Регулювання швидкості обертання забезпечується силою натискання на перемикач.
- Відпускання кнопки вимикача (1) викликає негайне вимкнення інструменту.
- Блокування ввімкнення інструменту забезпечується встановленням перемикача обертання (5) у середнє положення.

Заборонено відкладати інструмент в сторону до повної зупинки обертання шпинделя. Для уникнення попадання пилу всередину інструменту його не можна класти і зберігати на запилених поверхнях.

Зарядка акумуляторної батареї
Батарея постачається у розрядженому стані.

- Використовувати зарядний пристрій батареї лише при температурі від +10° С до + 40°С.
- Зарядний пристрій слід використовувати у сухому, добре вентильованому приміщенні.

Пігзарадка
Мал. E
- Помістити тримач для батареї на пласку поверхню стола та помістити батарею у тримач враховуючи позначки + и - полюсів.
- Підключити штепсель перехідник мережевого адаптера у роз’єм збоку тримача батареї.
- Включити мережевий адаптер у розетку
- На тримачі батареї засвітиться червона лампа, показуючи, що батарея почала заряджатися.
- Перша зарядка повністю розрядженої батареї займає приблизно 5 годин, наступні підзарядки займають біля 3 годин.

Червона лампа не виключається автоматично після закінченн часу зарядки! Тому батарею слід вийняти після 5 годтин підзарядки. Якщо батарея залишається у зарядному пристрої більше 5 годинбатарея може перегрітися.

Раз рядка акумулятора

Важлива не лише зарядка акумулятора. На стільки ж саме, а можливо більш важлива його розрядка.

- Коли акумулятор заряджений, можна користуватися безпровідним дрилем, поки не почнете помічати, що потужність дриля падає і максимальна швидкість обертання не досягається.
- Тоді акумулятор майже розряджений. Лише тепер можна починати його зарядку.
- Зарядка акумулятора, коли він ще заряджений, скажімо на третину ємності, може призвести до виникнення так званого «ефекту пам'яті». Оскільки при зарядці заряджається лише розряджена частина ємності акумулятора, то в зарядженій третині акумулятора, що залишилася, може розпочатись кристалізація. Цю частину ємності акумулятора вже ніколи не можна буде використовувати.
- Не розряджайте акумулятор до мінімуму. Як тільки ви помітите падіння потужності чи максимальної швидкості обертання, необхідно зарядити акумулятор. Якщо продовжувати використовувати дриль і акумулятор розрядиться повністю, може статися так званий ефект «перекидання полюсів». Зміниться полярність полюсів акумулятора: «+» стане «-»,«-» - стане «+». Якщо це сталося, при зарядці полярність залишиться перекинутою, і це призведе до необоротного виходу акумулятора з ладу.

Якщо бездротовий дриль не використовується протягом тривалого часу, спочатку слід повністю зарядити акумулятор. Зберігати акумулятор слід у зарядженому стані.

5. Технічне обслуговування

Перед виконанням техобслуговування електромотору переконайтеся, що інструмент не підключений до джерела живлення.

Продукція компанії конструктивно призначена для тривалої експлуатації з мінімумом технічного обслуговування. Успішна експлуатація інструменту залежить від належного догляду і регулярного чищення.

Чищення інструменту
Для уникнення перегріву електромотору вентиляційні отвори необхідно утримувати в чистоті. Необхідно регулярно чистити корпус інструменту з використанням м'якої тканини і, бажано, після кожного використання. За необхідності тканину, що використовується для чищення інструменту, слід змочити мильним розчином. Для уникнення пошкодження пластмасових деталей не допускається застосовувати розчинники: бензин, спирт, аміачні розчини тощо.
Змащення
Додаткове змащення інструменту не є необхідністю.

Неполадки
У разі несправності інструменту, причиною чого є знос деталей, звертайтеся у торговельну точку, яка продала вам даний інструмент. На одній з останніх сторінок керівництва показано частини і деталі, які можна замовити в обмін на несправні.

Захист оточуючого середовища
Для уникнення транспортних пошкоджень інструмент постачається у міцному пакуванні. Значна частина матеріалів пакування підлягає утилізації, тому просимо передати у найближчу спеціалізовану організацію.
Електроінструмент, що відпрацював, ви можете передати місцевому дистриб'юторові на безпечну для навколишнього середовища утилізацію.

Несправний і/або бракований електричний чи електронний прилад необхідно утилізувати належним чином.

Гарантія
Гарантійні умови описані на гарантійній картці, що додається окремо.

ΤΡΥΠΆΝΩ Μ ΣΥΣΣΩΡΥΤΉ

Ευχαριστούμε που προμηθευτήκατε αυτό το προϊόν Ferm.
Με την αγορά σας έχετε ένα εξαιρετικό προϊόν, από έναν από τους κορυφαίους προμηθευτές της Ευρώπης. Όλα τα προϊόντα που σας παραδίδει η Ferm κατασκευάζονται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα απόδοσης και ασφάλειας. Σαν μέρος της φιλοσοφίας μας παρέχουμε επίσης εξαιρετική εξυπηρέτηση πελατών, με την υποστήριξη της περιεκτικής μας Εγγύησης.
Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση αυτού του προϊόντος για πολλά χρόνια.

Οι αριθμοί που περιέχονται στο κείμενο αναφέρονται στα διαγράμματα, που υπάρχουν στις σελίδες 2-3.

Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με λεπτομέρεια τις παρόν οδηγίες χρήσης. Ενημερωθείτε με τις λειτουργίες και τη βασική εξυπηρέτηση. Χειριστείτε τη συσκευή πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες, να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργικότητά της. Οι οδηγίες χρήσης και το συνοδευόμενο τεχνικό έγγραφο πρέπει να βρίσκεται πλησίον της συσκευής.

Περιεχπμενα
1. Πληροφορίες για το μηχάνημα
2. Οδηγίες για την ασφάλεια
3. Συνδεση εξαρτηματων
4. Λειτουργια
5. Σέρβις και συντήρηση

1. ΠΛΗΡΟΦΟΊΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΆΝΗΜΑ

Τεχνικές προδιαγραφές

Τάση	18 V ⎓
Τάση φορτιστή συσσωρυτή	230 V
Συχνότητα φορτιστή συσσωρυτή	50 Hz
Απόδοση συσσωρυτή	1.0 Ah
Διάρκια φόρτισης	3-5 ώρα
Μέγιστη ροπή	10 Nm
Αριθμός στροφών, χωρίς φορτίο	0-550/λπτό
Μέγθος τσοκ τρυπανιού	0,8-10 mm
Βάρος (μ το συσσωρυτή)	1.579kg
Lpa (Πίση ήχου)	74+3 dB(A)
Lwa (ηχητική απόδοση)	85+3 dB(A)

Τιμή δονήσων	
Οταν τρυπάτε σε μέταλλο)	1,18+1,5 m/s²

Επίπεδ κραδασμών
Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών πυο αναγράφεται στ πίσω μέρς του παρόντος εγχειριδίυ οδηγιών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δκιμή που αναφέρεται στο πόρτυπο EN 60745 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείυο με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοπιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται

- η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εαρτήματα μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδ έκθεσης
- όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δυλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά

! προστατευτείτε απο τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά τ0υ, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας

Περιεχόμενα συσκευασίας
1 Τρυπάνι μ συσσωρυτή
2 Συσσωρυτής τύπου
1 Φορτιστής συσσωρυτή τύπου
1 Αμφίστομς μύτς τρυπανιού
1 Οδηγίς χρήσης
1 Υποδείξεις ασφαλείας
1 Κάρτα γγύησης

Ββαιωθίτ ότι το ργαλίο, τα λύθρα μέρη και τα ξαρτήματα δν έχουν υποστί ζημιά κατά τη μταφορά.

Πληροφορίες προϊόντος
Εικ. A
1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Δακτύλιος ρύθμισης της ροπής στρέψης
3. Τσοκ
4. Μπαταρία
5. Επιλογέας κατεύθυνσης

2. ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΆΛΕΑ

Επεξήγηση των συμβόλων

Επισημαίνει τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικών βλαβών, θανάτου ή βλάβης στο μηχάνημα σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Επισημαίνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ο αριθμός στροφών της μηχανής μπορεί να ρυθμιστεί ηλεκτρονικά.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται στη βροχή.

Μόνον για εσωτερικούς χώρους.

Μέγιστη θερμοκρασία 40 °C.

Μην πετάτε τη μπαταρία στη φωτιά.

Μην πετάτε τη μπαταρία σε νερό.

Θερμική προστασία 130 °C.

Σε περίπτωση βλάβης, ο μετασχηματιστής δεν τίθεται σε κίνδυνο (ξεχωριστό κύκλωμα).

Να ανακυκλώνετε πάντοτε τις μπαταρίες.

Οι μπαταρίες Ni-Cd μπορούν να ανακυκλώνονται. Αποθηκεύστε τις σε χώρο χημικών απορριμμάτων, να εξασφαλιστεί η οικολογική τους ανακύκλωση η εξάλειψη.

Σημαντικε υποδειοεισ ασφασ για φορτιστη και το μπλοκ συσσωρευτη

Εάν έρθτ σ παφή μ οξέα από το μπλοκ συσσωρυτή, ξπλύντ αμέσως μ άφθονο νρό. Σ πρίπτωση παφής μ τα μάτια,

ξπλύντ αμέσως τα μάτια σας μ νρό και ζητήστ ιατρική συμβουλή!

1. Πριν από τη χρήση διαβάστ και φαρμόστ τις οδηγίς χρήσης και τις υποδίξις ασφαλίας για το φορτιστή και το μπλοκ του συσσωρυτή!
2. Προσοχή! Χρησιμοποιίτ μόνο το φορτιστή και το μπλοκ του συσσωρυτή που παρέχται από τον κατασκυαστή, διαφορτικά υπάρχι κίνδυνος τραυματισμού.
3. Φυλάσστ το φορτιστή, το μπλοκ του συσσωρυτή και το ηλκτρικό ργαλίο μακριά από υγρασία που προέρχται από τη βροχή ή το χιόνι.
4. Πριν από τη χρήση του φορτιστή ββαιωθίτ ότι έχτ συνδέσι σωστά όλα τα καλώδια.
5. Εάν διαπιστώστ φθορά στα καλώδια, δν πρέπι να χρησιμοποιίτ πλέον το φορτιστή. Αντικαταστήστ αμέσως το φθαρμένο καλώδιο.
6. Εάν δν χρησιμοποιίτ το φορτιστή, θα πρέπι να αποσυνδέστ το καλώδιο ρύματος από την πρίζα. Μην τραβάτ το φις από το καλώδιο.
7. Εάν ο φορτιστής πέσι κάτω ή υποστί μ οποιοδήποτ άλλο τρόπο έντονη μηχανική καταπόνηση, θα πρέπι να λγχθί από ξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για τυχόν βλάβη πριν από την πραιτέρω χρήση του. Τα μέρη που έχουν παρουσιάσι βλάβη πρέπι να πισκυάζονται.
8. Να χιρίζστ προσκτικά το μπλοκ του συσσωρυτή, να προσέχτ να μην πέσι κάτω και να το προστατύτ από κτυπήματα.
9. Μην πιχιρήστ ποτέ να πισκυάστ μόνοι σας το φορτιστή ή το μπλοκ του συσσωρυτή. Οι πισκυαστικές ργασίς θα πρέπι να κτλούνται πάντα από ξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, διαφορτικά υπάρχι κίνδυνος τραυματισμού.
10. Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση του φορτιστή ή του μπλοκ του συσσωρυτή, αποσυνδέτ πάντα το καλώδιο ρύματος από την υποδοχή σύνδσης του φορτιστή.
11. Μην φορτίζτ το μπλοκ του συσσωρυτή άν η θρμοκρασία πριβάλλοντος κυμαίνται κάτω από 5 °C ή πάνω από 40 °C.
12. Μην φράστ τα ανοίγματα ξαρισμού του φορτιστή.
13. Μην βραχυκυκλώντ το μπλοκ του συσσωρυτή.

Σ πρίπτωση βραχυκυκλώματος η ένταση του ηλκτρικού ρύματος αυξάνται. Ενδέχται να προκληθί υπρθέρμανση του μπλοκ του συσσωρυτή, πυρκαγιά ή ακόμα και έκρηξη, που θα οδηγήσουν νδχομένως σ βλάβη του μπλοκ του συσσωρυτή και τραυματισμό του χρήστη.

Γι' αυτό το λόγο

- *Μην συνδέτ κανένα καλώδιο στους πόλους του μπλοκ του συσσωρυτή.*
- *Ββαιωθίτ ότι στο άνοιγμα του μπλοκ του συσσωρυτή δν έχι πιαστί κανένα μταλλικό αντικίμνο (καρφιά, συνδτήρς, κέρματα κ.λπ.).*
- *Μην κθέττ το μπλοκ του συσσωρυτή στο νρό ή στη βροχή.*
- *Για την αποφυγή βλάβης και τον πριορισμό του κινδύνου, χρησιμοποιίτ το παρχόμνο μπλοκ συσσωρυτή αποκλιστικά σ συνδυασμό μ το συγκκριμένο τρυπάνι μ συσσωρυτή.*

14. Εάν το μπλοκ του συσσωρυτή έχι υποστί φθορά ή ίναι αδύνατο πλέον να παναφορτιστί, θα πρέπι να απορρίπτται. Μην το απορρίπττ στα οικιακά απορρίμματα.
15. Μην ρίχντ ποτέ το μπλοκ συσσωρυτή στη φωτιά ή στο νρό. Υπάρχι κίνδυνος έκρηξης!

Ηλκτρική ασφάλια.
Όταν χρησιμοποιείτε ηλκτρικά εργαλία να τηρείτε πάντα τους κανόνς ασφαλίας που ισχύουν στη χώρα σας, για να περιορίσετ τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηγκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστ τις εσωκλιόμνς οδηγίς ασφαλίας. Φυλάξτ αυτές τις οδηγίς σ ασφαλές μέρος.

Να ελέγχτ πάντοτ την ηλκτρική τάση που αναγράφται στο πακέτο της μπαταρίας η οποία πρέπι να είναι αντίστοιχη μ την ηλκτρική τάση που αναγράφται στο πινάκιο ενδίξως. Επίσης ελέγξτ την αντιστοιχία της κυρίας ηλκτρικής τάσως μ την τάση εισόδου του φορτιστή μπαταρίας.

Μηχανή Κλάσης II – διπλή μόνωση – δν απαιτίται γιωμένος ρυματολήπτης

Αντικατάσταση καλωδίων ή θυσμάτων.
Απορρίψατ άμσα τα παλαιά καλώδια ή βύσματα όταν αυτά έχουν αντικατασταθί μ καινούργια. Είναι πικίνδυνη η ισαγωγή νός ασύνδτου βύσματος καλωδίου στην πρίζα παροχής ρύματος.

- Αφαιρέστ το μπλοκ του συσσωρυτή. Σ πρίπτωση που δν χρησιμοποιίτ το ηλκτρικό ργαλίο, πριν από τη συντήρηση και όταν

αντικαθιστάτ ξαρτήματα, όπως σφιγκτήρς, τρυπάνια.
- Το ργαλίο ίναι κατάλληλο για βίδωμα και διάνοιξη οπών. Αποκλίται ρητώς οποιαδήποτ άλλη χρήση.

3. ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Πριν να συνδέσετε κάποιο εξάρτημα πάντοτε να αφαιρείτε την μπαταρία.

Τοποθέτηση και αφαίρση του λάσματος διάτρησης
Εικ. B
Το ργαλίο μπορί να δχθί, κτός από έλασμα διάτρησης, μύτς κατσαβιδιού μ ξαγωνικό άξονα.

- Χαλαρώστ το τσοκ του τρυπανιού (3), για να το φέρτ έως το χίλος (9).
- Εισαγάγτ τον άξονα του λάσματος του τρυπανιού στο άνοιγμα του τσοκ
- Σφίξτ καλά το τσοκ, ώστ να στρωθί το έλασμα διάτρησης.
- οβιδώστ και πάλι το τσοκ, άν θέλτ να αντικαταστήστ το έλασμα.

Τοποθέτηση και αφαίρση του συσσωρυτή
Εικ. C

Ββαιωθίτ ότι η ξωτρική πιφάνια του μπλοκ του συσσωρυτή ή του ργαλίου ίναι καθαρή και στγνή, πριν συνδέστ το φορτιστή.

- Φροντίστ ώστ ο διακόπτης κατύθυνσης πριστροφής (5, Εικ. A) να βρίσκται στη μσαία θέση, για να αποφύγτ την ακούσια έναρξη λιτουργίας του ργαλίου.
- Τοποθτήστ το συσσωρυτή (4) στη βάση του ργαλίου, όπως φαίνται στην ικόνα. Πιέστ το συσσωρυτή σταθρά, έως ότου ασφαλίσι στη θέση του.
- Πατήστ τα κουμπιά ασφάλισης (10) και στις δύο πλυρές, προτού αφαιρέστ το συσσωρυτή, και τραβήξτ το συσσωρυτή από τη βάση του ργαλίου.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Να ακολουθίτ πάντα τις υποδίξις ασφαλίας και να τηρίτ τις σχτικές οδηγίς.

Κρατήστ σταθρά το ργαλίο και ισαγάγτ το έλασμα διάτρησης στο ργαλίο μ μια ομαλή κίνηση. Μην ασκίτ υπρβολική πίση στο ργαλίο.
Να χρησιμοποιίτ αποκλιστικά λάσματα διάτρησης που δν μφανίζουν καμία φθορά. Ελάσματα μ φθορές πηράζουν αρνητικά την αποτλσματικότητα λιτουργίας του ργαλίου.

Ρύθμιση της ροπής
Εικ. D
Το ργαλίο διαθέτι 16 διαφορτικές ρυθμίσις ροπής μέσω των οποίων μπορίτ να καθορίστ τη δύναμη μ την οποία μπορίτ να σφίξτ ή να χαλαρώστ τις βίδς.

- Θέστ το δακτύλιο ρύθμισης της ροπής (2) στην πιθυμητή θέση.
  Οι διαθέσιμς ρυθμίσις ροπής υποδικνύονται στο δακτύλιο ρύθμισης μ τη χρήση των ψηφίων 1 έως 5 και μ ένα διακριτικό σημίο μταξύ δύο ψηφίων, το οποίο υποδικνύι την νδιάμση ρύθμιση (συνολικά 16).
- Επιλέξτ κατά προτίμηση τη χαμηλότρη δυνατή ρύθμιση, για να κινήστ τη βίδα. Επιλέξτ υψηλότρη ρύθμιση όταν ο κινητήρας ολισθαίνι.

Βίδωμα και ξβίδωμα
- Ρυθμίστ το διακόπτη κατύθυνσης πριστροφής (5) στη θέση /L_ για να βιδώστ.
- Ρυθμίστ το διακόπτη κατύθυνσης πριστροφής στη θέση /R_ για να ξβιδώστ.

Διάνοιξη οπών
- Γυρίστ το δακτύλιο ρύθμισης ροπής (2) στη θέση διάνοιξης οπών.

Φροντίστ ώστ ο διακόπτης κατύθυνσης πριστροφής (5) να βρίσκται πάντα στη θέση /L_ κατά τη διάνοιξη οπών.

Έναρξη και τρματισμός λιτουργίας
Εικ. A
- Πατήστ το διακόπτη έναρξης/τρματισμού λιτουργίας (1). Μπορίτ να ρυθμίστ τον αριθμό στροφών του ργαλίου μέσω της δύναμης που ασκίτ στο διακόπτη.
- Εάν αφήστ το διακόπτη έναρξης/τρματισμού λιτουργίας (1), το τσοκ του τρυπανιού σταματά αμέσως και δν κινίται πλέον.
- Ρυθμίστ το διακόπτη κατύθυνσης πριστροφής (5) στη μσαία θέση, για να κλιδώστ το ργαλίο σ κατάσταση κτός λιτουργίας.

Ενργοποιήστ και πάλι το ργαλίο, αφού ο κινητήρας

ακινητοποιηθί ντλώς. Μην τοποθτίτ το ργαλίο πάνω σ σκονισμένη βάση. Ενδέχται να ισέλθουν σωματίδια σκόνης στο μηχανισμό.

Φίρτιση συσσωρευτη
Ο συσσωρευτής που περιλαμβάνεται παραδίδεται αποφορτισμένος.

- Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή του συσσωρευτή σε εύρος θερμοκρασιών μεταξύ +5° και +40°C.
- Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή του συσσωρευτή αποκλειστικά σε στεγνούς εξαεριζόμενους χώρους.

Φόρτιεη
Εικ. E
- Τοποθετήστε τη βάση του συσσωρευτή σε επίπεδο τραπέζι και τοποθετήστε το συσσωρευτή στη βάση του. Δώστε προσοχή στις ενδείξεις της πολικότητας + και -.
- Τοποθετήστε το βύσμα του τροφοδοτικού ρεύματος στην υποδοχή σύνδεσης που βρίσκεται στο πλάι της βάσης του συσσωρευτή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό ρεύματος στην πρίζα.
- Η κόκκινη λυχνία φόρτισης της βάσης του συσσωρευτή ανάβει, υποδεικνύοντας ότι ο συσσωρευτής φορτίζει.
- Η διαδικασία φόρτισης ενός πλήρως αποφορτισμένου συσσωρευτή διαρκεί περίπου 5 ώρες την πρώτη φορά και περίπου 3 ώρες τις επόμενες.

Μετά από την παρέλευση του χρόνου φόρτισης, η κόκκινη λυχνία δεν σβήνει αυτόματα! Αφαιρέστε το συσσωρευτή από το φορτιστή μέσα σε 5 ώρες. Εάν ο συσσωρευτής δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή μετά από την παρέλευση του χρόνου φόρτισης, ενδέχεται να υπερθερμανθεί.

Άδειασμα τησ μπαταρίασ

Η αποφόρτιση των συσσωρευτών είναι εξίσου , αν όχι περισσότερο σημαντική με τη φόρτιση.

- Όταν ο συσσωρευτής είναι φορτισμένος, το τρυπάνι με συσσωρευτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται ωσότου να παρατηρήσετε ότι ελαττώνεται η ισχύς του και ότι δεν επιτυγχάνεται η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής.
- Ο φορτιστής έχει πλέον σχεδόν αποφορτιστεί. Μόνον τώρα μπορείτε να αρχίσετε τη φόρτιση του συσσωρευτή.
- Εάν φορτίσετε το συσσωρευτή ενόσω παραμένει φορτισμένος, ας πούμε στο ένα τρίτο της χωρητικότητάς του, ενδέχεται να προκύψει το λεγόμενο “φαινόμενο μνήμης”. Αφού κατά τη διάρκεια της φόρτισης φορτίζεται μόνον το αποφορτισμένο τμήμα του συσσωρευτή, ο συσσωρευτής ενδέχεται να αρχίσει να κρυσταλλοποιείται στο ένα τρίτο που φορτίζει ακόμη. Στη συνέχεια, αυτό το μέρος του συσσωρευτή θα αχρηστευθεί μονίμως.
- Μην αποφορτίζετε το συσσωρευτή πλήρως. Θα πρέπει να φορτίζετε το συσσωρευτή μόλις παρατηρήσετε ότι ελαττώνεται η ισχύς της μέγιστης ταχύτητας περιστροφής. Εάν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το τρυπάνι και ο συσσωρευτής αποφορτιστεί πλήρως, ενδέχεται να προκύψει το λεγόμενο “φαινόμενο εναλλαγής των πόλων”. Η πολικότητα του συσσωρευτή θα αντιστραφεί. Το ‘+’ θα γίνει ‘-‘ και το ‘-‘ θα γίνει ‘+’. Όταν συμβεί αυτό, η πολικότητά του θα παραμείνει αντιστραμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης, και αυτό θα προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο συσσωρευτή.

Εάν το τρυπάνι με συσσωρευτή δεν χρησιμοποιηθεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα, ο συσσωρευτής θα πρέπει πρώτα να φορτιστεί πλήρως. Ο συσσωρευτής θα πρέπει να φυλάσσεται φορτισμένος.

5. Σ΄ΕΡΒΙΣΚΑΙ ΣΥΝΤ΄ΗΡΗΣΗ

Φροντίστε να μην είναι το μηχάνημα στην πρίζα, όταν κάνετε εργασία συντήρησης στο μοτέρ.

Τα εργαλεία της έχουν σχεδιαστεί να λειτουργούν για μεγάλες χρονικές περιόδους με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουρία εξαρτάται από τη σωστή συντήρηση του μηχανήματος και το τακτικό καθάρισμα.

Καθάρισμα
καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος με μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Διατηρήστε τις σχισμές εξαερισμού

ανοιχτές και καθαρές από σκόνη και βρωμιά. Αν η βρωμιά δε βγαίνει, χρησιμοποιήστε μαλακό πανί, βρεγμένο σε σαπουνόνερο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνία κλπ. Τα διαλυτικά αυτά μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη.

Λίπανση
Το μηχανήμα δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Βλάβες
Εάν προκύψει κάποια βλάβη π.χ. λόγω της φθοράς κάποιου εξαρτήματος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Κέντρο επισκευών που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου υπάρχει ένα αναπτυγμένο διάγραμμα, στο οποίο παρουσιάζονται τα εξαρτήματα που μπορείτε να παραγγείλετε.

Περιβαλλον
Για να μην πάθει ζημιά το μηχανήμα κατά τη μεταφορά, παραδίδεται μέσα σε κλειστή συσκευασία. Τα περισσότερα αττό τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν. Πήγαίνετε αυτά τα υλικα στα κατάλληγα σημεία ανκύκλωσης. Τα κύτταρα NiCd είναι ανακυκλώσιμα.

Ελαττωματικά και / ή απορριμμένα ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά αντικείμενα πρέπει να συλλέγονται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακυκλώσεως.

Εγγυηση
Οι όροι εγγύηοης αναγράφονται στην εσωκλειμενη κάρτα εγγύησης που διατίθεται ξεχωριστά.

АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА ВИНТОВЕРТ

Благодарим Ви, че избрахте продукт на Ferm!
Вие разполагате с прекрасен инструмент на един от водещите европейски дистрибутори. При производството на своите изделия, компанията Ферм строго спазва всички правила и нормативи за качествени и безопасно производство и експлоатация. Съставна част на нашата търговска философия е предоставяне на клиентите ни на качествено обслужване на базата на комплексното гаранционно обслужване. Вярваме, че нашето изделие ще работи безопасно и сигурно дълги години и напълно ще задоволи Вашите изисквания.

Цифрите, посочените в текста по-долу, се отнасят за илюстрациите на стр. 2 - 3

Преди да пристъпите към работа с инструмента, внимателно прочетете настоящото ръководство. Запознайте се с функциите и основните правила за обслужване на инструмента. Обслужвайте инструмента според настоящото ръководство и обезпечете правилното му функциониране. Пазете настоящият документ и другите съпровождащи документи заедно с инструмента.

Съдържание:
1. Техническа спецификация
2. Изисквания за техника на безопасност
3. Сглобяване
4. Експлоатация
5. Поддръжка

1. Техническа спецификация

Технически характеристики

Напрежение	18 V==
Напрежение на захранване на зарядното тройство	230 В~
Работна честота на зарядното устройство	50 Hz
Акумулатор	1,0 А/час

Време за зареждане	3-5 часа
Максимални стойности на усилието	10 Нм
Скорост без натоварване	0-550/min
Работен диаметър на патрона	0,8-10 мм
Маса (с акумулатора)	1.579kg
Lpa (ниво на звука)	74+3 dB(A)
Lwa (ниво на налягане на звука)	85+3 dB(A)
Ниво на вибрациите	
При пробиване на метал	1,18+1,5 м/сек2

Ниво на вибрациите
Посоченото в края на настоящето ръководство ниво на вибрации е измерено в съответствие със стандартизираните изпитвания, посочени в EN 60745; тази характеристика може да се използва за сравняване на един инструмент с друг, а също така и за предварителна оценка на вибрацията при използване на инструмента по посоченото предназначение.

- при използване на инструмента с други цели или с други/неизправни помощни приспособления, нивото на въздействие на вибрациите може да се повиши значително

- когато инструментът е изключен или работи без реално да изпълнява някакви действия, нивото на въздействие на вибрациите може значително да се понижи

предпазвайте се от въздействието на вибрациите като поддържате инструмента и помощните му приспособления изправни, работете с топли ръце и правилно организирайте работния процес.

Съдържание на опаковката

1 Акумулаторна бормашина
2 Акумулаторна батерия
1 Зарядно устройство
1 Двустранни отвинтващи глави
1 Ръководство за експлоатация
1 Инструкция за техниката на безопасност
1 Гаранционна карта

Проверете инструмента и всичките части и принадлежности към него за транспортни повреди.

Информация за инструмента

Фиг. А
1. Превключвател на посоката на въртене
2. Пръстен за определяне на въртящия момент
3. Затегателен патронник
4. Акумулаторна батерия
5. Превключвател на посоката на въртене

2. Изисквания за техника на

Списък на обозначенията

В настоящото ръководство на потребителя се ползват следните символи:

Опасност от повреждане на инструмента и/или травма, опасност за живота в случай на неспазване инструкциите на настоящото ръководство

Опасност от поражение от електрическия ток

Електронно регулиране на скоростта на въртене

Не използвайте когато вали дъжд

Използва се само вътре в помещения

Максимална температура 400C

Не хвърляйте батерията в огън

Не хвърляйте батерията във вода

Температурна зашита 1300C

При повреда трансформаторът не е опасен (отделен контур)

Ni-Cd батерии подлежат на

рециклиране. Връщайте ги на съответните места, където събират химически елементи, за екологично рециклиране или ликвидиране.

Винаги презареждайте батериите
Мерки за безопасна работа при използване на акумулатори и зарядни устройства

Ако съдържащата се в акумулатора киселина попадне върху кожата, веднага измийте обилно с вода. Ако киселината попадне в очите, веднага промийте обилно свода и потърсете медицинска помощ.

1. Преди употребата на акумулатора и зарядното устройство внимателно се запознайте с настоящето ръководство и научете указанията му и правилата за техника на безопасност.
2. Използвайте само акумулатор и зарядно устройство от комплекта на доставката. Използването на друг тип зарядни може да е опасно
3. Акумулатора, инструмента и зарядното устройство не трябва да се съхраняват при повишена влажност
4. Преди използването на зарядното проверете начина и качеството на включване на всички проводници
5. При повреда на кабели на зарядното, трябва да се подменят преди започване на работа с инструмента.
6. Не се препоръчва да държите зарядното устройство включено в мрежата, ако в момента не се използва по предназначение. При изключване на инструмента от мрежата не се допуска дърпането от захранващия кабел.
7. При падане, механичен удар или друга техническа неизправност на зарядното следва да се обърнете към специалист или местния представител. Всички неизправни части ли детайли на зарядното подлежат на задължителна смяна.
8. При използване на акумулатора работете внимателно и го пазете от падане или удар в други предмети.
9. Никога не опитвайте сами да ремонтирате акумулатора или зарядното, защото това е много опасно за здравето. Ремонтът винаги трябва да се извършва в специализиран сервиз.
10. Преди почистване или извършване на техническо обслужване на акумулаторния блок или зарядното устройство, захранващия кабел трябва да е изключен от захранващото устройство
11. Не се допуска зареждане на акумулатора при температури по ниски от +50C и по високи от +400C.
12. Вентилационните отвори на зарядното винаги трябва да са отворени.
13. Не се допуска късо съединение на акумулатора.

При късо съединение силата на тока във веригата рязко нараства, което може да доведе до прегряване, запалване или даже взрив на акумулатора с нанасяне на вреди и травми на оператора.

За да се избегне това:
- Не бива да се свързват никакви кабели към клемите на акумулатора.
- Не допускайте метални предмети (гвоздеи, монети, кламери) да попаднат върху клемите на акумулатора.
- Не излагайте акумулатора на влиянието на дъжд и влага
- Разрешено е да се използва само акумулатора, доставен в комплекта с бормашината, за да се избегнат възникване на неизправности и риск за работещия.

14. При неизправност или не възможност за използване, акумулатора трябва надлежно да се утилизира. Забранява се изхвърлянето му заедно с битовите отпадъци!
15. Не изхвърляйте акумулатора в огън или вода, защото това може да предизвика взривяването му.

Електротехническа безопасност

Внимание! За да се избегне риска от запалване, токов удар и травми при работа с уреда, винаги спазвайте основните предпазни

мерки. Преди да започнете работа с инструмента, прочетете внимателно настоящата инструкция и я съхранявате на лесно достъпно място.

Убедете се, че захранващото напрежение на акумулаторната батерия съответства на посочената на идентификационната табела на инструмента. Проверете, дали напрежението в мрежата съответства на посоченото входно напрежение на зарядното устройство.

Вашият инструмент E II клас - има двойна електроизолация и не се нуждае от заземяване.

Подмяна на кабели и щепсели
Незабавно изхвърляйте стари захранващи кабели и щепсели веднага след смяната им. Включването на лошо свързан захранващ кабел в контактната мрежа е опасно за живота.

- Изключете акумулаторния блок. Докато инструмента не се използва, преди провеждане на техническо обслужване, а също така и при смяна на принадлежности (патрон или свредло) акумулаторния блок трябва да не е включен към инструмента.
- Този инструмент е предназначен да се използва като бормашина и винтоверт. Абсолютно се забранява използването му с друга цел!

3. Сглобяване

Преди да слагате каквито и да било принадлежности трябва да свалите акумулаторната батерия.

Поставяне и сваляне на свредлата
Фиг. B
Освен обикновените свредла, вашият инструмент може да използва наставки отвертки за винтове с шестостенни краища.

- Разтоварете патрон (3) като го въртите на ръка
- Края на свредлото се слага в патрона
- Натегнете патрона със свредлото
- При необходимост от смяна свредлото повторете процедурата в обратния ред.

Монтаж/демонтаж на акумулаторната батерия
Фиг. C

Преди да включите зарядното устройство, външната повърхност на винтоверта и на акумулаторната батерия трябва да са чисти и сухи.

- За да се избегне неочаквано включване на инструмента, проверете дали превключвателя за посока на въртене (5, фиг. A) е в средно положение.
- Свържете акумулаторната батерия (4) към долната част на инструмента, както е показано на фигурата. Сложете батерията до щракване.
- За да свалите акумулаторната батерия от долната част на инструмента, трябва да натиснете първо отблокиращия бутон (10) от двете страни и после да разкачите акумулатора.

4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

При работа с инструмента трябва винаги да спазвате правилата на техниката за безопасност и съответните инструкции.

Дръжте инструмента здраво с ръце, вкарвайте свредлото с равномерно усилие в заготовката. Не прилагате много сила. При работа използвайте само свредла без признаци на износване. Използването на износени/затъпени свредла се отразява отрицателно на ефективността на работата на инструмента.

Регулиране на въртящия момент
Фиг. D
Инструментът може да осигурява различен въртящ момент (16 позиции) при изпълнение на операцията завинтване/отвинтване на винтове.

- Чрез регулатора (2) изберете необходимия въртящ момент. Маркировката е нанесена на пръстена на регулатора с цифрите от 1 до 5 и промеждутъчни стойности като точки между цифрите (общо 16 позиции).

- Препоръчва се да настройвате размера на минимални стойности, а при “боксуване” на електродвигателя в процеса на работа – да увеличите стойностите до нужното ниво.

Завинтване/отвинтване на винтове

- Поставете превключвателя на посоката на въртене (5) в положение “L” за завинтване на винтове.
- Поставете превключвателя на посоката на въртене (5) в положение “R” за отвинтване на винтове.

Пробиване

- Пробиването се извършва когато регулатора на въртящия момент (2) е в положение, отговарящо на изпълняваната операция.

Преди да започнете пробиването, превключвателят на посоките на въртете (5) трябва да е в положение “L”.

Включване/изключване на инструмента
Фиг. А

- Натиснете ключа (1). Регулирането на скоростта на въртене се извършва от силата на натискане на ключа.
- Отпуснете ключа (1). Това ще предизвика незабавно спиране на инструмента.
- Блокирането на включения инструмент се извършва като поставите ключа на въртене (5) в средно положение.

Не оставяйте инструмента преди пълното спиране на въртящите се части. За да се избегне попадането на прах вътре в инструмента, не го слагайте и не го съхранявайте на запрашени повърхности.

Зареждане на акумулатора

- Батерията се доставя незаредена;
- Зарядното устройство трябва да се използва при температура от +50 С до +400 С;
- Зарядното устройство трябва да се използва само в сухи помещения с добра вентилация.

Зареждане

Фиг. Е

- Сложете поставката за акумулатора на равна повърхност, сложете акумулатора в държача. Обърнете внимание на маркировката на полюсите +/-;
- Включете зарядното от страната на поставката на акумулатора;
- Включете зарядното в контакта;
- На поставката ще светне червен индикатора за зареждане, който показва, че акумулаторът се зарежда;
- Зареждането на напълно разреден акумулатор първия път отнема около 5 часа, а впоследствие приблизително 3 часа

След зареждане, индикаторът за зареждане не се изключва автоматично! като минат 5 часа, извадете акумулатора от зарядното. Ако не го направите, след като се зареди, акумулаторът може да прегрее.

Разреждане на акумулатора

Важно е не само зареждането на акумулатора. Също толкова важно, а може би и по-важно е разреждането му.

- Когато акумулаторът е зареден, може да използвате дрелката без кабел докато не забележите, че мощността й започва да пада и не достига максималната скорост на въртене.
- Тогава акумулаторът е почти разреден. Едва сега можете да започнете зареждането му.
- Зареждането на акумулатора, ако той е зареден, например до една трета, може да доведе до възникване на така наречения „ефект на паметта”.Тъй като при зареждане се зарежда само заредената част на акумулатора, в останалата заредена една трета на акумулатора може да започне кристализация. Тази част на акумулатора никога няма да може да се използва.
- Не разреждайте акумулатора до минимум. Веднага щом забележите, че е паднала мощността или максималната скорост на въртене, трябва да заредите акумулатора.

Ако продължите да използвате дрелката и акумулаторът се разреди напълно, може да се получи ефекта на „смяна на полюсите". Ще се промени полярността на полюсите на акумулатора: "+" ще стане „-", а „-" ще стане „+". Ако това стане, при зареждането полюсите си остават обърнати, и това ще доведе до необратима повреда на акумулатора.

Ако не използвате дрелката продължително, първо напълно заредете акумулатора. Той трябва да се съхранява зареден.

5. ПОДДРЪЖКА

Преди да започнете работа, свързана с обслужване на двигателя, проверете дали инструментът не е под напрежение.

Инструментите „Ферм" са предназначени за продължителна интензивна работа при минимална поддръжка. Редовното почистване и правилната експлоатация на инструмента е гаранция за продължителната му експлоатация.

Почистване
Препоръчва се след всяко ползване да се почиства корпуса на инструмента с мека кърпа. Убедете се, че във вентилационните отвори няма прах или кал. Засъхналата кал премахнете с мек парцал, навлажнен със сапунена вода. Не ползвайте никакви разтворители като керосин, спирт, амоняк и т.н. Подобни химически вещества влияят зле на детайлите от синтетични материали.

Смазване
Инструментът не се нуждае от допълнително смазване

Неизправности
В случай на неизправности, например след износване на някой детайл, се обърнете към някой от пунктовете за обслужване, посочени в гаранционната карта. Детайлното изложение на частите, които можете да поръчате, ще намерите на последната страница на ръководството.

Защита на околната среда
За да се избегнат дефекти при транспортиране, изделието се доставя в здрава опаковка. Значителна част от материалите на опаковката подлежат на утилизация, затова молим да ги предадете на подходяща специализирана организация. Никел-кадмиевите захранващи елементи подлежат на преработка за повторно използване.

Неизправен и/или бракуван електрически или електронен прибор трябва да се утилизира по подходящ начин.

Гаранционни условия
Гаранционните условия са посочени в приложената гаранционна карта.

DECLARATION OF CONFORMITY
CDM1105 - CORDLESS DRILL

(EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:

(FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.

(ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.

(PT) Declaramos por nossa total responsabilida-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.

(IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

(SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.

(FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.

(NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.

(DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

(HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnicí 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

(CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.

(SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2001/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

(LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

(LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

(ET) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

(RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European şi a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanţe periculoase la echipamentele electrice şi electronice.

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornoљu da je strojem ukladan sa slijedeћim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

(SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

(RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании

(UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

(EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

(BG) Ние декларираме на наша отговорност, че този продукт отговаря на съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в съответствие следните стандарти и наредби:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN60335-2-29, EN62233

2011/65/EU, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Zwolle, 01-09-2013

W. Dekens
CEO Ferm B.V.

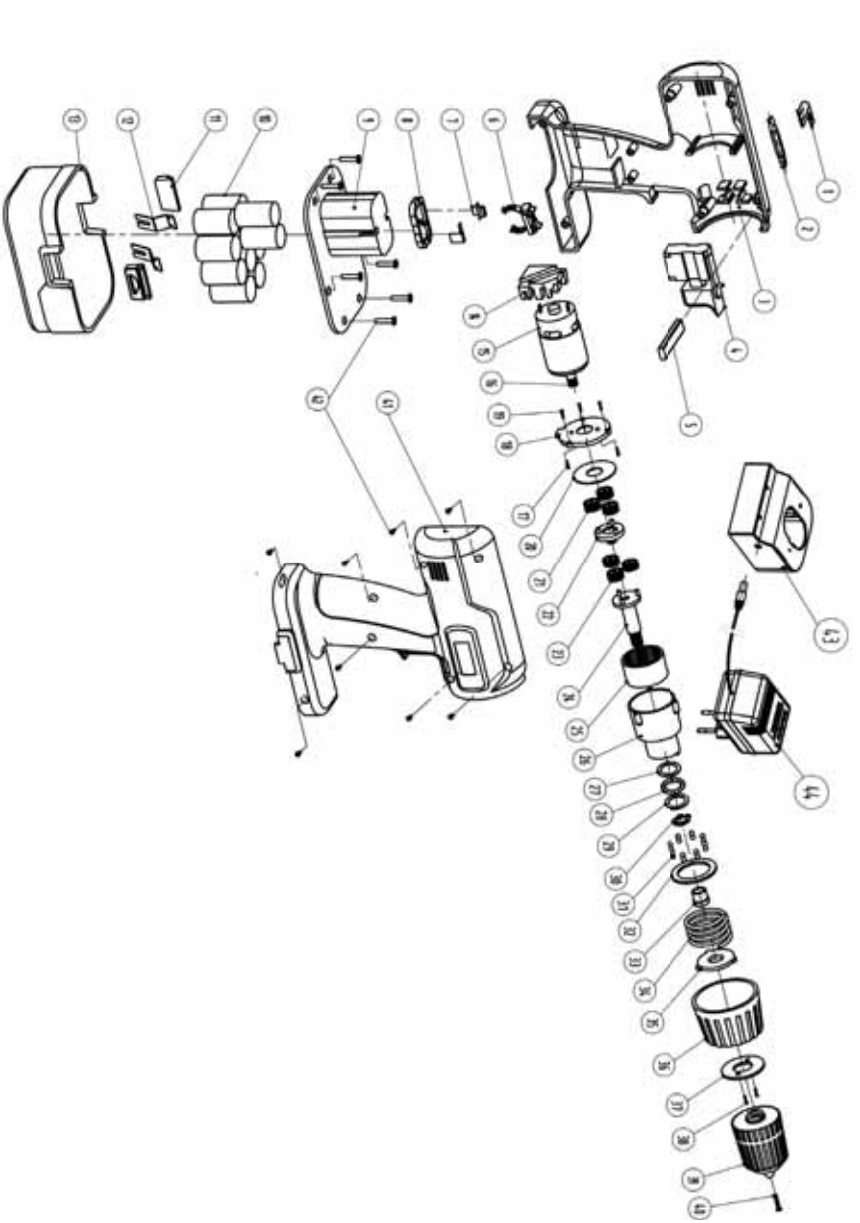
It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

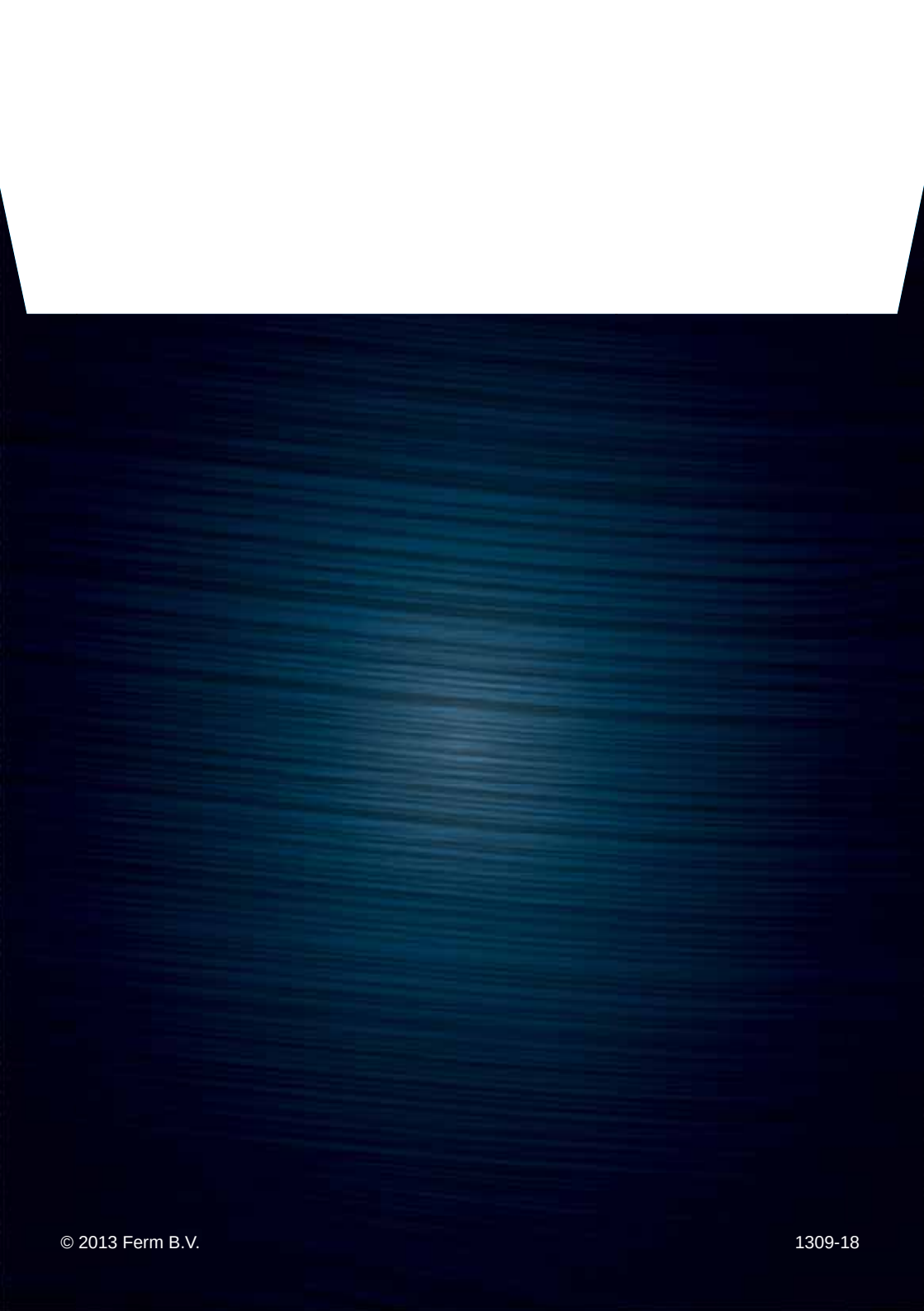
Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

Spare parts list

No.	Description	Position
CDA1074	Battery 18V, 1.0Ah	
405785	Switch set	4,6,14
405786	Charger base	43
405787	Charger adaptor	44
405788	Drill Chuck 0,8-10mm	39
405789	Chuck screw M5x22 (left)	40
405790	Gear box assembled	17 till 38
405791	motor (with pinion gear)	15.16

Exploded view





© 2013 Ferm B.V.